



# Prabha

April, May 2022 | Issue 35

## प्रभा

The Prabha Khaitan Foundation Chronicle

With life cautiously returning to normal in the wake of the pandemic, *Prabha* celebrates the human yearning for community, friendship and festivity. In this issue, we honour the expression of this longing through song, dance, literature, sport and, of course, theatre... be it in the City of Lakes or in various corners of our vibrant country

## A Place for Stories to Gather

Pg 4-27

INSIDE

SING FOR  
SPRING

32



URDU IS  
FOR ALL

44



A TRANQUIL  
PARADISE

60



WITNESSING  
HISTORY

74



# INSIDE

LABOUR OF LOVE

30

WARRIORS FOR  
THE EARTH

34

THE FREELANCE LIFE

36

THE VOICE OF  
GAUHAR JAAN

40

WHAT JOURNALISTS  
NEED

48

THE HEART OF PUNJAB

54

WHAT THE POETS SAID

56

THE LOVER, THE  
MYSTERY, THE POET

68

LEARNING FROM LIFE

70

THE TRUTH  
ABOUT NETAJI

72

KEEP ON DANCING

76



Prabha  
प्रभा



MANISHA JAIN  
Communications & Branding Chief,  
Prabha Khaitan Foundation

## A Time to Celebrate, A Time to Give

April signals the beginning of a new year in several parts of India. On behalf of **Prabha Khaitan Foundation**, I take this opportunity to wish our readers a very happy and healthy New Year. The Foundation has upheld this spirit of festivity in its ventures. With the support of the **Ehsaas Women of Udaipur**, it organized a one-of-its-kind theatre festival in the enchanting City of Lakes. Apart from the camaraderie and joy that marked all three days of the festival, the likes of Ila Arun and Lillete Dubey held the audience—including **Ehsaas Women** from all over India—spellbound with their performances. Moreover, the Foundation's Book Rack was launched by Ila Arun in the presence of **Ehsaas Women**.

Apart from the theatre festival, there have been multiple sessions celebrating literature, music and art. This double issue of *Prabha*, which brings together the events of both April and May, features discussions with Sanjiv Saraf, Javed Akhtar, Shrayana Bhattacharya and Vikram Sampath, as well as festivals and sessions celebrating Bengali, Punjabi and Odia literature. In these pages, you can read about the magical evening of song to which the legendary Shubha Mudgal treated her rapt Jaipur audience; you can also find out more about the boutique online dance festival organised by the Foundation under the aegis of **Muskaan and Education for All Trust**.

Most importantly, a spirit of giving must always accompany celebrations and festivities. I hope you will read about the Foundation's efforts to make Easter and International Women's Day especially memorable for those children and women who are less fortunate than us. I also invite you to join us on our journey towards sustainability: in our efforts to care for our planet better, we plan to take *Prabha* completely digital.

Do write to us with your feedback and suggestions at [newsletter@pkfoundation.org](mailto:newsletter@pkfoundation.org) and follow us on social media to keep abreast of all our initiatives. Once again, I wish you a joyous and safe New Year, no matter where you are!

*Manisha Jain*

*Disclaimer: The views and opinions expressed in the articles are those of the authors. They do not reflect the opinions or views of the Foundation or its members.*



## [ SNAPSHOT OF THE MONTH ]



▲ The launch of the **Kalam** website was hosted by the Honourable Speaker of the Lok Sabha, Om Birla, at his residence in Delhi. He is seen here with the team of **Prabha Khaitan Foundation** and **Ehsaas** Women from all over India. You can read more about the launch of the website in the next edition of *Prabha*.

## Happy Birthday

Prabha WISHES **EHSAA**S WOMEN BORN IN APRIL & MAY

16th April



Nilisha Agarwal

18th April



Dipali Bhasin

25th April



Sangeeta Datta

27th April



Shelja Singh

10th May



Shraddha Murdia

16th May



Mitra Phukan

17th May



Shaneel Parekh

18th May



Ankita Khattry

21st May



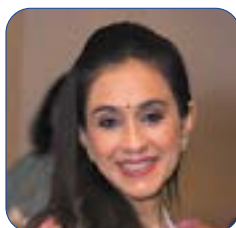
Neelima Dalmia  
Adhar

27th May



Preeti Gill

29th May



Apra Kuchhal

30th May



Shubh Singhvi

31st May



Vinti Kathuria

# All the World's a Stage in the City of Lakes

Azure waters, majestic palaces, stories of valour and a lush mountain range bathed in beauty and romance—such is the allure of the ethereal Udaipur, City of Lakes. As spring gave way to summer, could the heart have wanted to be anywhere else? Indeed, some of the most brilliant literary and artistic minds of India have waxed eloquent about Udaipur. **Prabha Khaitan Foundation** and **Ehsaas Women** thus found the perfect way to bring art and Udaipur together: *Chalchitra Rangmanch*, a theatre festival in the City of Lakes.

The Foundation endeavours to promote, showcase and celebrate India's literary, cultural and social capital across the country and the world. Along with the **Ehsaas Women** of Udaipur, it invited **Ehsaas Women** from all over India to the city for three days of merriment, bonhomie and the chance to witness theatrical excellence. While the days and nights passed in historical tours and sumptuous meals with scenic views, the evenings were spent watching some of India's best thespians set the stage on fire.

Here are a few glimpses from three days of lakes, leisure and learning.

A view of Lake Pichola, where the Ehsaas Women went for a tour on the third day of the *Chalchitra Rangmanch* festival





One of the best ways to replenish one's energy is by travelling. This opportunity was given to me by

**Prabha Khaitan**

**Foundation** when it organized a three-day theatre festival titled 'Chalchitra Rangmanch' in Udaipur from March 5 to 7, and invited **Ehsaas Women** from all over the country to attend. Thanks to the clear skies, the panoramic view of Udaipur and its beautiful lakes was mesmerizing. The drive to our hotel, the Radisson Blu, gave us glimpses of the beauty and grandeur of this city.

The first time that the **Ehsaas Women** got to interact with one another on this trip was at the high tea. The bonding between us was so immediate that it never seemed as though this was the first time many of us were meeting. All of us waited eagerly for the evening so that we could attend the play, *Lockdown Liaisons*, written by Shobhaa De and performed by the very talented actors, Ira Dubey, Lillete Dubey and Joy Sengupta. It was a wonderful performance. The event was followed by a lovely dinner that night, hosted by Riddhima Doshi, **Ehsaas Woman** of Udaipur.

For the second day of the trip, the **Foundation**, which has always been an excellent host, organized a tour of the grand Udaipur City Palace situated on the banks of Lake Pichola. Visiting the palace, with its distinctive architecture, stunning interiors, murals, wall paintings, coloured glass work and, above all, its rich history, was an unforgettable experience. Lunch on Day Two at the Taj Fateh Prakash Palace was, once again, a grand affair, with delicious food and an awe-inspiring view of the lake.

The play performed on this day—the second day of the theatre festival—was *Devika Rani*. Ira Dubey and Joy Sengupta

were brilliant in it. Mumal Bhandari, **Ehsaas Woman** of Udaipur, was our host for dinner; our meal was followed by poetry recitations, songs and a lot of jokes and laughter.

On our third day in Udaipur, the **Foundation** arranged a tour of Lake Pichola. Sailing across the lake at dawn was the perfect way to begin the day. Feeling the fresh, crisp air on our faces, watching the birds and viewing the sunrise was truly meditative. The biggest surprise for us was a visit to the famous Taj Lake Palace. We were given a guided tour of this remarkable jewel in the middle of Lake Pichola. This was followed by a lavish breakfast, with the breathtaking view of the City Palace, the Aravalli Hills and the Jag Mandir giving us company.

That afternoon, we all took part in the launch of the **Foundation's** Book Rack at the Radisson Blu. The legendary Indian actress and Rajasthani folk singer, Ila Arun, launched the Book Rack. Thereafter, an elaborate lunch was hosted by Swati Agarwal, **Ehsaas Woman** of Udaipur & Mumbai. That evening, for the third show of the theatre festival, we were held in rapt attention by the thought-provoking play, *Yeh Raaste Hai Pyar Ke*, performed by the very talented Arun and K.K. Raina. This was followed by dinner hosted by Shraddha Murdia, **Ehsaas Woman** of Udaipur, at her farmhouse. It was an incredibly fun-filled evening, complete with a live band and lots of dancing and singing by everyone. None of us wanted the night to end.

But, as we know, all good things must come to an end, and so too our trip had to conclude. Saying goodbye was hard, but even as we left, our hearts were filled with sweet memories of the time we spent together. I want to thank Sundeep Bhutoria, Anindita Chatterjee and the entire team of the **Foundation** and the fabulous **Ehsaas Women** of Udaipur. They opened their arms to all of us and were the most perfect hosts.

— Deepa Mishra,  
**Ehsaas Woman** of Lucknow

## Day One



The cast of *Lockdown Liaisons* (L-R) Joy Sengupta, Lillete Dubey and Ira Dubey



Kanika Agarwal felicitates Lillete Dubey

**Day One:  
On A High Note**

- A press conference for *Chalchitra Rangmanch*
- Play: *Lockdown Liaisons*
- A dinner hosted by Riddhima Doshi, **Ehsaas** Woman of Udaipur, at the Raj Darshan Terrace





S.S. Khandelwal and Anindita Chatterjee



Swati Agarwal, Ehsaas Woman of Udaipur and Mumbai who delivered the welcome note and the vote of thanks



The audience at the play

“

Joy Sengupta touched the audience's heart with his beautiful portrayal of the economic and mental crises of a migrant worker during the pandemic.



— Shubh Singhvi,  
Ehsaas Woman of Udaipur who made it to the city for the theatre festival at the last minute

”



Riddhima Doshi, Swati Agarwal, Anindita Chatterjee, Lillite Dubey, Joy Sengupta, Ira Dubey and Shraddha Murdia address a press conference at the theatre festival in Udaipur





Ehsaas Women enjoy the dinner hosted by Riddhima Doshi



“

Ira Dubey played two different characters in two stories of the play *Lockdown Liaisons*. In one story, she essayed the role of a wife who faces troubles in her married life during the lockdown. In another, she played the role of a lesbian who feels the pangs of separation from her girlfriend and the loss of freedom when she is forced to quit her job and go back home on account of the lockdown.

— **Riddhima Doshi**, Ehsaas Woman of Udaipur who hosted the dinner for Ehsaas Women on the first night of the theatre festival

”





The three-day theatre festival, 'Chalchitra Rangmanch', curated by **Prabha Khaitan Foundation** for **Ehsaas Women** from all over India, was a sensual and visual delight. The magic of the celebrations was enhanced manifold because the festival took place in the ethereal city of Udaipur. This is not just the City of Lakes or the true Venice of the East; for these three days, it came alive like never before. This was owing to the festival extravaganza, which consisted of three outstanding plays—two involving Lillete Dubey, titled *Lockdown Liaisons* and *Devika Rani*, and one by Ila Arun, called *Yeh Raaste Hai Pyar Ke*. Such entertainment every evening, organised for **Ehsaas Women**, was a unique treat that was memorable in every way.

The typical Mewar hospitality showered on us by the wonderful **Ehsaas Women** of Udaipur left us spoilt rotten. Every day we were treated to a new bouquet of culinary and musical surprises at different venues, all with stunning lake views. An early-morning boat ride on Lake Pichola to view exotic birds and fish against the backdrop of the lush, purple ridges of the Aravalli Hills was followed by a sumptuous breakfast in the lap of splendour at the Taj Lake Palace. On the second day of our visit, we were treated to a tour of the Udaipur City Palace that culminated in a grand lunch at the spectacular Sunset Terrace of the Taj Fateh Prakash Palace—a place that offered a panoramic view of the rippling waters of the divine Lake Pichola. It was an experience impossible to better or forget.

At the end of these three days of sheer sensual indulgence, we **Ehsaas Women** parted reluctantly, each headed to their own destination, not wanting this mystic sojourn to end. The immortal words of the wonderful Rajasthani ditty still echo in our ears:

*"Kesariya balam aaonee  
Padharonee mare des rey,  
Padharonee mare des  
Kesariya balam aaonee,  
Padharonee mare des..."*

It is true that the city of Udaipur, with valour in its soul, fragrance and colour in its *mitti* and the sound of music in its air, is addictive. *Yeh dil maange* more.

— Neelima Dalmia Adhar,  
Ehsaas Woman of Delhi



I was introduced to **Prabha Khaitan Foundation** two months ago, and ever since then, my association with it has truly been life-changing. It is the most wonderful platform to showcase talent from different walks of life. We **Ehsaas Women** were invited to go to Udaipur for the three-day theatre festival, 'Chalchitra Rangmanch'. I was ecstatic the minute I heard about the event, more so because it was being held in enchanting Udaipur—a city of colour, culture, folk music, dance and so much more. What made the trip even more exciting was the chance we got to interact with and meet eminent artists like Ila Arun, Lillete Dubey and Ira Dubey, amongst others. Watching them perform on stage was a truly memorable and enjoyable experience. They all are such powerhouses of unmatched talent!

It was so enriching to meet all the wonderful **Ehsaas Women**. Each one of them is so talented and doing exceptionally well in their respective fields. At the same time, they are all so down to earth. The atmosphere during the time we spent together was enchanting—while in one corner *shayaris* were being recited, in another corner *ghazals* were being melodiously sung. Meeting and getting to know all of the **Ehsaas Women** who attended was one of the most important experiences of the trip. There was so much camaraderie among us; all of these women understood the true meaning of the word, *ehsaas*.

There are no words to describe how well we were looked after by the **Ehsaas Women** of Udaipur. Everything was meticulously planned, such as our visit to the Taj Lake Palace, which transported us back in time to the era of Maharana Pratap Singh. The beautiful glasswork and *jali* work visible in the architecture bore testament to how intricately and tirelessly the artisans must have worked to create the history that we take for granted today.

Each time I reminisce about the trip, beautiful memories come back to me. I want to thank Sundeep Bhutoria and **Prabha Khaitan Foundation** from the bottom of my heart for giving me such an enriching and gratifying experience. I feel honoured to be a part of the Foundation's wonderful family.

— Pooja Khanna,  
Ehsaas Woman of Dehradun with whom  
**Prabha Khaitan Foundation** will soon start its Dehradun chapter



It was amazing to witness the live performances by the actors at the celebrated three-day theatre festival in Udaipur. This initiative of **Prabha Khaitan Foundation** will surely provide a boost to the promotion of literature and culture.

— Rajendra Goyal,  
Deputy Inspector General of Police,  
Anti-Corruption Branch, Udaipur



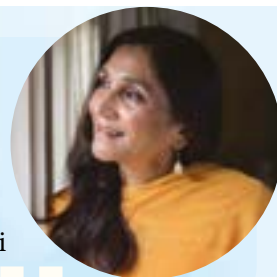


“

With this new initiative, **Prabha Khaitan Foundation** has outdone itself. The theatre festival was one of its kind.

— Neelima Dalmia Adhar,  
Ehsaas Woman of Delhi

”



**H**enry Miller said, “One’s destination is never a place, but a new way of seeing things.” When an event turns out to be a spectacular experience, one just *knows* that it involved a lot of thought and care behind the scenes. And the Udaipur theatre festival, curated by **Prabha Khaitan Foundation** and titled ‘Chalchitra Rangmanch’, was one such event. It dazzled, mesmerised, enthralled and captivated us for its entire duration.

With pre-event posters and reminders, minute details like itineraries, personal preferences or a doctor on call, thoughtful city tours or well-curated events complete with gourmet food, the three days of the festival, and of our trip, were planned down to the last detail. The experience exceeded all our expectations. Udaipur, the beautiful city of lakes, was brought alive with a superbly-organised tour of the Taj City Palace. It was followed by margaritas and laughter with old friends, and a delightful lunch at Sunset Terrace overlooking the lake.

William Shakespeare famously said, “All the world’s a stage”. And when the incredibly gifted theatre actors, with their impeccable dialogue delivery and stunning costumes, got on to the stage, we forgot the rest of the world for a brief time. *Lockdown Liaisons* by Lillete Dubey, starring the glamorous Ira Dubey and the versatile Joy Sengupta, kept us glued to our seats and lost in the plot twists. The immensely inspiring *Devika Rani*, in which the titular character was unerringly portrayed by Ira, highlighted the tremendous strength of character that women possess—a trait that often goes undetected, but always shines through beautifully in the most adverse of circumstances.

The launch of the Foundation’s Book Rack, inaugurated by Ila Arun, and the last play of the festival, *Yeh Raaste Hai Pyaar Ke*, were the cherry on the cake and proved to be the perfect finale to a delightful weekend. The venue of the launch, the Radisson Blu, with its relaxed ambience and outstanding hospitality, provided the perfect foil to this fabulous event.

All the dinners and lunches hosted by the **Ehsaas Women of Udaipur**—Riddhima Doshi, Mumal Bhandari, Swati Agarwal and Shraddha Murdia—were deeply thoughtful and well-planned. They helped us relax, bond and make new friends, all while enjoying the scrumptious spreads laid out before us. A particularly memorable facet of the dinner hosted by Shraddha Murdia was a mellifluous live band which set the tone for the evening. We all let loose and swayed to the music and the deeper vibrations of pure joy that still resonated from the weekend gone by.

Sunny days, thought-provoking plays, beautiful sights, delicious food, amazing new friendships and the fondest memories are what made this three-day event truly unforgettable. It is one for the most cherished archives.

— Poonam Bafna,  
Ehsaas Woman of Coimbatore



## Day Two



(L-R) Kirti Kirdatt, Shinjini Kulkarni, Monica Bhagwagar, Shaneel Parekh, Garima Mithal and Deepa Mishra on a tour of the Udaipur City Palace



The tour guide narrates the history of the palace to the Ehsaas Women

Day Two:  
In Full Swing

- A tour of the City Palace for **Ehsaas** Women
- A lunch at the Taj Fateh Prakash Palace, hosted by **Prabha Khaitan Foundation** and the Taj Fateh Prakash Palace
- Play: *Devika Rani*
- A dinner hosted by Mumal Bhandari, **Ehsaas** Woman of Udaipur, at Hotel Lakend





◀ Glimpses of the sumptuous spread at the lunch hosted by **Prabha Khaitan Foundation** and the Taj Fateh Prakash Palace



(L-R) Archana Dalmia, Shazia Ilmi, Deepa Garg, Shinjini Kulkarni and Garima Mithal



(L-R) Anindita Chatterjee, Nidhi Garg, Priyanka Kothari and Unnati Singh

“Coming to Udaipur was like coming to a land of fairies. **Prabha Khaitan Foundation** organised an amazing theatre festival in the beautiful City of Lakes.

— **Dimple Trivedi,**  
Ehsaas Woman of Lucknow



The desserts on offer at the Taj Fateh Prakash Palace lunch





The team of *Devika Rani*, including Gillian Pinto, Jignesh Karia, Mark Bennington, Pranav Sachdev, Ira Dubey, Lillete Dubey, Joy Sengupta, Aakanksha Kadre, Rachit Bahal and Rishi Khurana, on stage with Ehsaas Women and members of Prabha Khaitan Foundation

“

The theatre festival organised by **Prabha Khaitan Foundation**, just ahead of Women's Day, was the best Women's Day programme one could have asked for. It was a beautifully and meticulously planned event. Moreover, it was a personal delight for me because I love theatre. The plays were fabulous.

— **Monica Bhagwagar**,  
Ehsaas Woman of Nagpur

”

“

The three-day theatre festival in Udaipur was organized wonderfully by the **Ehsaas Women** of Udaipur. It had incredible acting, robust storylines and thought-provoking messages. The latter, especially, is greatly needed at this time when the world is slowly emerging from the pandemic. These facets were the hallmarks of the theatrical productions staged during the festival.

— **Shinjini Kulkarni**,  
Ehsaas Woman of Noida

”





(L-R) Anantmala Potdar, Monica Bhagwagar, Priyanka Kothari, Poonam Bafna, Kirti Kirdatt and Shaneel Parekh at the dinner hosted by Mumal Bhandari



◀ Mumal Bhandari, **Ehsaas** Woman of Udaipur who hosted the dinner on the second night of the theatre festival



Karishma Mehta and Shazia Ilmi



(L-R) Shinjini Kulkarni, Neelima Dalmia Adhar and Pooja Khanna



Garima Mithal and Deepa Garg



(L-R) Anindita Chatterjee, Vedula Ramalakshmi, Swati Agarwal, Nidhi Garg, Archana Dalmia and Unnati Singh



(L-R) Dimple Trivedi, Deepa Mishra and Kanak Rekha Chauhan



## चलचित्र, रंगमंच एवं झीलों का शहर उदयपुर

मनुष्य ने जब भी अपनी चित्तवृत्तियों को भाषा के माध्यम से अभिव्यक्त किया है, और उसमें अपनी कल्पना एवं लालित्य के रंग घोले हैं, तो एक सुरम्य साहित्यिक कृति बन गई है। साहित्य एवं विशेष कर दृश्यकाव्य की सभी विधाओं में सबसे श्रेष्ठ नाटक को समझा जाता है, इसीलिए कहा गया है - "काव्येषु नाटकम रम्यम्" अर्थात् काव्य के हर रूप में सबसे अधिक अगर रम्य रचना कोई होती है तो वह है नाटक, क्योंकि नाटक जीवन के सबसे करीब होता है। जब भी किसी लेखक को अपनी बात प्रभावशाली ढंग से आपने पाठकों तक पहुँचानी होती है तब वह नाटक को चुनता है। एक अच्छी कथावस्तु, सशक्त पटकथा, सफल निर्देशन तथा दक्ष अभिनय, मंच पर ऐसे नाटक को जन्म देता है जो रसनिष्पादन के माध्यम से दर्शकों को उस मूल भाव से जोड़ता है, जो लेखक के भावजगत की उपज होती है। हाल ही में **प्रभा खेतान फाउंडेशन** द्वारा साहित्य एवं ललित कलाओं के प्रचार प्रसार का सुंदर संकल्प सज सँवरकर मंच पर हमारे समक्ष 'चलचित्र एवं रंगमंच' कार्यक्रम के माध्यम से झीलों के शहर उदयपुर में उपस्थित हुआ, जो किसी उत्सव से कम ना था। यह उत्सव विशेष रूप से 'अहसास वूमेन' तथा उदयपुर के चुने हुए बुद्धिजीवियों तथा नाटकप्रेमियों के लिए आयोजित किया गया था। देश के अलग अलग शहरों से 'अहसास वूमेन' उदयपुर आती हैं और मंच पर खेले गए नाटक में अभिव्यक्त विविध अनुभवों और अनुभूतियों में अपने अनुभवों और अनुभूतियों को पा अभीभूत हो जाती हैं।

लिलेट दुबे तथा इला अरुण जी के निर्देशन में 3 दिनों तक हमने नाटकों का आनंद लिया। पहले दिन लिलेट दुबे जी ने पाँच एकपात्राभिनय प्रस्तुत किए जो पाँच ऐसे पात्रों के मन की व्यथा थी, जो कोरोना महामारी एवं लॉकडाउन के दौरान के संघर्ष को अभिव्यक्त करती हैं। लॉकडाउन के दौरान हम सब का स्वास्थ्य ही दाँव पर नहीं लगा था, बल्कि दाँव पर लगे थे आपसी रिश्ते, रिश्तों की समझ, बदलते हुए समय के साथ हो रहे अजीबोगरीब परिवर्तन से जूझ रहे मन और मस्तिष्क। लॉकडाउन के दौरान समाज के हर तबके का मनुष्य एक बराबर पर आ चुका था। तकलीफें सबकी बराबर हो चुकी थी। इसी संघर्ष एवं तकलीफ को लिलेट दुबे जी ने बहुत ही मार्मिक रूप में पाँच एकपात्राभिनयों के माध्यम से दर्शाया। दूसरे दिन हिंदी सिने जगत की सर्वप्रथम महिला तारका देविका रानी के जीवन पर आधारित नाटक का प्रदर्शन हुआ जिसमें रिया दुबे ने देविका रानी की भूमिका का निर्वाह अत्यंत मनभावन तरीके से किया। एक स्त्री जब समाज द्वारा लगाए गए सभी वर्जनाओं को तोड़कर एक ऐसे क्षेत्र में प्रवेश करती है जो पारंपरिक रूप से पुरुषों के अधिकार में रहा है, वहाँ उसे अनेक संघर्षों का सामना करना पड़ता है। उसके सपनों पर, संघर्ष पर, उसकी भावनाओं पर महत्वाकांक्षा का लेबल लगाकर, अपराध करार कर दिया जाता है। महत्वाकांक्षी एवं स्वतंत्र व्यक्तित्व वाली स्त्री, पुरुष के लिए हमेशा से असुरक्षा का कारण रही है, और यह बात 'देविका रानी' नाटक में बखूबी दर्शाया गया है। दोनों ही दिन लिलेट दुबे जी एवं उनके कलाकारों ने उत्कृष्ट प्रतिभा का प्रदर्शन किया। टेलिविज़न एवं

सिनेमा के पर्दे से निकलकर कलाकारों को मंच पर अभिनय करता देखना एक सुखद अनुभव रहा। तीसरे दिन प्रसिद्ध लोक गायिका एवं अभिनेता इला अरुण जी द्वारा लिखित एवं निर्देशित नाटक 'ये रास्ते हैं प्यार के' का मंचन हुआ, जिसमें दो ऐसे बुजुर्गों की व्यथा दर्शाई गई जो पूरी तरह से अकेले रह गए हैं। बच्चे विदेशों में हैं और कोरोना ने उन्हें घरों में बंद कर रखा है। थोड़ा सा अवसर पाते हैं जब वे ताजी

सांस लेने एक पार्क में आते हैं, तो एक दूसरे से मुलाकात होती है, एक दूसरे के सुख-दुःख साझा होते हैं, और तब समझ में आता है कि मनुष्य की सफलता, चाकचक्य, धन, संपत्ति उसके अकेलेपन को नहीं भर सकते। मनुष्य का एकाकीपन सिर्फ मनुष्य ही भर सकता है। नाटक की प्रस्तुति सर्वश्रेष्ठ रही। के के रैना एवं इला अरुण जी का अभिनय मार्के का रहा।

नाटकों के माध्यम से जीवन को अत्यंत करीब से देखने के अलावा, उदयपुर शहर का भ्रमण, पिछोला लेक में जल पक्षियों एवं मछलियों को देखने के साथ साथ प्रकृति के साथ लंबा समय बिताना, राजस्थानी संस्कृति से परिचित होना तथा **अहसास वूमेन** उदयपुर के स्नेहिल सत्कार का आनंद लेना सचमुच अविस्मरणीय रहा। 3 दिन साथ रहते रहते हम सब कुछ भूल चुके थे। भूल चुके थे कि हम एक परिवार छोड़कर आए हैं। भूल चुके थे कि हम अलग अलग लोग हैं, जिनकी अलग अलग विचारधाराएँ हैं एवं एक दूसरे से अलग व्यक्तित्व। पर ऐसा लग रहा था जैसे बिछुड़ी हुई सहेलियाँ लंबे समय के बाद एक दूसरे से मिल रही हैं। वहाँ की एक एक स्मृति को हम सबने बड़े ही जतन से अपने अपने मोबाइल में कैद किया और वापस आ गयीं। लेकिन आज भी उदयपुर और उसके स्नेह से सनी स्मृतियों से हम घिरी हुई हैं।

इन अविस्मरणीय अनुभवों से हमारे जीवन को समृद्ध करने का श्रेय '**प्रभा खेतान फाउंडेशन**' को जाता है। PKF का हर सत्र, हर आयोजन, हर अवसर, हर मुलाकात हमारे व्यक्तित्व को नए आयाम दे रहा है, इसके लिए फाउंडेशन एवं संदीप जी का हार्दिक आभार एवं सादर नमन।

— Vedula Ramalakshmi,  
Ehsaas Woman of Bhubaneswar







I wish to thank **Prabha Khaitan Foundation** and the **Ehsaas Women of Udaipur** for their wonderful initiative that involved a superbly-organised three-day theatre festival. We got to witness some amazing theatre, replete with skilled acting, strong storylines and thought-provoking artistic pieces that are sorely needed in these times. This is especially true in a world that is slowly moving out of pandemic-induced lockdowns. Such events celebrating art in its different forms are an excellent way of coming back together to promote art and culture—a pursuit that has been a cornerstone of the work done by **Prabha Khaitan Foundation**. *Main toh dil se dhanyawad karti hoon ke humein yaha pe amantrit kiya, humein itni acchi kala ka saath joda aur itni kalakaaro se hume vet karwayen jinhone sach mein humare mann ke dwaar ko khola, humare dil mein basey, prem ko ek dusre ke liye phir se jagrit kiya.*

— **Shinjini Kulkarni,**  
Ehsaas Woman of Noida



The theatre festival organised by **Prabha Khaitan Foundation** in Udaipur was a wonderful experience. We got to meet Lillete Dubey on the first day, at the performance of *Lockdown Liaisons*. I was so excited about going to watch a play the following day—also featuring Lillete Dubey—and another one featuring Ila Arunji on the last day of the festival. I want to thank the **Ehsaas Women of Udaipur** and **Prabha Khaitan Foundation** for putting together such a wonderful series of events over three days. The work that the Foundation does is the need of the hour today. The patronage of literature, art and culture is important for educating our society in present times. The Foundation deserves plaudits, and I hope to be a part of more such events in the future.



— **Shaneel Parekh,**  
Ehsaas Woman of Ahmedabad



## Day Three

Day Three:  
Curtain Call

Bird watching on Lake Pichola

- A tour of Lake Pichola with bird watching
- Breakfast at the Taj Lake Palace, hosted by K. Mohanchandran, Area Director, Udaipur and Jodhpur and General Manager, Taj Lake Palace
- Launch of the Foundation's Book Rack at Radisson Blu
- A lunch hosted by Swati Agarwal, **Ehsaas** Woman of Udaipur & Mumbai, at Radisson Blu
- Play: *Yeh Raaste Hai Pyaar Ke*
- A farewell dinner hosted by Shraddha Murdia, **Ehsaas** Woman of Udaipur



A view of the sunrise during the Ehsaas Women's tour

“

I could not imagine anything better in that moment at Lake Pichola than to allow myself to get lost and absorbed in the magical sight of the beautiful pelicans, ducks, jacana and many other species of birds.

— Deepa Mishra,  
**Ehsaas** Woman of Lucknow  
on bird spotting on Lake Pichola



(L-R) Deepa Mishra, Anindita Chatterjee, Vedula Ramalakshmi, Unnati Singh, Kanak Rekha Chauhan, Priyanka Kothari and Nidhi Garg enjoy the tour of Lake Pichola



Garima Mithal, Kanak Rekha Chauhan, Unnati Singh, Anindita Chatterjee, Deepa Mishra, Nidhi Garg, Vedula Ramalakshmi, Priyanka Kothari and Shaneel Parekh at the breakfast hosted by K. Mohanchandran, Area Director, Udaipur and Jodhpur and General Manager, Taj Lake Palace



Ehsaas Women at the Taj Lake Palace



Glimpses of the breakfast spread at the Taj Lake Palace



Ehsaas Women enjoy the breakfast hosted by the Taj Lake Palace



# Book Rack Launch



Ila Arun, who launched the Book Rack

“

I was thrilled during the three days of the theatre festival in Udaipur. Everything was flawless, beautiful and mesmerising. I enjoyed every moment of every day.

— Unnati Singh,  
Ehsaas Woman of Indore

”



Priyanka Kothari, Ehsaas Woman of Nagpur



Shazia Ilmi, Ehsaas Woman of Delhi



Shinjini Kulkarni,  
Ehsaas Woman of Noida and Delhi NCR



Nidhi Garg, Ehsaas Woman of Bhubaneswar





Monica Bhagwagar,  
Ehsaas Woman of Nagpur



Neelima Dalmia Adhar,  
Ehsaas Woman of Delhi



Kirti Kirdatt, Ehsaas Woman of Raipur



Kanak Rekha Chauhan,  
Ehsaas Woman of Lucknow



Kalpana Choudhary,  
Ehsaas Woman of Raipur



Garima Mithal, Ehsaas Woman of Meerut



Shraddha Murdia, Ehsaas Woman of Udaipur



Swati Agarwal,  
Ehsaas Woman of Udaipur and Mumbai



Unnati Singh, Ehsaas Woman of Indore



Vedula Ramalakshmi,  
Ehsaas Woman of Bhubaneswar



Madhuri Halwasiya,  
Ehsaas Woman of Lucknow



Archana Dalmia, Ehsaas Woman of Delhi



Anantmala Potdar, Ehsaas Woman of Delhi



Deepa Mishra, Ehsaas Woman of Lucknow



Pooja Khanna, Ehsaas Woman of Dehradun



Poonam Bafna,  
Ehsaas Woman of Coimbatore





Swati Agarwal,  
**Ehsaas** Woman of  
Udaipur & Mumbai and  
owner of Radisson Blu  
Udaipur where *Chalchitra  
Rangmanch* took place.  
She hosted the lunch  
on the third day of the  
theatre festival



A glimpse of the delectable fare at the lunch hosted by Swati Agarwal



Ehsaas Women enjoy the lunch hosted by Swati Agarwal



(L-R) Madhuri Halwasiya, Dimple Trivedi and Monica Bhagwagar



Shraddha Murdia and Shinjini Kulkarni





The team of *Yeh Raaste Hai Pyar Ke*, including Vikrant Mishra, K.K. Raina and Ila Arun, on stage with Riddhima Doshi, Swati Agarwal, Shraddha Murdia and Anindita Chatterjee

“

The theatre festival was a great initiative of **Prabha Khaitan Foundation**. The plays were fantastic; I enjoyed them all.

— **Kaviraj Laique**,  
an actor in Udaipur

”

“

**Prabha Khaitan Foundation** curated a wonderful event. It allowed the audience to witness the *rangmanch* of life—the varied shades of human lives were beautifully presented by the actors and directors.

— **Sunil Tank**,  
a theatre director in Udaipur

”





Anindita Chatterjee and Shraddha Murdia with Ehsaas Women



The theatre festival commenced with the play *Lockdown Liaisons*. The famous director and actor, Lillete Dubey, played the character of a widow who feels lonely and isolated during the lockdown. The dialogue of the play evoked several feelings and brought back memories and pain. In another storyline in the play, Joy Sengupta essayed the role of a middle-class man whose marital relationship changes owing to the lockdown—an unforeseen, pandemic-induced circumstance that forced the couple to stay at home and spend more time with each other.



— **Shraddha Murdia,**  
**Ehsaas Woman of Udaipur** who hosted the  
farewell dinner on the last night of the theatre festival



Madhuri Halwasiya and Garima Mithal



(L-R) Nidhi Garg, Archana Dalmia and Vedula Ramalakshmi





Musicians regaled the audience at the dinner



Abhishek Singhvi, Khushboo Singhvi, Harsh Singhvi, Shraddha Murdia and Nitiz Murdia



K. Mohanchandran and Seema Mohanchandran





Ehsaas Women at the dinner



Nitiz Murdia and Shraddha Murdia with their friends in Udaipur



Shazia Ilmi, K. Mohanchandran, Seema Mohanchandran and Megha



Madhuri Halwasiya and Poonam Bafna





(L-R) Deepa Garg, Poonam Bafna, Priyanka Kothari and Swati Agarwal



Archana Dalmia and Shinjini Kulkarni



Kanak Rekha Chauhan



Deepa Mishra

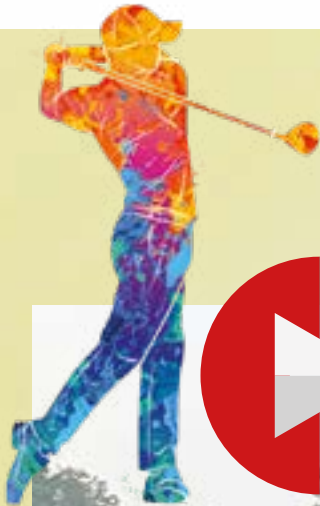


Neelima Dalmia Adhar



Ehsaas Women together at the dinner





# Sportsmanship and a Fighting Spirit



Sports have the power to transcend barriers and help overcome all odds. Even though the pandemic brought life to a halt for a while, **Prabha Khaitan Foundation**, under its **Muskaan** initiative and along with **Education For All Trust**, recently organized the 17<sup>th</sup> edition of the Inter School Golf Championship, which started in 2005. The Foundation has been actively engaging children in diverse activities, cultural programmes, sports, art and music. This event, organized in collaboration with The Tollygunge Club and Protouch Sports, was bound to be a success. **Muskaan** seeks to develop skills in children as well as support underprivileged children in areas such as education, food, health and hygiene. A record 120 individuals participated in this tournament, which has, in the past, crowned golf champions like Viraj Madappa, Siddhi Kapoor, Udayjit Bhalotia and Sunit Chowrasia.

Growing concerns around Covid-19 led to a temporary halt of the tournament. Happily, it returned after a two-year hiatus, with the 18th edition scheduled for November. Indrajit Bhalotia conducted the prize distribution ceremony where Sumitra Ray, Student Programmes Advisor of the Foundation, was in attendance as the guest of honour. Joydeep Datta Gupta, Captain Sanjiv Dhir, Deep Banerjee and Anil Mukerji were all part of the presentation

panel. Golf committee member Vandana Agarwal was also present.

“This is a great opportunity for students to learn from world class teachers and highly qualified teams,” said Datta Gupta, President of The Tollygunge Club, addressing the participants and attendees. “It is the sort of brilliant opportunity that we didn’t get as kids—participating in one of the biggest golf events in



Indrajit Bhalotia





India, possibly Asia. You get to see and learn from pro golfers, whereas we received words of wisdom from caddies. Their only advice—keep your head down when you swing!” Datta Gupta emphasized that although budding athletes will now get the facilities to nurture their skills and the stage to perform, in order to be like their role models, they need to put in the hard work. “You have to be committed and dedicated towards the sport and your overall physical health. Only you can choose what you want to be. Focus on working hard and the results will follow.”

When the tournament started, none of the participating schools recognized golf as a sport for their students. The first aim was to uplift the sport to the point where every school recognized it and encouraged students to participate in tournaments. Describing the change in the schools’ attitudes, Bhalotia said, “We started with two schools; today there are 18. Schools now let their students play the circuit. They have teams that come with the



attitude to win and be awarded. The recognition matters to them. That’s a big achievement!”

Bhalotia further revealed that Protouch joined hands with the Foundation to promote golf and other sporting activities for the underprivileged. Bhalotia urged parents to push their children to compete more to instill a fighting spirit in them. “Let them compete and fight their own battles. If something isn’t going right then let them figure it out for themselves. They’ll grow and build a character that’ll help them succeed on the golf course and in life. Most importantly, it’ll make them better human beings,” he said.

The committee recognizes the difficulties faced by golfers who come from less-privileged financial backgrounds. Every year, they award a year’s sponsorship to one such athlete, in honour of Anil Mukerji’s late son, who lost his life in a skydiving accident. He was a talented, budding golfer who loved playing the sport. Mukerji, who is the CEO of The Tollygunge Club, is very passionate about promoting talented golfers who lack adequate support.

Captain Dhir, vice-president of the club, lightened the mood by cracking a joke before Banerjee, the golf vice-captain, called for participation in the monthly junior competitions. These competitions offer a great platform to develop the mentality and attitude required to perform on bigger stages. Before handing out the awards, Ray urged students to focus on participation and perseverance as these are fundamental for improvement and winning on and off the field.

*This session of Muskaan was organized in association with The Tollygunge Club and Protouch Sports*





# Doing The Work of Love



Shrayana Bhattacharya



Monica Bhagwagar

Shrayana Bhattacharya believes that love involves emotional labour, especially when it comes to women, who keep track of, and follow up on, other people's needs. "All women in India are employed because they're constantly working on the job of love... Marriage and motherhood are full-time jobs—and complex ones at that." Bhattacharya shared many more such interesting insights while discussing her bestselling book, *Desperately Seeking Shah Rukh: India's Lonely Young Women and the Search for Intimacy and Independence*, in a session of **The Write Circle Nagpur**, organised by **Prabha Khaitan Foundation**.

Trained in development economics at Delhi University and Harvard University, Bhattacharya works as a senior economist at the World Bank. *Desperately Seeking Shah Rukh* is her first non-fiction book, which recently won the SKOCH Literature Award 2022. Bhattacharya is also a recipient of the FICCI Ladies Organisation Young Achievers Award. The author was in conversation with Monica Bhagwagar, **Ehsaas** Woman of Nagpur. Jyoti Kapoor, also an **Ehsaas** Woman of Nagpur, introduced the guest and moderator and welcomed the audience to the session.

Bhattacharya believes that she has always been a misfit, no matter where she has been. "While I enjoyed my work being closely associated with the economic initiatives of the government, there was a lack of spiritual satisfaction that eventually initiated my journey as an author," she said. "I love to write. I love to read. I thought I was writing diary entry notes. No one in my family had even thought that a writer was present in these notes... I wanted an outlet. I think I was experiencing a lot through the research projects I was working on in my own life as an economist, and I wanted to keep a record of it somewhere. Then writing happened as a way of record-keeping, and I'm more surprised at this development than anyone else."

Talking about the subtitle of her book, *India's Lonely Young Women and the Search for Intimacy and Independence*, Bhattacharya said she believes a part of women's loneliness stems from a crisis of masculinity and a labour of love. "As many women have become liberated economically, there is an expectation now that a man will also take on the same share of emotional labour. There's a big shift generationally—while mothers will say, 'I'm willing to adjust, I'm willing to compromise', the younger women I spoke to were not willing to do the same. They expected men to show up exactly the way that they, as women, were expected to show up. These women expect men to treat them a certain way. So, I think that a part of the loneliness is a crisis in the masculine."



Jyoti Kapoor



Parveen Tuli



Priyanka Kothari

*Desperately Seeking Shah Rukh* ends with a discussion on what has happened to love. "Economists don't often talk about love. I've dared to talk about love in the book, and I think I have Mr. Shah Rukh Khan to thank for that," said Bhattacharya. "There is a generation of women who aren't confident enough to express or articulate their needs because of what economists call 'hidden taxes'—the fear of what will happen or what their family will think. For example, they'll keep saying, 'I want a man like Shah Rukh'. I kept asking them what they meant by that. None of these women are silly. They aren't chasing a celebrity. There's a kind of masculinity that [Shah Rukh Khan] portrays that these women desperately want in their lives... his imagery has allowed them to be clearer about what their needs are."

Mohini Berry from the Radisson Blu, Nagpur, concluded the session with a vote of thanks to the speakers, the Foundation and the audience.

*The Write Circle Nagpur is presented by Shree Cement Ltd in association with Lokmat, Radisson Blu Nagpur and with the support of Ehsaas Women of Nagpur*



# Everyone is Writing Their Own Epitaph



Jagdeep Singh



Shrishti Trivedi

"A poetry book should also look beautiful," said Jagdeep Singh, an author, poet and PR practitioner. This was but one of many interesting comments made by Singh in the first offline session of **The Write Circle** in Raipur since the pandemic. **Prabha Khaitan Foundation** organised the session, during which Singh shared stories about his life, his insights and the inspirations behind his debut anthology, *My Epitaph*. Aanchal Garcha, **Ehsaas** Woman of Raipur, introduced the session. After the inaugural speech by the general manager of Hyatt Raipur, Karan Kapoor, Garcha handed over the proceedings to the moderator and **Ehsaas** Woman of Raipur, Shrishti Trivedi.

Trivedi, a lawyer-turned-entrepreneur, began by expressing her appreciation of the exquisite handloom cover of Singh's book. Singh credited the publishing house, Writers Workshop, which was founded by Purushottama Lal. "P. Lal was a poet himself and he believed that poetry books should have attractive covers and fonts," said Singh. "He is the reason why the book looks the way it does." What about the title of the book, *My Epitaph*? "In a way, everyone is writing their own epitaph," Singh told Trivedi. "On a cold hard stone have I engraved my own epitaph—here the 'cold hard stone' is symbolic of all the difficulties,

sufferings and problems in life."

Speaking about his thought process and writing, Singh said that there is an objective way and a subjective way of writing poetry. "Subjective poetry deals with emotions that you feel, exclusively," he said. "In fact, I wrote my first poem, 'I Forget, I Forgive', in Raipur, and it was about my heartbreak in a love affair." He went on to speak about his other works, including "For Mom", which he wrote for his mother, who had a strong influence on his writing and his life.

Many of the poems in Singh's book are untitled. "My unnamed poems are some of the most important works of my life," he said. "I just didn't find the appropriate titles at the time of publishing." Even with a few untitled poems, Singh's anthology tells a compelling story. It starts with a dark, intense undertone and transitions into optimism. According to him, the message his book sends out is one of withstanding pain and suffering, as both shall lead to a better tomorrow.

Although few magazines are willing to publish new poets, Singh advised poets to keep writing. "There are so many poetry portals today. You can share your work, get exposure and use the valuable feedback," he said. "These are today's poetry clubs. But most importantly, you have to read a lot of poetry."

He further advised budding poets to be observant in order to draw inspiration when writing poems.

The session concluded with Singh interacting with the audience. He discussed *Hamlet*, T.S. Eliot's "The Waste Land" and how some of his own poems encapsulate these works and their personalities.



Aanchal Garcha



Kalpana Chaudhary



Karan Kapoor



(L-R) Ritu Masih, Kirti Kirdatt, J.S.S. Kakar and Shruti Kanda



Monica Panicker and Prema Velu

Anamika Goel and  
Charanjot Bhatia

*This session of  
**The Write Circle**  
was presented by  
Shree Cement Ltd  
in association with  
Hyatt Raipur and  
with the support  
of **Ehsaas** Women  
of Raipur*





Shubha Mudgal performs with Siddharth Pariya, Anees Pradhan, Pavita Chari and Sudhir Nayak

# THE COLOURS OF MUSIC

The city of Jaipur witnessed a special evening—one that made Holi 2022 even more colourful. Under its **Sur Aur Saaz** initiative, **Prabha Khaitan Foundation** hosted a vibrant, musical event headlined by the legendary musician, Shubha Mudgal. The ITC Rajputana Jaipur was beautifully decorated, reflecting the joyful abandon of the festival of colours. It was a sight to behold! Apra Kuchhal, the Foundations's Honorary Convenor of Rajasthan & Central India Affairs, began the evening's proceedings by welcoming the audience and introducing Mudgal to them.

Mudgal, a versatile artist who integrates Indian classical music with her modern compositions, has been trained by some of the finest musicians and musicologists of the country. Ramashreya Jha, an eminent musician and scholar, was her first guru. She continued to grow by learning music from Pandit Vinay Chandra Maudgalya and Pandit Vasant Thakar. She later learned the stylistic techniques of music from Pandit Jitendra Abhisheki and Pandit Kumar Gandharva. Mudgal is an expert in the *kheyal* and *dadra* traditions. Popular artist Naina Devi had trained her in *thumri*. Mudgal is an acclaimed composer and has also been awarded the Padma Shri and



Sunita Shekhawat, Apra Kuchhal and Aakriti Periwal



Jaipur is known for its art and culture, and for producing great artists. I'm really happy to be able to come to this city to celebrate Holi and perform for an audience after the pandemic had us all locked up in our homes for the better part of two years

— Shubha Mudgal

Gold Plaque Award for Special Achievement in Music at the 34th Chicago International Film Festival.

Mudgal greeted the audience and expressed her gratitude to the Foundation and **Ehsaas** Women for bringing the event to the Pink City. "Jaipur is known for its art and culture, and for producing great artists. I'm really happy to be able to come to this city to celebrate Holi and perform for an audience after the pandemic had us all locked up in our homes for the better part of two years. For us to be out here in this beautiful space, celebrating the occasion of Holi with song, is truly special," Mudgal said. Mudgal, along with one of India's leading tabla players, Anees Pradhan, has established an online distribution platform for musicians specialising in diverse forms of Indian music. For this event, Pradhan, a student of the maestro Nikhil Ghosh, accompanied Mudgal on the tabla. Siddharth Pariya was on percussion, Sudhir Nayak played the harmonium and Pavitra Chari performed back-up vocals and the tanpura. Mudgal also thanked her manager, Nandu Nimbalkar, and the live sound engineer, Nitin Joshi, for providing the kind of crucial support

that an artist always needs from behind the wings.

Mudgal's set list was a selection of songs and poems that capture the essence of Holi. The audience was delighted with the power-packed renditions that celebrated the festival. Mudgal performed a beautiful, poetic piece called "*Tum chalon sabai mile jaaye khelan Holi*", taken from a Vaishnav temple text. It is a song that calls for unity and urges people to gather together and play with colours to celebrate Holi.

Aakriti Periwal, **Ehsaas** Woman of Jaipur, took the stage and heaped praise on Mudgal. "Shubha Mudgal connects us to god and godliness, and helps our souls transcend surreal heights. Her music is magic, her



Rishi Mattu



Rohit Parihar

simplicity is soothing, her devotion is divine and her Indianness is invigorating," she said. Periwal thanked Mudgal for being a role model to humanity and congratulated her team for making the event a huge success. She also thanked ITC Rajputana and its general manager, Rishi Mattu. "The divinity of the event is bound to be cherished for years to come," she said, as a parting note.

Shubha Mudgal connects us to god and godliness, and helps our souls transcend surreal heights. Her music is magic, her simplicity is soothing, her devotion is divine and her Indianness is invigorating

— Aakriti Periwal

*Sur Aur Saaz* Jaipur is presented by Shree Cement Ltd in association with ITC Rajputana and with the support of **Ehsaas** Women of Jaipur



Khalid Khan, Rampratap Diggi, Ranvijay Singh and Gyan Prakash



Raj Bansal, Abhimanyu Bansal and Ayush Periwal



Renuka Kumar and Nisha Singh



# Work Together to Save the Planet

Presentation ceremony of

Vanya Prani Mitra  
Award & Machhli Award

Yash Shethia, Apra Kuchhal, V.P. Singh Badnore, Rajpal Singh and Ritika Bhalla Whig at the Machhli and Vanya Prani Mitra Awards



The third edition of the prestigious Machhli and Vanya Prani Mitra Awards took place at the ITC Rajputana recently. These awards are geared towards recognising and promoting wildlife conservation efforts in Rajasthan. **Prabha Khaitan Foundation**, which is committed to environmental protection efforts, along with the World Wide Fund for Nature-India, organised the successful event. The Foundation is known for promoting socio-cultural activities, and actively contributes to furthering humanitarian causes. WWF-India works to create and demonstrate practical solutions that help conserve India's ecosystems and rich biodiversity. As they mark 50 years of their conservation journey, they are now accelerating their work towards finding science-based, sustainable solutions to address challenges at the intersection of development and conservation. Their awareness programmes are inspiring students and citizens to take actions that positively impact wildlife and natural habitats, wetlands and rivers, climate change and local communities.

The Machhli Award recognises the outstanding contributions made by the field staff of the Rajasthan Forest Department, local community members, individuals or a group towards conserving wildlife and natural habitats across the state. The award was named after the legendary tigress of the Ranthambhore Tiger Reserve. The recipient of the prize gets Rs 1 lakh in cash

or in kind, and a citation. The Machhli Award this year went to Bane Singh Meena, an assistant forester from Sarmathura. He was awarded for his exemplary work in tracking tigers around the Dholpur range.

The Vanya Prani Mitra Award recognises work done in managing human-wildlife conflict in Rajasthan. Along with a citation, the recipient receives Rs 2 lakh in cash or in kind. This year, Goutam Lal Meena and Kishan Lal Meena were the recipients of the award. As the *sarpanches* of their respective villages, they do exemplary work in raising awareness about the conservation of wildlife around Singhatwara and Nevatalai in the Udaipur district.

The Principal Chief Conservator of Forests (Wildlife), Rajasthan, senior forest officials of the Rajasthan Forest Department, representatives of the Foundation and WWF-India formed the committee that selected the awardees. V.P. Singh Badnore, the former governor of Punjab, Apra Kuchhal, the Foundation's Honorary Convenor of Rajasthan & Central India Affairs, Yash Shethia, director of the Wildlife and Habitats Programme, WWF-India and Rajpal Singh graced the event with their presence. "The third edition of these awards recognizes the commendable efforts of the awardees to protect our precious wildlife in Rajasthan," said Kuchhal. "We hope that this recognition encourages forest and wildlife officials and activists to strengthen their commitment to community-led conservation of wildlife against the mounting odds."

Dipankar Ghose, also a director of the Wildlife and Habitats Programme, was in attendance as well. "We are thankful to **Prabha Khaitan Foundation** for partnering with WWF-India to constitute these awards," said Ghose in his closing statement. "The recognition will encourage the field staff of the Rajasthan Forest Department, who work tirelessly to protect and conserve the state's wild animals and their habitats."



V.P. Singh Badnore felicitates the awardees



# कवि जनता का पक्षधर, कविता में गांव की बात जरूरी: आखर में अजित आजाद

कविता में वाद का होना उसे एक धारा में बांधता है, जबकि कवि का काम जनता के पक्ष में खड़ा रहना है। यह कहना है कवि, साहित्यकार, कथाकार अजित आजाद का, जो प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से मसि इंक के सहयोग से आयोजित मासिक कार्यक्रम आखर में बतौर अतिथि वक्ता साहित्य सुधी श्रोताओं से रूबरू थे। आखर में पत्रकार, लेखक, अनुवादक, अभिनेता आजाद के स्वागत के साथ ही उनका संक्षिप्त परिचय भी दिया गया।

आजाद ने मीडिया जगत में राष्ट्रीय स्तर के समाचारपत्रों के साथ ही क्षेत्रीय स्तर पर भी कई भूमिकाओं में अपनी छाप छोड़ी। उनकी साहित्यिक यात्रा 1994 में देसकोस पत्रिका में एक फगुआ गीत से हुई थी। 2006 में आपका पहला कविता संग्रह 'युद्धक विरोध मे बुद्धक प्रतिहिंसा' नाम से प्रकाशित हुआ, जो हिंदी में 'अघोषित युद्ध की भूमिका', अंग्रेजी में 'वॉर अगैस्ट वॉर', उर्दू में 'कुदरत बेहुस्न नहीं हुई है' और बांग्ला में 'अजित आजादेर कोविता' नाम से अनूदित होकर प्रकाशित हुई। अभी तक आपकी मैथिली, हिंदी में मूल और अनुवाद की कुल तीस पुस्तकें प्रकाशित हो चुकी हैं। आपने कई पुस्तकों और पत्रिकाओं का संपादन भी किया और 125 से अधिक नाटकों में अभिनय भी किया है। आजाद से संवाद का दायित्व मैथिली साहित्य की शोधार्थी डॉ निक्की प्रियदर्शी ने संभाला।

प्रियदर्शी से आजाद ने जानना चाहा कि आपने कविता सृजन की शुरुआत कब की? आजाद ने बताया कि कविता सृजन से पहले कथा लेखन में उनकी रुचि थी। कथा की शुरुआत मैथिली साहित्य में 'सगर राइत दीप जड़े' के आयोजन से की। वहां से कहानियां लिखते-लिखते वे कविता की तरफ मुड़ गए, और फिर जो साहित्य कर्म चला उससे अब तक 7 कविता संग्रह और कई कथाएं आईं, जिनकी खूब चर्चा हुई। अब तक उन्होंने 1000 से ऊपर कविताएं रची हैं। आप अपनी कविताओं में से अच्छी कविता और खराब कविता को कैसे अलग करते हैं? के सवाल पर आजाद ने कहा, "यह जो सहचर्य है, वह हमें अपने ऊपर की पीढ़ी से मिला है।" उदाहरण देते हुए उन्होंने कहा, "शुरू में हमारा लिखा हुआ जीवकांत जी पढ़ते थे और कहते थे कि बहुत अच्छा लिखा है। फिर बहुत धीरे से उस लिखे हुए को, कविता, ग़ज़ल को फाड़ देते थे। उस समय बुरा लगता था लेकिन आज लग रहा है कि उन्होंने



Nikky Priyadarshi



Ajit Azad

अच्छा किया। सन 1994 में मैंने पहली कविता लिखी और आज 27 साल हो गए हैं लेखन कर्म में, तब जाकर आज इस मंच पर मैं बैठा हूँ।"

कविता में वाद के सवाल पर आजाद ने कहा कि कविता में वाद एक धारा में बंध जाता है, जबकि कवि का काम जनता के पक्ष में होना है और सरकार का विरोध करना है। यह आपको तय करना है कि आप किस तरफ खड़े हैं। आज दुनिया में कवि को मानवता के कारण यूक्रेन के साथ खड़ा होना चाहिए। हमलोगों ने नंदीग्राम का विरोध किया था लेकिन माणिक सरकार का समर्थन किया। अगर आप किसी विचारधारा में होते तो ऐसा नहीं कर पाते।

“

कविता में वाद एक धारा में बंध जाता है, जबकि कवि का काम जनता के पक्ष में होना है और सरकार का विरोध करना है। यह आपको तय करना है कि आप किस तरफ खड़े हैं। आज दुनिया में कवि को मानवता के कारण यूक्रेन के साथ खड़ा होना चाहिए

”

आजाद ने अपनी कविता संग्रह 'गाम से बहरायत गाम' के संदर्भ में कहा कि यह हजार साल की यात्रा है। गाम अब शहर होते जा रहे हैं। हम सभी बस मजदूर मंडी बनकर रह गए हैं। जबकि हमारे पास गांव ही है तो गांव को ही लिखेंगे, यही हमारी पूंजी है। वंचित लोगों का सबसे अधिक प्रतिशत गांव में ही पाया जाता है। इसीलिए उनकी ज्यादा से ज्यादा बात करेंगे तो गांव को लिखेंगे ही। उन्होंने बताया कि मैंने मैथिली में मृत्यु पर कविता लिखी है। मैंने अपने आस्वाद के समय भी मृत्यु पर कविता लिखी है। मैंने 52 वर्ष की उम्र में 'मृत्यु थिक विचार' लिखा। उसके बाद

मैंने अपनी पहचान, अपनी जड़ की ओर देखा।

आजाद ने कहा कि बड़े लेखक पहले बनाए हुए सांचा को तोड़ते हैं। नागार्जुन इसका उदाहरण हैं। उन्होंने दुख जताया कि मैथिली साहित्य में मैथिली कविता नहीं है, मतलब कविता में मिथिला नहीं है। वैश्विक जगत पर मिथिला का विस्तार पर उन्होंने कहा कि मैथिली अब दरभंगा, मधुबनी से निकलकर पटना, दिल्ली और कई शहरों से होते हुए अमेरिका और कई देशों में जा पहुंची है। इस अवसर पर आजाद ने अपनी एक कविता का पाठ भी किया। आयोजकों की ओर से धन्यवाद ज्ञापन मसि इंक की संस्थापक और निदेशक आराधना प्रधान ने किया। इस अवसर पर कथाकार अशोक, वरिष्ठ लेखिका और पद्मश्री से सम्मानित उषा किरण खान, उमेश मिश्रा, किशोर केशव, पंकज श्री आदि लोग उपस्थित थे।

आखर बिहार के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट, मसि इंक का सहयोग मिला।



Aradhana Pradhan



Usha Kiran Khan



Vivekananda Jha





Robert Vlach

# Freedom and Uncertainty: The Freelance Life



Pavan Lall

Robert Vlach has been supporting independent professionals and business owners since the early 2000s. In 2012, he founded the largest think tank for freelancers in Europe. He's a business consultant and the author of *The Freelance Way: Best Business Practices, Tools and Strategies for Freelancers* that was recently published in India. **Prabha Khaitan Foundation** organized a virtual session of **The Universe Writes** where renowned author Pavan Lall spoke to Vlach about freelancers and the industry of freelancing. The author and CEO of Siyahi, Mita Kapur, introduced Vlach and Lall to the audience.

Vlach began by speaking about his new book, which is the result of his research and his experiences with freelancers around the world. "Most books on freelancing talk about areas specific to the author's country. And there aren't enough translations for readers in the Czech Republic. My Czech publishers wanted me to write a book on freelancing and they gave me all the freedom that I needed. I always believed that the book was going to be short but in the end there were 800 pages! It had so much information that even after editing, the first Czech edition had 760 pages. The book exceeded our expectations and became a national bestseller. Finally, Siyahi got the English translation published in India."

There are a lot of assumptions and misconceptions associated with freelancing. What does Vlach think about them? "The term 'freelancer' is

informal and its definition varies widely," said the author. "But there is a common denominator. An unskilled low-wage worker, a professional musician and an athlete are all freelancers. Roger Federer and Bruce Springsteen are also freelancers! We must know how to distinguish between

freelancers who work independently and those who are dependent on intermediaries. Dependent freelancers are seen as precarious workers whereas independent professionals enjoy the freedom to grow like businesses and entrepreneurs." Vlach also said that misconceptions are a result of very little knowledge and limited experiences.

The pandemic has had a major impact on freelance work culture. Even top companies are now trying to strike a balance by offering employees the opportunity to work from both office and home: an arrangement that,

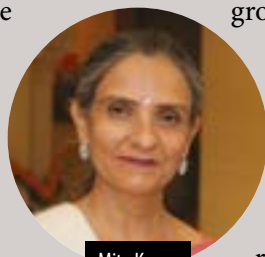
The definition of the term 'freelancer' varies widely, but there is a common denominator. An unskilled, low-wage worker, a professional musician and an athlete are all freelancers. Roger Federer and Bruce Springsteen are also freelancers! We must know how to distinguish between freelancers who work independently and those who are dependent on intermediaries



uptil now, was exclusive to freelancers. But Vlach believes that an individual has to first assess if they want to freelance at all, as they simply may not like the hustle. “Just registering on a freelance platform doesn’t make someone a freelancer or independent professional,” he said. “They have to treat this career as a business. Freelancers need to have skills and knowledge in the areas they wish to work in. It’s equally important to have business skills that help you manage time, finances and business negotiations. Freelancers have to look at the business side of things and not get fixated only on skills.”

When asked about how freelancers can avoid getting financially exploited by clients, Vlach emphasized the thorough research required to realize the value of one’s skills. “It’s essential for a freelancer to know the market before selling their skills,” he said. “Don’t just go all in, quitting studies or work. The reality of freelancing surprises you everyday and involves a lot of learning. Follow market trends, study and grow your network. Do small gigs, even with low rates at first, to build a portfolio and a solid reputation. If you are diligent, good at your job and produce real value, the client will ask for more. Network, collaborate and cooperate with other freelancers. Professional behaviour will draw positive feedback and bring in more work.”

With opportunities for freelancers aplenty, Lall followed up with an important and relevant question: how does a freelancer realize when to say no? “We can set some boundaries ourselves, like not working for certain companies or employers,” replied Vlach. “We design our boundaries; they can be ethical or financial. Work that exploits beginner freelancers for



Mita Kapur

speculative rewards should be identified and avoided. When one’s reputation is growing, freelancers need to raise their prices to filter bogus or unproductive work and avoid extra, unpaid labour. The right moment to raise prices is usually much sooner than freelancers realize. They don’t raise prices till they start getting overworked and stressed. But since hiking rates may get challenging in current economies, freelancers have to work on their pricing before refusing work. The most singular and simple question is, why are you saying no? Is it the pricing, client behaviour or some other red flag?”

Before concluding, Lall wanted to know if Vlach made any discovery while writing the book. “The main discovery came

Work that exploits beginner freelancers for speculative rewards should be identified and avoided. When one’s reputation is growing, freelancers need to raise their prices to filter bogus or unproductive work and avoid extra, unpaid labour. The right moment to raise prices is usually much sooner than freelancers realize

while working on the international edition of *The Freelance Way*,” responded Vlach. “Since English is not my native language, I wanted the translation to accurately express my thoughts. I realized that as a writer I have a sense of style in English and strong opinions about the language. I understand the boundaries of the language that is used differently in different countries.”

The session concluded with Vlach answering audience questions. When asked about business-friendly markets in Europe, he said that it’s a good place for businesses with general regulations in most parts. One member in the audience asked about the challenges for freelancers in a post-pandemic world with fragile economies. In response, Vlach emphasized that the challenges associated with freelancing existed even before the pandemic and that the situation is the same throughout the world.

*The Universe Writes* is presented by Shree Cement Ltd in association with Siyahi



Deepa Mishra



Goutam Sen



Meeta Singh



Shivadatta Padhi



Jina Thongoram



Kshetrimayum Ranjana Devi



Suryakant Jodha





Tuhin A. Sinha

Deepak Prakash

## सभ्यता के विकास में लेखकों का बड़ा योगदान: किताब में 'भारत माता का वीर पुत्र: बिरसा मुंडा' का विमोचन

जब आप अलग-अलग फील्ड से गुजरते हैं तो परिवर्तन आता है। जब आप पूरी दुनिया के बारे में लिख चुके हों तब आप अपने अंदर की यात्रा प्रारंभ करते हैं। बिरसा मुंडा मेरी अंतर्मुख की यात्रा है।" यह कहना है लेखक तुहिन सिन्हा का, जो **प्रभा खेतान फाउंडेशन** की ओर से आयोजित किताब में बतौर अतिथि वक्ता बोल रहे थे। आरंभ में आयोजकों की ओर से **अहसास** वूमेन रांची पूनम आनंद ने अतिथि लेखक सिन्हा और मुख्य अतिथि राज्य सभा सांसद और झारखंड भाजपा के प्रदेश अध्यक्ष दीपक प्रकाश का स्वागत किया। उन्होंने फाउंडेशन द्वारा प्रदर्शन कलाओं, संस्कृति, शिक्षा, साहित्य, लैंगिक समानता और महिला सशक्तीकरण कार्यक्रमों की चर्चा की और सिन्हा की पुस्तक 'द लीजेंड ऑफ बिरसा मुंडा' के विमोचन अवसर को उत्सव बताया। आनंद ने कहा कि हर किताब का जन्म उत्सव का एक अवसर होता है इसीलिए **प्रभा खेतान फाउंडेशन** अपनी पहल 'किताब' के माध्यम से लेखकों को अपनी नवीनतम कृतियों को सुधी पाठकों, श्रोताओं और मीडिया के सामने प्रदर्शित करने का मंच प्रदान करता है। सिन्हा का परिचय स्थापित लेखक, स्तंभकार और राजनीतिज्ञ हैं के रूप में देते हुए आनंद ने उनकी 'द लीजेंड ऑफ बिरसा मुंडा' के अलावा 'मिशन शेंगजान', 'व्हेन द चीफ फेल इन लव', 'द एज ऑफ पॉवर', 'द थिंग काल्ड लव', 'द एज ऑफ डिजायर', 'ऑफ लव एंड पॉलिटिक्स', 'लेट द रीजन बी लव', '22 याइर्स' और 'डैडी' जैसी कृतियों की चर्चा की और फिर **अहसास** वूमेन की सहयोगियों सीमा सिंह, रश्मि शर्मा, मीना सिन्हा के साथ **प्रभा खेतान फाउंडेशन** की एक्जीक्यूटिव ट्रस्टी अनिदिता चैटर्जी और 92.7 बिग एफएम की राशि जमुआर को सिन्हा और प्रकाश के साथ मंच पर 'द लीजेंड ऑफ बिरसा मुंडा' के हिंदी अनुवाद 'भारत माता का वीर पुत्र: बिरसा मुंडा' के विधिवत विमोचन के लिए आमंत्रित किया।

संवादकर्ता की भूमिका में मौजूद जमुआर ने बताया कि मैं बचपन से ही भगवान बिरसा मुंडा के बारे में सुनती और जानती रही हूँ। आजादी के अमृत महोत्सव वर्ष में प्रधानमंत्री



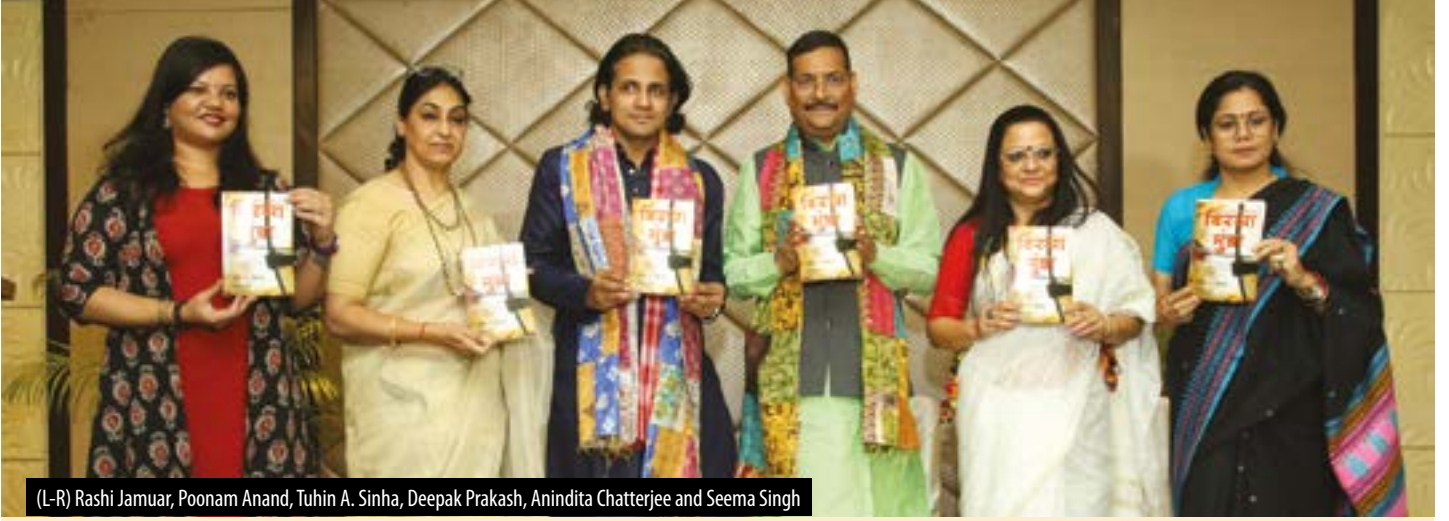
नरेन्द्र मोदी द्वारा 'मन की बात' में कही और 'द लीजेंड ऑफ बिरसा मुंडा' पुस्तक के हिंदी अनुवाद 'भारत माता का वीर पुत्र: बिरसा मुंडा' के आवरण पर छपे वक्तव्य, 'अपने पारंपरिक तीर-कमान से भगवान बिरसा मुंडा ने बंदूकों और तोपों से लैस ब्रिटिश साम्राज्य की जड़ें हिला दीं। वो न केवल राजनीतिक स्वतंत्रता के लिए, बल्कि आदिवासियों के सामाजिक और आर्थिक अधिकारों के लिए भी लड़े,' का जिक्र करते हुए जमुआर ने सिन्हा से पूछा कि आपके मन में बिरसा मुंडा पर किताब लिखने का आइडिया कैसे आया? सिन्हा ने बताया, "यह मेरी ग्यारहवीं पुस्तक है। 2006 में मैंने पहली पुस्तक लिखी। मेरी पहली किताब के पाठक भी यहां बैठे हैं। मैं जमशेदपुर में बड़ा हुआ। झारखंड तो अब बना, पहले यह बिहार का ही एक हिस्सा था, तो दक्षिण बिहार के किसी भी इलाके में आप जाएं आपको एक बिरसा चौक, एक बिरसा नगर या एक बिरसा बस्ती जरूर मिलेगी। एक जिज्ञासा होती है मन में

कि यह कौन व्यक्ति हैं, जिनकी उपस्थिति तो हर जगह है, पर जिनके बारे में आप पढ़ना चाहें तो प्रमाणिक तथ्य कहीं नहीं हैं। इस जिज्ञासा के साथ बड़ा हुआ। बिरसा मुंडा जैसे बहुत सारे महानायक हैं जिन्हें इतिहास के पन्नों में जगह नहीं मिली, लेकिन पिछले आठ वर्षों में बहुत सारे परिवर्तन आये हैं।" सिन्हा ने इस दिशा में प्रधानमंत्री के प्रयासों की प्रशंसा की और बताया कि 2020 के लंबे लॉकडाउन ने यह सुअवसर उपलब्ध कराया और राष्ट्रीय सोच की लेखिका ने दो पुस्तकों जिओ पॉलिटिक्स और बिरसा मुंडा में सहयोग किया।"

सिन्हा ने खुद सवाल किया कि बिरसा मुंडा क्यों हैं? और उत्तर देते हुए कहा कि बिरसा मुंडा इसलिए महत्वपूर्ण हैं कि पच्चीस साल की आयु में जिस प्रकार से उन्होंने हर चार-पांच साल में जीवन में युद्ध किया। एक बच्चा जो आदिवासी क्षेत्र से आया उसके अंदर इतनी परिपक्वता का होना एक यूनिक बात है। उनके और बहुत सारे परिवार ने मजबूरी में ईसाइयत अपना लिया था। पर जब उन्हें चाईबासा के स्कूल में भेजा

1894 में फिर जब बिरसा मुंडा वापस आते हैं तो आध्यात्मिक प्रचारक और समाज सुधारक के तौर पर अपने को स्थापित करते हैं। उन्हें इस दौरान इतनी प्रसिद्धि हासिल होती है कि अंग्रेजी शासन उनसे कांप जाता है। 1897 तक वे जेल में रहते हैं। यह सूखा और महामारी का काल था। ऐसे में जब वे वापस आते हैं तब वे मुंडा आंदोलन का नेतृत्व करते हैं। यह ब्रिटिश साम्राज्य के खिलाफ ऐसा विद्रोह था, जिसकी लिंगेरी को मध्य प्रदेश, ओड़िशा, छत्तीसगढ़ सभी अपनाना चाहते हैं। यह एक विचित्र कहानी है





(L-R) Rashi Jamuar, Poonam Anand, Tuhin A. Sinha, Deepak Prakash, Anindita Chatterjee and Seema Singh

गया, वहां वह चार साल पढ़े। पर पंद्रह साल की आयु में उन्हें लगा कि यह सांस्कृतिक दोहन का एक माध्यम है, तब उन्होंने अपना एक स्टैंड लिया और अपने उज्ज्वल भविष्य को त्यागते हुए अपने गांव लौट आए। आप सोचिए कि उनकी मनःस्थिति क्या थी। सौ किलोमीटर दूर से अपने गांव बिरसा मुंडा लौटते हैं जहां उनका गांव होता, पर वहां उनका तिरस्कार होता है। चार साल तक वह अज्ञातवास में रहते हैं। आनंद पांडेय, जो शास्त्री थे, बिरसा उनकी संगत में आते हैं। पांडेय महाभारत और गीता का ज्ञान देकर बिरसा के ज्ञान को विकसित करते हैं। 1894 में फिर जब बिरसा मुंडा वापस आते हैं तो आध्यात्मिक प्रचारक और समाज सुधारक के तौर पर अपने को स्थापित करते हैं। उन्हें इस दौरान इतनी प्रसिद्धि हासिल होती है कि अंग्रेजी शासन उनसे कांप जाता है। 1897 तक वे जेल में रहते हैं। यह सूखा और महामारी का काल था। ऐसे में जब वे वापस आते हैं तब वे मुंडा आंदोलन का नेतृत्व करते हैं। यह ब्रिटिश साम्राज्य के खिलाफ ऐसा विद्रोह था, जिसकी लिंगेसी को मध्य प्रदेश, ओडिशा, छत्तीसगढ़ सभी अपनाया चाहते हैं। यह एक विचित्र कहानी है। बिरसा मुंडा ने आज से 130 साल पहले जो कुछ किया, अगर वैसा कोई कर रहा है तो वह आज का बिरसा मुंडा हो सकता है। बिरसा मुंडा वह कोई भी हो सकता है, जो अपने समाज में बदलाव के बारे में सोच रहा। मैं एक इतिहासकार हूँ, तो मेरी कोशिश रही कि मुख्य पात्र के साथ इस पुस्तक में बिरसा मुंडा की सोच और कहानी इस तरह पाठकों के सामने आए कि युवा इससे जुड़ें।

मुख्य अतिथि के रूप में राज्यसभा सांसद प्रकाश ने फाउंडेशन और सिन्हा को सत्ता और राजनीति से ऊपर उठकर समाज के लिए सकारात्मक काम करने के लिए साधुवाद दिया और कहा कि यह पुस्तक बहुत प्रासंगिक है। उन्होंने यह भी बताया कि पिछले दो साल से वे बुके नहीं 'बुक' लेते हैं। पुस्तकों से अपने जुड़ाव को साझा करते हुए उन्होंने बताया कि एक दिन वे देश के एक बड़े नेता से मिलने जा रहे थे तो उन्हें भेंट करने के लिए किताब खरीदने दिल्ली के जैन बुक डिपो गए। वहां उन्होंने भगवान बिरसा मुंडा की कोई पुस्तक मांगी, तो विक्रेता ने उन्हें सिन्हा की पुस्तक 'द लीजेंड ऑफ बिरसा मुंडा' के बारे में बताया। इस पुस्तक के कुछ पन्ने पलटकर देखते हुए मेरे मुंह से निकला यह तो भगवान बिरसा मुंडा पर अद्भुत पुस्तक है। विक्रेता ने पूछा कि आपने 'भगवान' क्यों कहा। मेरा उत्तर था, तुम अगर इस किताब के पन्नों को पढ़ लो, तो खुद भी यह मान लो कि वे भगवान थे। पुस्तक विक्रेता ने मेरे सामने इस पुस्तक के कुछ पन्ने पढ़े और उसकी अंतरात्मा से यह बात निकली की इस बात की चर्चा देश भर में होनी चाहिए। सांसद प्रकाश ने इस बात पर दुख जताया कि झारखंड में किसी भी नेतृत्वकर्ता को, देश और समाज के लिए कुछ करने वाले को, स्वतंत्रता सेनानी को वह स्थान नहीं मिला जो उसे मिलना चाहिए। चाहे वीर बुधु

भगत हों, तिलका मांझी, सिंदु, कान्हू हों, भगवान बिरसा मुंडा हों, झारखंड के साथ इतिहासकारों ने अन्याय किया, लेखकों, विचारकों ने न्याय नहीं किया। उस अन्याय का जवाब आज सिन्हा ने दिया है। हम सब जानते हैं कि भगवान बिरसा मुंडा ने धर्म परिवर्तन किया, फिर परावर्तन किया, वह देश की आजादी के लिए लड़े। यह एक चैप्टर है लेकिन असली बात यह है कि उन्होंने अंग्रेजीयत के खिलाफ सांस्कृतिक मूल्यों की रक्षा की लड़ाई भी लड़ी और अपना बलिदान दिया। प्रसाद ने सिन्हा की पुस्तक की तारीफ की और कहा कि यह एक शोध आधारित पुस्तक है। इसमें नयापन भी है और उपन्यास का आकर्षण है। हर पन्ने पर आदर्श और जिज्ञासा है। आम लोगों तक यह पुस्तक कैसे जाए। आम लोगों के बीच भगवान बिरसा मुंडा के विचारों को ले जाने की जरूरत इसलिए है कि यहां की जनजातियों के सांस्कृतिक मूल्यों पर हर दिन कुठाराघात हो रहा है। यह पुस्तक इस दिशा में उपयोगी होगी।

वीर बुधु भगत हों, तिलका मांझी, सिंदु, कान्हू हों, भगवान बिरसा मुंडा हों, झारखंड के साथ इतिहासकारों ने अन्याय किया, लेखकों, विचारकों ने न्याय नहीं किया। उस अन्याय का जवाब आज सिन्हा ने दिया है। हम सब जानते हैं कि भगवान बिरसा मुंडा ने धर्म परिवर्तन किया, फिर परावर्तन किया, वह देश की आजादी के लिए लड़े। यह एक चैप्टर है लेकिन असली बात यह है कि उन्होंने अंग्रेजीयत के खिलाफ सांस्कृतिक मूल्यों की रक्षा की लड़ाई भी लड़ी और अपना बलिदान दिया

एक सवाल के उत्तर में सिन्हा ने कहा कि मैं चाहता हूँ कि बिरसा मुंडा को भारत रत्न देने से आदिवासी समुदाय के बारे में देश के लोगों को जानकारी मिलेगी। यह सही वक्त है कि इसाफ के इस दौर में बिरसा मुंडा को लेकर न्याय हो। सांसद प्रकाश ने उस ऐतिहासिक घटना को याद किया कि किस तरह झारखंड राज्य के निर्माण की घोषणा के लिए तब के गृहमंत्री लालकृष्ण आडवाणी ने एक पंडित के पंचांग वाली तिथि को नकारते हुए कहा था कि इस काम के लिए भगवान बिरसा मुंडा की जयंती से बेहतर दिन कोई नहीं हो सकता। यह बताता है कि झारखंड को लेकर भाजपा सरकारों का संकल्प क्या है। जनजाति गौरव दिवस भी इस दिन मनाया जाता है। प्रकाश ने साहित्य, संस्कृति और संस्कार पर बल देने की बात कही और हमें अपनी पुरानी परंपरा पर गौरव करने की बात कही। सभ्यता के विकास में सबसे बड़ा योगदान लेखकों और इतिहासकारों का है। वे समाज की

दशा को उजागर करने के साथ ही अपनी लेखनी से उसे दिशा भी दिखाते हैं। एक सवाल के उत्तर में प्रकाश ने कहा कि इस इलाके को आजादी से पहले और बाद में एक उपनिवेश के रूप में देखा जाता था। पर आज वह स्थिति नहीं है। झारखंड बनने से लाभ ही लाभ है। आप सरकार और प्रशासन का दरवाजा खटखटा सकते हैं। वक्ता और अतिथि ने सवाल-जवाब सत्र में भी हिस्सा लिया। फाउंडेशन की ओर से अहसास वूमेन रांची सीमा सिंह ने धन्यवाद ज्ञापित किया। कार्यक्रम में मनोज गुप्ता, बालमुकुंद सहाय, मुक्ति सहदेव, वीणा सिन्हा, जीतू चरण, पंकज सिन्हा, सूरज चौरसिया, राजश्री, अशोक राय, मृत्युंजय शर्मा, राहुल अवस्थी, प्रदीप भट्ट, अंशुमन भगत, अभिषेक झा आदि उपस्थित थे।

अहसास वूमेन के सहयोग से आयोजित किताब के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। मंजुल पब्लिशिंग हाउस, चाणक्य बीएनआर का सहयोग मिला।



## कलाकारों के जीवन पर और भी लिखा चाहिए: विक्रम सम्पत की पुस्तक 'मेरा नाम है गौहर जान' के विमोचन अवसर पर अतिथि वक्ता



Anshuman Jain, Sonal Mansingh, Malini Awasthi, Pandit Sajan Mishra and Vikram Sampath

“आज के तेजी से भागते युग में जल्दी से शोहरत की बुलंदी पर पहुंचने का जो अवसर है, उसमें तुरंत भुला दिए जाने का भी संकट है। यह एक चुनौती है। आज के कलाकारों को हर दिन चमकने का लालच छोड़ना होगा। कला एक विद्या है। उसे बहुत हल्के ढंग से नहीं लिया जाना चाहिए। इसे जिंदा रखने के लिए उतनी ही गंभीरता और साधना भी जरूरी है। सुर ताल में जीवन चले तो जीवन सार्थक है।” यह बात पद्म विभूषण से सम्मानित प्रसिद्ध नृत्यांगना डॉ सोनल मान सिंह ने लेखक विक्रम सम्पत की पुस्तक ‘माई नेम इज गौहर जान: द लाइफ एंड टाइम्स ऑफ ए म्यूजीशियन’ के हिंदी अनुवाद ‘मेरा नाम है गौहर जान’ के विमोचन अवसर पर नई दिल्ली के त्रिवेणी कला संगम स्थित सभागार में कही। कार्यक्रम के आरंभ में आयोजकों की ओर से अर्चना डालमिया आधार ने अतिथियों का स्वागत करते हुए कहा कि यह विमोचन समारोह इसलिए भी विशेष है कि यह प्रभा खेतान फाउंडेशन के ‘किताब’ और ‘सुर और साज’ शृंखला के तहत संयुक्त रूप में आयोजित हुआ है। साहित्य और संगीत को जोड़ने वाला यह आयोजन हमारी सांस्कृतिक विरासत को समृद्ध करता है। फाउंडेशन के लिए गर्व की बात है कि वह ‘मेरा नाम है गौहर जान’ का विमोचन कर रहा है। यह बीते युग के इतिहास के पन्नों में भूली-बिसरी उस महिला की कहानी है, जो ग्रामोफोन कंपनी के लिए गीत रेकॉर्ड करने वाली पहली शख्सियत थीं। अपनी जीवन-यात्रा में कठिन संघर्षों के बावजूद वह न केवल खड़ी रहीं बल्कि सभी बाधाओं को पार किया। सम्पत की पुस्तक का हिंदी अनुवाद अंशुमान पाण्डेय और अंशुमान जैन ने किया है, जिसे भारतीय ज्ञानपीठ ने प्रकाशित किया है। उन्होंने इस अवसर पर अतिथि वक्ता के रूप में उपस्थित पद्म भूषण से सम्मानित शास्त्रीय गायक पं साजन मिश्र और पद्म श्री से सम्मानित लोकगायिका मालिनी अवस्थी का भी स्वागत किया। आधार ने फाउंडेशन द्वारा कला, संस्कृति, सभ्यता, विरासत और नारी सशक्तीकरण के क्षेत्र में चलाई जा रही गतिविधियों की विस्तार से चर्चा की, तो दीपाली भसीन ने अतिथियों का परिचय दिया।

अहसास वूमेन नोएडा शिंजिनी कुलकर्णी ने संवाद की शुरुआत में उम्मीद जताई कि ‘माई नेम इज गौहर जान’ ने शास्त्रीय संगीतकारों की जीवनी लिखने का एक ट्रेंड सेट किया है। इसका हिंदी अनुवाद इसे व्यापक पाठकवर्ग तक ले जाएगा और उन्हें यह बता पाएगा कि किसी कलाकार के जीवन ने किस तरह न केवल उसके अपने समय को बल्कि हमारे आज को भी प्रभावित किया है। उन्होंने सम्पत के काम की तारीफ करते हुए उनसे जानना चाहा कि गौहर जान के संदर्भ में तवायफ और जान का अर्थ क्या है? सम्पत ने कहा, “मेरे लिए यह बहुत महत्वपूर्ण अवसर है। ‘माई नेम इज गौहर जान’ के प्रकाशन के इतने साल बाद हिंदी में प्रकाशित होने के चलते ‘मेरा नाम गौहर जान’ को एक नई उड़ान मिली है। वह पहली भारतीय व्यावसायिक कलाकार थीं, जिनकी आवाज को 1902 में ग्रामोफोन पर रेकॉर्ड किया गया था। इन लगभग 120 सालों में संगीत और कला की दुनिया ने उन्हें लगभग भुला दिया था। वह कहीं इतिहास और अतीत के पन्नों में धकेल दी गई थीं।” सम्पत ने बताया कि सच तो यह है कि देश में केवल दो जगहों पर उनकी कुछ यादें बची थीं। एक मुंबई में द सोसाइटी ऑफ द इंडियन रेकॉर्ड कलेक्टर्स में जहां बेहद शिद्धत से दो जुनूनी लोगों ने उनकी कुछ रिकॉर्डिंग को सुरक्षित रखा था, वहीं कोलकाता में एक पुरानी सी दिखने वाली धूल भरी गौहर बिल्डिंग में, जिसे कुछ पुराने लोग गौहर जान का घर कहते हैं, उनकी याद सुरक्षित थी।

सम्पत ने बताया कि लगभग पंद्रह साल पहले जब मैं अपनी पुस्तक मैसूर पर शोध कार्य कर रहा था, तब मेरे हाथ अचानक चिट्ठियों से भरा एक बॉक्स मिला, जिसमें मैसूर का दौरा करने वाले, राजघराने से सहायता पाने वाले और वहां मरने वाले कलाकारों का पत्र था। गौहर जान मैसूर में केवल दो साल 1928-1930 के बीच रहीं और उनकी सभी चिट्ठियां महाराजा नलवाड़ी कृष्णराज वाडियार के नाम गुहार की शक्ल में थीं। इन चिट्ठियों में लिखा था कि हमारा टैक्स कम किया जाए, हमारी तनख्वाह बढ़ा दी जाए, हमारे भत्तों



में वृद्धि की जाए, हमारे सहयोगियों की मदद की जाए...आदि, आदि, और सभी पर नौकरशाही की तर्ज पर बस यही शब्द लिखा था 'रिजेक्टेड रिजेक्टेड'। और फिर अचानक उनकी मृत्यु हो गई। वह देश की पहली नर्तकी और गायिका थीं, सुपर स्टार, पेज श्री दीवा थीं, ग्रामोफोन पर जिनकी आवाज रिकॉर्ड हुई, एक सेलिब्रिटी... अचानक मुझे जिज्ञासा हुई कि ऐसा क्या हुआ कि उनकी तरह की कोई शख्सियत कोलकाता से मैसूर आया, जबकि उस समय कोई सीधा रेल संपर्क मार्ग तक नहीं था। वह न केवल यहां आई, बल्कि यहीं उनका निधन भी हुआ। मैंने तलाश करना शुरू किया। अस्पतालों, कब्रिस्तानों में गया। उस अस्पताल में गया, जहां उनका निधन हुआ, स्थानीय मौलवियों से मिला, कब्रिस्तान समितियों से मिला, पर कहीं भी कुछ भी नहीं मिला। स्वतंत्रता पूर्व की इस नायिका की कोई मजार तक नहीं मिली, जो उनकी निशानदेही करती। इस तरह वह सही मायनों में इतिहास के पन्ने से भुला दी गई।

सम्पत ने कहा कि सच बात तो यह है कि कलाकारों ने इस देश के लिए बहुत कुछ किया है। संगीत जीवन का एक बहुत जरूरी हिस्सा है। जन्म से मृत्यु तक, हर किसी मौसम में, हर किसी त्यौहार पर, चाहे खुशी का अवसर हो या गम का मौका हो, संगीत की हर तरह के आयोजन में एक खास भूमिका है। बॉलीवुड से लेकर हर जगह संगीत है। पर इसका डॉक्यूमेंटेशन उस रूप में नहीं हुआ है, जिस रूप में होना चाहिए। जबकि हमें किसी भी तरह से उस संगीत का, उससे जुड़े कलाकारों का डॉक्यूमेंटेशन करना चाहिए। उनके बारे में लिखा जाना बहुत जरूरी है। कई महान कलाकार मेरे साथ मंच पर हैं। कलाकार हमेशा कहते हैं कि हमारा क्या है, हमारे अंदर जो कला है वह ज्यादा बड़ी है। हमारे जीवन के बारे में क्यों लिखना। पर मुझे लगता है उनकी कला के साथ उनके जीवन के बारे में भी लिखना बहुत जरूरी है, क्योंकि कलाकारों का जीवन संघर्ष से भरा होता

है। साहिर लुधियानवी का बहुत चर्चित कलाम है— जो साज से निकली है वो धुन सबने सुनी है जो तार पे गुजरी है वो किस को पता है... वाकई इन साजों से धुन निकलती है उसे हम सुनकर वाह वाह करते हैं, पर उसके पीछे जो साधना, जो तपस्या है उसे समझना भी बहुत जरूरी है। इस पुस्तक के माध्यम से मैंने एक छोटी सी कोशिश की।

सम्पत का कहना था कि जहां तक तवायफ शब्द की बात है इसका बहुत नकारात्मक अर्थ निकाला जाता है और इसके पीछे

जहां तक तवायफ शब्द की बात है इसका बहुत नकारात्मक अर्थ निकाला जाता है और इसके पीछे बॉलीवुड जिम्मेदार है। कोठा और तवायफ को वे डांस क्लब की तरह दिखाते हैं, जहां लोग जाते हैं, पैसे फेंकते हैं, नुमाइश होती है। लेकिन कोठा और तवायफ के यहां संभ्रांत, रईस, खानदानी लोग अदब, सलीका, तहजीब सीखने जाते थे। तवायफ कोई हर किसी के लिए सहजता से हर समय उपलब्ध नहीं होती थीं। उन्हें इस बात की आजादी थी कि वे अपना संरक्षक या पार्टनर अपनी इच्छा से चुन सकें

बॉलीवुड जिम्मेदार है। कोठा और तवायफ को वे डांस क्लब की तरह दिखाते हैं, जहां लोग जाते हैं, पैसे फेंकते हैं, नुमाइश होती है। लेकिन कोठा और तवायफ के यहां संभ्रांत, रईस, खानदानी लोग अदब, सलीका, तहजीब सीखने जाते थे। तवायफ कोई हर किसी के लिए सहजता से हर समय उपलब्ध नहीं होती थीं। उन्हें इस बात की आजादी थी कि वे अपना संरक्षक या पार्टनर अपनी इच्छा से चुन सकें। दक्षिण में तवायफ, देवदासी तो ब्रिटिश भारतीय शासन के दौरान पहली महिला करदाता थीं। वे पढ़ी-लिखी महिलाएं होती थीं। गौहर जान खुद पढ़ी लिखी थीं। उनकी मां बड़ी मलिका जान का लिखा उर्दू गज़ल का दीवान 'उल्फ़त-ए-मलिका' जिसमें पांच सौ उर्दू रचनाएं थीं, उसकी कोई प्रति यहां नहीं मिली। उसकी एक ही प्रति मुझे लंदन में ब्रिटिश लाइब्रेरी में मिली, जो एक विरासत है। तवायफ को 54 कला में पारंगत होना जरूरी था। कविता, संगीत, नृत्य, पेंटिंग, कला, यहां तक पान लगाने की

कला भी सीखनी होती थी। तो यह केवल नृत्य नहीं था। उनके बीच भी पूरा पदक्रम होता था। ब्रिटिशों के भारत आने के बाद सभी को एक ही खांचे में डाल दिया गया कि ये सभी नाचने-गाने वाली हैं। पर देर से ही सही धीरे-धीरे अब भुला दिए गए लोग अब याद किए जा रहे हैं।

कुलकर्णी ने मंच पर उपस्थित अतिथियों से यह सवाल पूछा कि इस



Pandit Sajan Mishra, Sonal Mansingh, Malini Awasthi, Vikram Sampath and Anshuman Jain with members of Prabha Khaitan Foundation and Ehsaas Women, including Dipali Bhasin, Aradhana Pradhan, Shinjini Kulkarni, Anantimala Potdar, Archana Dalmia, Huma Khalil, Neelima Dalmia Adhar, Karuna Goenka and Anindita Chatterjee





The renowned musicians take the stage

पुस्तक के हिसाब से तवायफ पूरी तरह से एम्पॉवरड होती थीं, पर जैसे-जैसे किताब खत्म होती है, यह पता चलता है कि उनकी एम्पॉवरमेंट समय के साथ धीरे-धीरे खत्म होने लगी थी। आप कृपया बताएं कि नारी सशक्तीकरण की यह बात कितनी सही या बनावटी है? जवाब में पं साजन मिश्र ने कहा कि हम लोग शास्त्रीय संगीत परिवार से जुड़े हुए हैं। हमारे बनारस घराने की परंपरा साढ़े तीन सौ वर्षों की है, जैसा हमने अपने बुजुर्गों से सुना है कि गौहर जान जी की मौउजुद्दीन खान साहब से उनकी तालीम हुई थी। एक कहानी के रूप में हम सुनते आए हैं, पर वाकई में एक कलाकार के बनने में एक गुरु की कितनी बड़ी तपस्या होती है। गौहर जान का नाम इतना बड़ा हो गया कि उनके साथ समाज में जो व्यवहार हुआ था, उसका बदला भी उन्होंने ले लिया। पं कंठे महाराज के मुंह से सुनी एक कहानी है कि गौहर जान की बिल्डिंग में जाने के लिए तीन दरवाजे हुआ करते थे और तीनों पर आज के मंत्रियों के घर की तरह सुरक्षा गार्ड खड़े रहते थे। विक्टोरिया की तरह वह भी बगधी से निकलती थी। इसके लिए उन्हें बहुत टार्चर किया गया, पर उन्हें जेल तो भेज नहीं सकते थे, इतनी बड़ी कलाकार थीं, तो उन पर हर दिन एक रुपए की फाइन लगती थी, फिर भी उन्होंने बगधी पर चलना नहीं छोड़ा।

मिश्र ने बताया कि गौहर जान की उस जमाने में 1902 के आसपास फीस 500 चांदी के सिक्के। सीखने की उनके अंदर इतनी ललक थी कि उन्होंने एक बार मौउजुद्दीन खान साहब की तारीफ की कि उस्ताद आप जैसा तो मैंने गवैया नहीं देखा है, तो उन्होंने कहा कि नहीं, तुम मुझे क्या, जिन्हें मैं सुनता हूं, जिनका मैं आशिक हूं जगदीप मिश्र, उन्हें सुनो। तो जगदीप मिश्र जी को जब कलकत्ता बुलाया गया, तो उन्होंने मौउजुद्दीन खान साहब से कहा कि जाकर गौहर को बोलो कि मेरी मुंह दिखाई 501 और गाने की फीस 1000 चांदी के सिक्के हैं। गौहर जी बहुत घबराई कि ऐसी फरमाइश करने वाले कलाकार... और देखने में जगदीप मिश्र इतने कुरूप थे, नाकनक्श ऐसा, काले रंग के...तो उन्होंने जो चाहा किया। गौहर उनका रूप देखकर आश्चर्यचकित हुईं, पर जब उनका गाना सुना तो मुग्ध हो गईं। उस जमाने में मैंने बहुत सारी कहानियां सुनी हैं। जदन बाई, हुस्ना बाई थीं, जिन्हें साहेब कह कर बुलाया जाता था, जिनका ऐसा रूतबा था। महात्मा गांधी से भी उनका निजी रिश्ता था। ऐसे-ऐसे महान कलाकार उस समय हुए हैं। गौहर बाई भी ऐसी अद्भुत कलाकार थीं। रही बात

तवायफ कि तो एक स्टैंप किसी पर लगा दिया जाए। उन्हें किसी एक समाज में जन्म होने पर उन्हें तवायफ कहा गया, पर उनकी विद्वता के आगे बड़े-बड़े कलाकार नतमस्तक हुआ करते थे।

मिश्र ने कहा कि यह बहुत पुरानी परंपरा थी। वह राजा-महाराजों का जमाना था। एक समय था तानसेन जैसा मौसिकी कलाकार, चिंतामणि मिश्र, गोपाल नायक जैसे एक से बढ़कर एक कलाकार हुए हैं। उस जमाने में तवायफ लोगों को बुलाने से उनकी शक्ल सूरत देखना, नृत्य, गाना, सुनना सब हो जाता था। उनकी उपस्थिति लुभावनी होती थी। इस तरह इनका सम्मान बढ़ा था। फिर वे लोग इतनी तहजीब वाली होती थीं। मिश्र ने अपनी पड़ोस में रहने वाली बड़ी कलाकार सिद्धेश्वरी देवी से जुड़ा एक किस्सा भी सुनाया, कि किस तरह बीमारी के दिनों में मिश्र के अस्पताल में जाने पर वे न केवल उनसे कोई बंदिश सुनती थीं, बल्कि हर बार कुछ पैसे भी देती थी। उस जमाने की जितनी बड़ी कलाकार थीं, उनका नाम अपने गुरुओं से भी ऊपर गया और गुरु इससे प्रसन्न भी होते थे। वे बेहद श्रद्धावान भी थीं। सम्पत्त को इस बात की बधाई दी जानी चाहिए कि उन्होंने इतना बड़ा कार्य किया। उस जमाने में ऐसे कलाकारों का योगदान स्वतंत्रता आंदोलन में भी बहुत था। मिश्र ने पुस्तक के अनुवादक अंशुमान पाण्डेय को भी याद किया, जिनका इस पुस्तक के प्रकाशन से कुछ समय पहले निधन हो गया। उन्होंने मंच पर मौजूद पुस्तक के संयुक्त अनुवादक अंशुमान जैन की भी सराहना की।

कुलकर्णी ने सम्पत्त की पुस्तक के हवाले से मंच पर उपस्थित सभी अतिथियों खासकर मालिनी अवस्थी से पूछा कि इस पुस्तक में तुमरी को औरत की आवाज कहा गया है और इसके लिए इसके गीत, नखरे, ताल की चंचलता आदि का उदाहरण दिया गया है। आपका क्या कहना है? अवस्थी ने बातचीत की शुरुआत अंशुमान पाण्डेय को याद करते हुए उनकी सरलता और काम को याद किया और कहा कि कैसी विडंबना है कि आज पुस्तक का विमोचन पाण्डेय के जाने के बाद हो रहा है। लेकिन लेखक कहीं नहीं जाता है, वह अमर है, उनकी खुशबू हमेशा महकती रहती है। उन्होंने बताया कि पाण्डेय ने एक प्रस्ताव रखा था, जिसे वह इंदिरा गांधी राष्ट्रीय कला केंद्र में करना चाहते थे, मुंबई में करना चाहते थे कि तुमरी के अलग-अलग कलाकार, गायिकाओं के अंदाज को लेकर कार्यक्रम किया जाए। उनके अंदर एक धुन



थी ऐसे काम को करने की, समझने की। अवस्थी ने सम्पत् की तरह मुखातिब होकर कहा कि आपकी पुस्तक मैंने बहुत पहले पढ़ी थी। सारे कलाकारों को यह पुस्तक पढ़नी चाहिए। क्योंकि यह पुस्तक एक सबक की तरह है। आप समझ सकते हैं कि यह पुस्तक सम्पत् ने लिखी है तो उसमें शोध तो है ही, उस दौर का इतिहास, रेकॉर्डिंग का इतिहास, रियासतों का इतिहास, जिनके बारे में बताया नहीं जाता कि हम जो संगीत जानते हैं, जो बचा रह गया है, उसमें राजा महाराजाओं का कितना योगदान रहा।

अवस्थी ने गौहर जान की मां मलिका जान को भी याद किया, जो इतनी दूरदृष्टी थी कि उस जमाने में आजमगढ़ से अपनी बेटी के भविष्य के लिए कोलकाता चली गई थीं। गौहर जान इतनी बड़ी कलाकार थीं, तो इसके पीछे उनकी जहीन मां के योगदान को भी याद किया जाना चाहिए। गौहर जान ने ध्रुपद, खयाल, तुमरी, नाथ भी गाया था। तो मुझे लगता है कि इस पूरी किताब में गुरु शिष्य परंपरा को जानने का भी अवसर मिला। जहां तक 'बाई' की बात है तो महाराष्ट्र, गुजरात, राजस्थान में बाईजी बहुत रसूख और प्रतिष्ठा का नाम था, जो खुदमुख्तारी का प्रतीक बन गया था। उस जमाने में अपने दम पर जिसने भी प्रतिष्ठा पाई उनके नाम के साथ बाई जुड़ा। तुमरी के बारे में अवस्थी ने कहा, ध्रुपद, खयाल से यह धारा आई, जिसमें प्रणय है। इस प्रणय में अध्यात्म है, जिसमें अहसास बहुत है। तुमरी में कोमलता और राग को बरतना होता है, इसके लिए दिल चाहिए। चाहे गौहर जान जी हों या बड़े गुलाम अली साहब हैं, इन लोगों की सबसे बड़ी बात साढ़े तीन मिनट में तुमरी को, राग को खत्म कर देना है। यह एक अद्भुत चातुर्य है। रेकॉर्डिंग कभी-कभी आपको आइना दिखाती है। गौहर जान जी एक ट्रेंड सेटर थी।

नारी सशक्तीकरण के सवाल पर अवस्थी का कहना था कि आज भी औरत जब अपना मुकाम बनाती है, यहां तक कि कला के क्षेत्र में भी उसके स्थापित होने को आज भी कौतुक के रूप में देखा जाता है। उन्होंने गदर से लेकर स्वतंत्रता संग्राम आंदोलन में तवायफों की भूमिका को याद किया। कानपुर की तवायफें तो अंग्रेज अफसरों से जानकारी लेकर क्रांतिकारियों से साझा करती थी। विद्याधरी बाई के गीत चुनचुन के फूल ले लो से लेकर हुस्ना बाई, रसूलन बाई का जिक्र करते हुए अवस्थी ने कहा कि काशी हिंदू विश्वविद्यालय की स्थापना के दौरान दालमंडी की तवायफों ने खुद से पंडित मदन मोहन मालवीय से पहल करके दान किया था। अमृतलाल नागर के चर्चित कृति *ये कोठेवालि* का जिक्र करते हुए अवस्थी ने कहा कि विद्याधरी बाई से मुलाकात कराने उन्हें खुद सिद्धेश्वरी देवी लेकर गई थीं। गौहर जान के हैदराबाद के एक कंसर्ट का जिक्र करते हुए अवस्थी ने कहा कि बापू से उनके लगाव का आलम यह था कि उन्होंने कहा था कि बापू आएंगे, तो मैं गाऊंगी। बापू जब नहीं आ सके तो उन्होंने जितना दान देने का वादा किया था, उससे आधा दान किया। आप सोचिए कि पराधीन भारत में उन्होंने मॉडलिंग की और नारी स्वावलंबन का संदेश दिया। अवस्थी ने सम्पत् से आग्रह किया कि वे संगीत जगत के बहुतेरी शख्सियतों पर और भी किताबें लिखें।

कुलकर्णी ने गौहर जान द्वारा ग्रामोफोन की रेकॉर्डिंग से जुड़े विवाद का उल्लेख करते हुए वर्तमान में सोशल मीडिया की भूमिका और ऑनलाइन कंसर्ट को लेकर प्रख्यात और वरिष्ठ नृत्यांगना सोनल मानसिंह से सवाल पूछा।

मानसिंह का उत्तर था, “मेरे गुरु कहा करते थे अतिशयोक्ति अलंकार को हमेशा अनदेखा करना चाहिए। हजारों लाखों गुलाबों से जरा सा इत्र बनता है, पूरी बोटल उड़ेलने की जरूरत है। यही बात कलाकारों पर भी लागू होती है। चाहे संगीत हो, गायन हो, काव्य हो या नृत्य।” बाद में उन्होंने यह स्पष्ट किया कि हालांकि कविता में यह छूट है, जैसे तुलसीदास जी ने शिव जी के धनुष तोड़ने वाले प्रसंग का वर्णन करते हुए कहा था, ‘भूप सहस्र दस एकहिं बारा, लगे उठावन टरत न टारा।’ अब दस हजार राजा उसे उठाने चले... तो अतिशयोक्ति से आप कहां पहुंचना चाहते हैं यह स्पष्ट होना चाहिए। केरल की एक घटना का जिक्र करते हुए उन्होंने मोहिनी अट्टम नृत्यांगना की एक प्रस्तुति से जुड़े विवाद में सोशल मीडिया की भूमिका का जिक्र किया। मानसिंह ने अपने शुरुआती दौर को याद करते हुए कहा कि उस दौर में वर्ड ऑफ माउथ से प्रचार होता था। आज सोशल मीडिया ने बहुत सारा अवसर दिला दिया है। मानसिंह ने अपने गुरुओं को याद करते हुए कहा कि यह वर्षों की तैयारी का

प्रतिफल था। उन्होंने संगीत घरानों से अपने संबंध को याद करते हुए कहा कि मैंने रसूलन बाई, केसर बाई को सुना है। सिद्धेश्वरी बाई मुझे सोना कहती थी। पंडित ओंकारनाथ ठाकुर को सुना है। मानसिंह को शीघ्र ही निकलना था। इसलिए मंच पर मौजूद अतिथियों और **प्रभा खेतान फाउंडेशन** की ट्रस्टी अनिदिता चटर्जी और **अहसास** वूमेन एनसीआर की मानित सहयोगियों की उपस्थिति में *मेरा नाम गौहर जान* का लोकार्पण किया।

किताब के अनुवादक जैन ने कहा कि प्राचीन भारत में शिष्य गुरु से जो सुनकर लिपीबद्ध करता था, वह भी अनुवाद था। गौहर जान के जीवन को हम हिंदी में ला पाए इसका हमें संतोष है। हम गौहर जान के जीवन पर सम्पत् के लेखन से आरंभिक तौर पर जुड़े थे। अनुवाद की दैनिक जीवन में बहुत भूमिका है। यह मानव की सार्वभौमिक भूमिका से संबद्ध है। यह एक ऐसी प्रक्रिया है जिसके द्वारा भाषा का, संस्कृति का भेद भुला कर हम मानवीय एकता

को उभार सकते हैं। अनुवाद केवल मूल भाषा का अनुकरण नहीं है। हम एक कृति को पुनर्जन्म देते हैं। संतोष है कि गौहर जान जैसी असीम शख्सियत को हम अंग्रेजी से निकाल कर हिंदी पाठकों तक ला सके और इसमें एक नई जान डाल सके। जैन ने अपने सहयोगी अनुवादक पाण्डेय के जीवनकर्म को भी याद किया और कहा कि कला के प्रति उनकी प्रतिबद्धता अविस्मरणीय रही।

कार्यक्रम के आखिरी चरण में अवस्थी ने विशेष प्रस्तुति दी और बनारस घराने की खास तुमरी ‘बलम तोरे, झगड़े में रैन गई...’ से शुरुआत की। उन्होंने कार्यक्रम में गौहर जान की कुछ मशहूर प्रस्तुतियों को भी अपनी आवाज दी, और एक दादरा उनकी स्मृति को समर्पित किया, जिसके बोल थे, ‘आन बान जिआ में लागी, ऐ प्यारे चितचोर...’ उन्होंने एक भैरवी ‘बाबुल मोरा नैहर छूटल जाय...’ गाकर गौहर जान को श्रद्धांजलि अर्पित की। कार्यक्रम के अंत में **अहसास** वूमेन एनसीआर आराधना प्रधान ने संगत करने वाले कलाकारों के साथ ही अभी अतिथियों का आभार प्रकट किया।

भारतीय ज्ञानपीठ और अहसास वूमेन के सौजन्य से आयोजित किताब तथा सुर और साज के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट



# For the Love of Urdu Poetry



Sanjiv Saraf



Javed Akhtar

The environment into which Sanjiv Saraf was born was not one where Urdu would have come to him naturally. When he first considered reading Urdu *shayaris*, he realised one thing: in order to foster a deeper understanding of Urdu poetry, he would have to nurture a spirit of inquiry along with a desire to learn and know more. His book, *Love, Longing, Loss in Urdu Poetry*, is an attempt to help the average reader inculcate a love for the language and feel the essence of beautiful Urdu couplets. All of this and more came to light during the launch of *Love, Longing, Loss in Urdu Poetry* in a session of **Kitaab Delhi**, organised by **Prabha Khaitan Foundation**. It was a captivating evening of love, romance and poetry, with lyrical maestro, poet and screenwriter Javed Akhtar gracing the occasion as the chief guest.

An industrialist and celebrated Urdu aficionado, Saraf is the founder of Rekhta, an organisation that unites lovers of the Urdu language and its literature across the globe. Saraf, an entrepreneur at heart, is passionate about all things art and music. Akhtar is a wordsmith *par*



Huma Khalil



excellence whose work in literature, art and cinema is unparalleled. He is a recipient of the Padma Shri, the Padma Bhushan and the Sahitya Akademi Award. Saraf and Akhtar were in conversation with Huma Khalil, **Ehsaas** Woman of Delhi, who is also an author, translator and the editor of an Urdu magazine. Neelima Dalmia Adhar, **Ehsaas** Woman of Delhi, introduced and welcomed the guests to the session, while Anantmala Potdar and Karuna Goenka, both **Ehsaas** Women of Delhi, felicitated them.



Muzaffar Ali, Sanjiv Saraf and Javed Akhtar at the Kitaab launch of Saraf's book

Poetry lovers often satiate their hunger for the literary form by exploring the work of poets in other languages. Through translations, the poetry of the greats like Rumi, Shakespeare, Tagore and Milton have reached millions across the world. To Khalil, a translation is like looking at the other side of an embroidered surface. However beautiful it is, it tends to miss out on the finer aspects of the original work. Expert translators are ardent lovers of poetry who use their knowledge, craft and passion to capture the voice of the original poet. That is what *Love, Longing, Loss in Urdu Poetry*, achieves. It is not merely a translation of Saraf's favourite Urdu poetry; it is a collection of emotions—love, passion, romance, desire, separation and loss—that poets over centuries have expressed in their timeless moulds. “Saraf perfectly captures the voice of the legendary Urdu poets and accomplishes the true purpose of translation,” said Khalil. “But what is it that sets this book apart? Is it the narrative, the comprehensiveness, the mellifluous translations themselves or something else?”

Akhtar, who has penned the blurb of *Love, Longing, Loss in Urdu Poetry*, believes Saraf's translation has preserved the dignity of the original words and the sense of the period in which the poems were first written.

“Somebody very aptly said that translating poetry is like trying to pour perfume from one bottle into another,” said Akhtar. “However careful you may be, a lot of the fragrance will be lost. The test lies in how much fragrance you can save. What Saraf has done in this book is very tricky and difficult to achieve. Translating prose is difficult, but translating poetry is even more so. And within poetry, translating a *sher* or a *ghazal* is much more difficult than any other sort of translation. The *ghazal* is a very tricky form. Every couplet is complete in itself and may or may not

have anything to do with the earlier or the later couplet. Language develops symbols. Language develops hints. These words have their own history. That's how you understand them while reading. You don't understand these words from the dictionary. You can translate the word using a dictionary, but how will you decode its history? I congratulate Saraf for this miraculous achievement.”

When you read [*Love, Longing, Loss in Urdu Poetry*], you'll find the flow of love, from the very concept of love to the heart that flows on to the beloved... all the steps involved in the journey of love come through systematically

— Sanjiv Saraf

On being asked about his thoughts behind the book, Saraf said he'd been reading Urdu poetry for many years, and whenever a *sher* touched him, he would note it down. Eventually, when he had amassed quite a large collection of such *shers*, he wondered what would become of them. “I was inspired by my father, who also used to note down *shers*,” said Saraf. “He had a notebook that remains intact to this day. I thought it would be a good idea if I could bring these out in the form

of a book and present it to those people who don't know how to read Urdu, and have not experienced the wealth, breadth, depth and emotional intensity of Urdu poetry. That's how I started working on this book. Then, instead of just recording the *shers* in an inert form, I decided that I would try to weave them into a narrative as best as possible.”

What did Saraf intend to achieve through such a



narrative? “The *shers* become much more interesting in the form of a narrative,” said Saraf. “It gives them a continuous flow instead of making them appear static. When you read the book, you’ll find the flow of love, from the very concept of love to the heart that flows on to the beloved. All the steps involved in the journey of love come through systematically.”

However different languages may be from one another, their poetic expression always shares some common elements—grace, dignity, melody and spontaneity. In the narrative of *Love, Longing, Loss in Urdu Poetry*, Saraf has also explored the beauty of English love poems alongside Urdu—he quotes from the works of Elizabeth Barrett Browning, Rainer Maria Rilke, John Keats and Sylvia Plath. What, in his opinion, is the key difference between English and Urdu love poems? “In an English poem, you need to read quite a few lines, but in an Urdu *shayari*, you’re able to convey so much more in just two lines or a single *sher*,” said Saraf. “It is not merely a language—it’s an entire culture, an ethos on which Urdu poetry stands. There are similes, metaphors and allusions in Urdu poetry. Each of these is a story in itself.”

The compactness and brevity of Urdu *shayaris* give them their power. So much so that when it comes to *shayaris*, English cannot compete with Urdu. In prose, however, the tables turn, as Urdu falls behind. Explaining the subtle differences between prose and poetry in the two languages, Akhtar said, “The basic syntax of [English and Urdu] is different. English grammar is such that the suspense of a line is revealed only when you read the last word in it. That gives it a kind of crispness, a sharp focus which any language that doesn’t have this quality will not get... [English] has precision. It is to the point—and that is a great advantage in prose. But this becomes a handicap in poetry... *Shayaris* require a softness and a laidback attitude. There’s an element called *radif* (repetition of common words in couplets) in Urdu poetry which makes it much more musical, beautiful and polished. It helps bring in a soft fade-out in Urdu couplets, a gentle dissolve. A line isn’t cut off when it ends, it simply dissolves into the next.”

What is the relevance of Urdu poetry in today’s

consumer culture? “Technology is a double-edged sword,” said Akhtar. While it has destroyed the element of

pining in love, it doesn’t mean it has ended romance and love. If Romeo had a mobile phone, would he have stood below a balcony in winter? No. Love in the bygone era, the kind of love you read about in *shayaris*, is about pining, a longing to meet the beloved or admiring them from a distance. The ways of expressing love have changed in modern times. You won’t find our *shayaris* in modern and postmodern Urdu poetry. But there was a time when there was a kind of premium on masochism—the ultimate symbol of which is Devdas. If you were being humiliated, rejected by the world and in pain, there was a certain glamour associated with it. The world is different today. Now, everyone wants to be, or at least pretends to be, a winner. No one is willing to accept



Madhu Neotia



Salma Sultan

defeat or sadness, because those are not virtues anymore. Devdas used to be our hero, but times have changed. Readers shouldn’t expect *shayaris* that celebrate pain and loss in love anymore.”

[Urdu] is not merely a language — it’s an entire culture, an ethos on which Urdu poetry stands. There are similes, metaphors and allusions in Urdu poetry. Each of these is a story in itself

— Sanjiv Saraf

*Shabana*, a *nazm* that Akhtar has penned for his wife Shabana Azmi, explores the relationship of a working couple. It echoes a contemporary scenario where the stress of work and a hectic schedule keep longing or pining in love at bay, even if the partners are intensely in love with each other. Talking about such modern-day relationships, Akhtar said, “Love without respect is fake. Respect without empowerment is also fake.

Two human beings can only live happily if they respect each other, care for each other and realise





Vinti Kathuria, Anindita Chatterjee, Shraddha Murdia, Anantmala Potdar, Karuna Goenka, Archana Dalmia, Huma Khalil, Garima Mithal, Anshu Mehra, Aradhana Pradhan and Dipali Bhasin with Sanjiv Saraf and Javed Akhtar

that the other person has the right to dream as much as oneself. Once you understand this, there should be no trouble at all.”

Urdu *shayaris* have long nurtured a standard concept of beauty, with a focus on physical attributes.

At a time when all other parameters are changing, why do the yardsticks against which beauty is judged remain constant? “In a segregated society, where you have no interaction with the opposite sex, it’s impossible to talk about someone’s personality in poetry,” said Akhtar. “You are only aware of the visual characteristics of a person. There’s no audio. Even today, in modern Indian society, crores of young boys have hardly spoken to a girl who isn’t their sister or a cousin beyond five minutes. In such a segregated society, there is no reality. When there isn’t reality, there’s fantasy. And this fantasy can reach the limits of absurdity or even perversion. Until and unless there is a real connection or exchange of ideas and thoughts, you don’t know what a person likes, what their hobbies are, what their thoughts are and whether they match with yours. Till you find these things out, what can you even write about except the

beauty of their hair, lips and eyes? These are *shayaris* of a deprived society.”

On the subject of the union of technology and the art of Urdu poetry, Saraf made an interesting point. “When I started Rekhta, I wanted to use technology as a platform because the internet was exploding, and people had access,” he said. “Our aim was to democratise Urdu *shayaris*. Then social media came up. I feel that Twitter, for a while, was the ideal medium for *shers*. There used to be a 160-character limit on Twitter, and no *sher* had more than 160 characters. It was almost as if Twitter was made for *shayaris*! Every day there are new things happening and we are constantly harnessing those technologies and resources to promote, propagate and expand our reach. Today, Rekhta has followers from 172 countries and a family of 25 million users.”

Love in the bygone era, the kind of love you read about in *shayaris*, is about pining, a longing to meet the beloved or admiring them from a distance... The ways of expressing love have changed in modern times

— Javed Akhtar

*Kitaab Delhi* is presented by Shree Cement Ltd  
in association with Rekhta Books and with the support of  
**Ehsaas Women of NCR**



# Wisdom of the Page 3 Queen



Vinita Dawra Nangia believes that no phase in life lasts forever, and has never shied away from embracing change or reinventing herself. A virtual session of **Tête-à-tea**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** in association with Kahalli, featured Nangia in conversation with author, screenwriter and columnist Advaita Kala. The session was introduced by Apra Kuchhal, the Foundation's Honorary Convenor of Rajasthan & Central India Affairs.

Nangia is an executive editor with *The Times of India*, a columnist, an author and the festival director of Times Literature Festivals. As founder-director of Write India, she created the world's biggest movement for crowd-sourced writing and discovering fresh writing talent in the country. Her weekly blog in TOI called *O-zone* encourages its readers to deal with their internal struggles while developing a more evolved understanding of themselves.

Kala and Nangia began by talking about the fashion scene in the early 2000s that witnessed an influx of talent and a gamut of glamour-driven fashion shows. "Delhi was the epicentre of the fashion scene at that time, and my editor asked me to write about this fast-evolving culture," said Nangia. "My candid writing on the fashion world quickly captured everybody's attention. I soon became the showstopper off stage! My writing garnered so much fame and notoriety that 'Page 3' became a phenomenon in India."

Kala was curious to know how Nangia managed to keep herself sane and grounded in the midst of the superficiality of the world of glamour and power. "I believe that my sense of integrity as a journalist taught me how to remain uninfluenced in any situation," responded Nangia. "In fact, this keeps my writing objective and lets



Advaita Kala

me distance myself from the subject I am writing about."

"The plummeting quality of writing, the dearth of thinking, succumbing to the pressure to churn out stories faster, writing faster, not bothering too much about language, not taking pleasure in the written word—I am seeing all of this happen every day, and that really saddens me," said Nangia, while speaking to young journalists about the shifting paradigms in journalism. She also expressed concern over the lack of quality content, a problem that can be attributed in large part to social media influencers and content creators putting out an overwhelming amount of content every day. "This is my advice to journalists: conduct in-depth research, meet people and learn their unique pasts, attend workshops and listen to people to develop intrinsic stories," said Nangia.

This is my advice to journalists: conduct in-depth research, meet people and learn their unique pasts, attend workshops and listen to people to develop intrinsic stories

Nangia also feels women, on account of predefined gender roles, are constantly living with guilt, much more than men are. "Being fully present is your only solution, whether at home or at work," she said to all women. "Then, in between, there is you. It's very important to focus on yourself as well. You are neither your work, nor your family. You are you, and wherever you find fulfilment,

wherever you are passionately involved, that is where you will be able to manifest your real self and ensure you're giving your best to everyone. That's life."

*Tête-à-tea* is presented by Shree Cement Ltd in association with Kahalli



Vinita Dawra Nangia



# Of Struggles, Freedom and Shah Rukh Khan



Shrayana Bhattacharya



Tamanna Bhanot

“Our country has not been liberalised for women yet... Through Shah Rukh [Khan], this is an example of flexing your economic muscle. You learn how hard it is to do something as simple as wanting to watch a film star.” Shrayana Bhattacharya, author of *Desperately Seeking Shah Rukh: India's Lonely Young Women and the Search for Intimacy and Independence*, believes India is a country where economic struggles are persistent for women across all classes. For example, India is among the bottom five when it comes to women's economic freedom in the world. The author shared many more such alarming insights in a session of **The Write Circle** organised by **Prabha Khaitan Foundation** in Jaipur. She was in conversation with Tamanna Bhanot, a copy editor and lactation counsellor who runs her own newspaper for children, *The Pink Buzz*. They were introduced by author and founder of Siyahi, Mita Kapur.

Bhattacharya is a trained economist from Delhi University and Harvard University. In her role as a senior economist at the World Bank, she has focused on issues related to social policy and jobs. A feisty and passionate writer, Bhattacharya's work has appeared in *The Indian Express*, *The Hindustan Times*, *Indian Quarterly* and *The Caravan*. *Desperately Seeking Shah Rukh* is her first book. It was awarded the SKOCH Prize for Best Public Policy Book at the 79th India Economic Forum in March.

*Desperately Seeking Shah Rukh* happened completely by accident. As an enthusiastic woman in her early 20s, Bhattacharya was working on a survey for a feminist think tank on the wages and working conditions for women who work at home. In order to be able to connect with these women, who seemed bored with typical economics-related questions, Bhattacharya started talking

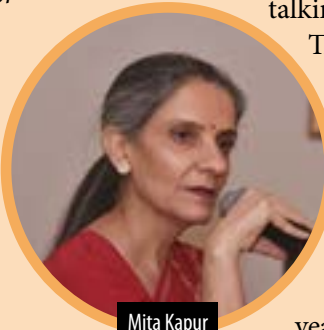
to them about the few subjects that people in India, across all classes, occupations and languages, are passionate about: politics, cricket and Bollywood. “I started asking these women, ‘Who is your favourite actor?’” said the author. “Everywhere I went, from the slums in Ahmedabad to the forests of Jharkhand... in very conservative communities, I found these women were madly obsessed with Shah Rukh Khan. When I asked them why they choose Shah Rukh, and why they like him, there was this common complaint: ‘Well, our men are like Salman, but we would prefer Shah Rukh.’”

During her research, Bhattacharya eventually realised that when these women were talking about Shah Rukh Khan, they were never talking about him. They were talking about themselves and the men in their lives.

They were talking about markets, purchasing power and access to media. “It suddenly became this very unusual way to have a very easy, relaxed conversation with people with whom I may not have that much in common,” said Bhattacharya. “I decided I'd follow this set of women in the book for nearly 10 to 12 years. At the end of 15 years, because it's from 2006 to 2020, I ended up writing a very intimate portrait, which relies on data and also on qualitative work and Shah Rukh Khan's films, to tell you what women's experiences of the Indian economy have been like. Shah Rukh is not Shah Rukh—these women are seeking freedom, economic freedom, romantic freedom, and they're seeking men, families and a kind of masculinity that'll be much more supportive of women's ambitions.”

The stories in Bhattacharya's book bridge the class divide. While they start with women from low-income communities, they move on to middle- and upper-class women. “Indian women's independent purchasing power is one of the lowest in the world, and that is an abysmal state,” said the author. “In *Desperately Seeking Shah Rukh*, I get into why this is happening.”

*The Write Circle Jaipur is presented by Shree Cement Ltd in association with Siyahi, Spagia Foundation, ITC Rajputana and with the support of Ehsaas Women of Jaipur*



Mita Kapur



# Homage To A Poetry Master



Ujjwal Chattopadhyay



Sekhar Samaddar

Sekhar Samaddar believes that poetry, as a medium of expression, conveys emotions more effectively than plays do. To Ujjwal Chattopadhyay, however, plays are essentially a metamorphosis of poetry. “Literary legends like William Shakespeare, Rabindranath Tagore and Michael Madhusudan Dutt have left an indelible mark both as poets and playwrights,” said Chattopadhyay. “Samaddar, who is a guest here, has also penned a play called *Tirthajatra*, which is a creation full of poetic essence.” Both Samaddar and Chattopadhyay shared many more such interesting insights in a session of **Aakhar Bengal**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** at the 45<sup>th</sup> International Kolkata Book Fair.

Samaddar is an eminent Bengali playwright, actor-director, essayist and critic. He is also a professor of Bengali literature at Jadavpur University. Chattopadhyay, another distinguished Bengali playwright, is credited with bringing in a new technique of textured playwriting in Bengali theatre. He is known for scripting and staging age-old Bengali dramas such as *Manasa Mangal* and *Chandi Mangal* with a modern twist. His plays *Biley* and *Ek Mancha Ek Jiban* explore the life and times of Swami Vivekananda and the legendary dramatist Girish Chandra Ghosh respectively. Samaddar and Chattopadhyay were in conversation with the veteran theatre personality Soumitra Mitra, who is also the Foundation’s Advisor, Bengali Language, Theatre & Film Programmes.

Samaddar enjoys reconstructing ancient plays and presenting them from a fresh perspective. His latest venture, *Byomkesh Colony*, will cater to present-day society. “*Byomkesh Colony* portrays Sharadindu Bandyopadhyay’s *Chiriyakhana* from a different angle,” he said. “I conducted in-depth research on the different ways in which Byomkesh Bakshi is presented on various platforms, from films and television to web series.” The playwright then went on to explain his creative process—how he wove a concept into a story and nurtured this brainchild before taking it to the stage.

Chattopadhyay, on the other hand, is emotionally



Soumitra Mitra

attached to theatre. “*Ek Mancha Ek Jiban* made me cry when I saw it for the 79th time,” he said. “I’m liberal enough to accept praise as well as criticism. I owe my success to the people who have brought the characters of my plays to life on stage. I’m more inclined towards writing plays and

must confess that I need a guide or a friend as a director to help me stage my play.”

Samaddar perceives immense depth in contemporary playwrights like Bratya Basu and Bibhas Chakraborty. “Such depth allows them to feel the underlying theme of a play and project it,” said Samaddar, who works closely with theatre groups and artists. He considers himself blessed to have been a student of the legendary poet, Shankha Ghosh. Samaddar has written a collection of six articles about his guru as a tribute, to be published by Dey’s Publishing.

“The journey of **Aakhar Bengal** commenced during the troubling times of a global pandemic,” said Anindita Chatterjee, executive trustee of **Prabha Khaitan Foundation**. “The support we have received from ardent lovers of Bengali literature has overwhelmed us and helped make this venture by the Foundation a resounding success. It was a pleasure to arrange such a session at the 45th International Kolkata Book Fair. We hope to present many more such engaging sessions in the future.” The book, *Shankha Ghosh: Alape Udhritletey*, which is also a tribute to Shankha Ghosh by Anup Bandyopadhyay, was unveiled during the session.

*Aakhar Bengal is presented by Shree Cement Ltd in association with Anandabazar Digital and Purba Paschim*





# A Meeting of Minds



Hiranmayee Mishra



Tarun Kanti Mishra

An evening revolving around the works of Tarun Kanti Mishra is bound to be deeply enjoyable. **Prabha Khaitan Foundation**, under its **Aakhar** initiative, organised a session with the renowned Odia author engaged in scintillating conversation with fellow Odia writer Hiranmayee Mishra.

The guest speaker and the moderator began the evening by interacting with guests, after which everyone enjoyed high tea. The session began with Vedula Ramalakshmi, **Ehsaas** Woman of Bhubaneswar, giving the welcome speech. What followed was an engaging conversation that mainly revolved around Kanti Mishra's literary output and personal life. "I have been writing since childhood," he said. "My first major book



Vedula Ramalakshmi



Nidhi Garg

and have fetched him several literary laurels such as the Sahitya Akademi Award, the Odisha Sahitya Academy Award and the Sarala Award. As a former IAS officer, he has also served as Odisha's Chief Secretary of State.

Nidhi Garg, **Ehsaas** Woman of Bhubaneswar, delivered the vote of thanks. The interactive Q&A session that followed witnessed guests asking interesting questions about Mishra's life and his inspiration for his writing. Many were curious to know whether they would get to read his autobiography soon. The evening came to an end with Rushikesh Mallick and Sarojini Sahoo felicitating the guest and the moderator with *patachitra*, and members of the audience taking pictures with the two authors.



Rushikesh Mallick



Sarojini Sahoo

was published when I was learning theatre." Till date, 300 of his stories have been published, and they have been translated into many Indian languages. Kanti Mishra is known for highlighting people's struggles and the most fundamental human emotions through his work. His writings have been widely acclaimed

***Aakhar** Bhubaneswar is presented by Shree Cement Ltd in association with Mayfair Hotels & Resorts and with the support of **Ehsaas** Women of Bhubaneswar*



Audience members who interacted with Tarun Kanti Mishra and Hiranmayee Mishra





# Rise Up for a Healthy Tomorrow

As medical science progresses by leaps and bounds in the 21<sup>st</sup> century, the world we live in moves towards dangerous levels of pollution. Data from the World Health Organization (WHO) says that nine out of 10 people are breathing in polluted air, which claims the lives of seven million people every year. For decades, health experts have been repeatedly stressing on how inextricably human health is linked to the health and well-being of the planet. But is the message catching on?

Evidence suggests otherwise. Estimates say avoidable environmental causes lead to more than 13 million deaths every year across the world. A polluted planet severely increases the risk of chronic respiratory

problems, heart disorders, stroke and cancer. Studies suggest air pollution accounts for one-third of deaths from stroke, heart disease and lung cancer—an effect that is equivalent to smoking tobacco or consuming too much salt. Climate change is driving up the recurrence of food-, water- and vector-borne diseases even as heatwaves, cyclones and floods continue to disrupt healthcare systems and facilities in times of need. The loss of biodiversity, the scarcity of water, UV radiation and the degradation of land and air quality mean that the health and well-being of the planet and all its life forms are threatened.

Calling for worldwide attention to this critical issue, this year's World Health Day focused on the theme, 'Our Planet, Our Health'. WHO celebrates World Health Day every year on April 7, its birth anniversary, "to create awareness of a specific health theme to highlight a priority area of concern". Over the years, significant health-related issues such as maternal and child wellness, climate change and mental health have been brought to the forefront on this day to raise awareness on these aspects of global health and to



influence people to take action.

According to WHO, the ongoing pandemic has increasingly highlighted the need to create “sustainable well-being societies committed to achieving equitable health now and for future generations without breaching ecological limits”. Keeping Covid restrictions in mind, WHO organised a regional high-level virtual event on April 7 to celebrate the day and urge people to join its ‘Our Planet, Our Health’ campaign.

But what is a ‘well-being’ society? Dr Maria Neira, Director of the Department of Environment, Climate Change and Health at WHO, explains: “Essentially, a well-being society is one where you apply the basic principles of public health. Public health is about making decisions for a population and making sure that they will have better conditions to make healthy choices. If you are living in a city that is very polluted, there are very limited options to breathe air that will not affect your health negatively. If you live in a city where you cannot buy anything other than processed food, in a city where you cannot walk and are forced to have a sedentary lifestyle, that is not contributing to your wellbeing. The idea is to create a society where those healthy choices can be taken.”

WHO’s COP26 Special Report on Climate Change and Health recommends transformational action in every sector, from energy and transport to food systems and finance. An open letter calling for immediate action accompanied the report, and it was signed by more than two-thirds of the global health workforce, comprising at least 45 million doctors and health professionals. It read, “Wherever we deliver care, in our hospitals, clinics and communities around the world, we are already responding to the health harms caused by climate change... We call on the leaders of every

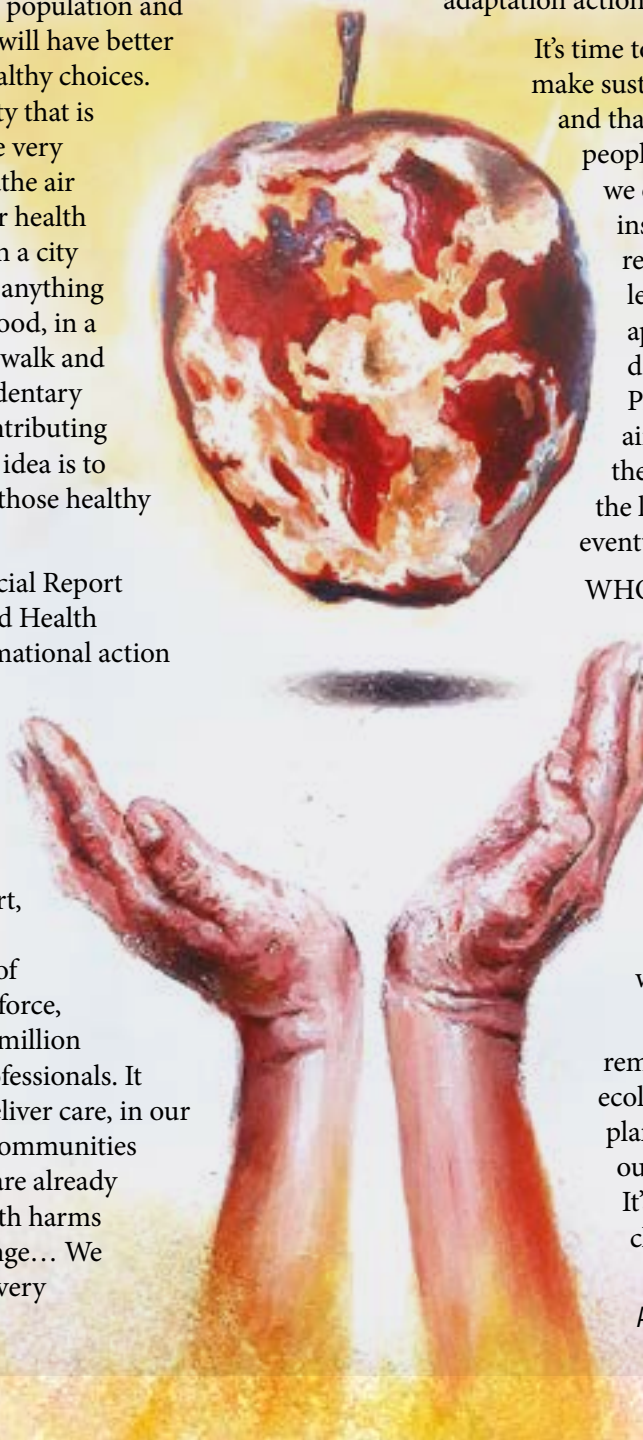
country and their representatives at COP26 to avert the impending health catastrophe by limiting global warming to 1.5°C, and to make human health and equity central to all climate change mitigation and adaptation actions.”

It’s time to regain control over our lives and make sustainable choices. Our own health and that of the planet depend on us, the people. As responsible citizens, why don’t we opt for a recyclable grocery bag instead of a plastic one? Saving energy requires a mere flip of the switch when leaving a room. Using energy-efficient appliances goes a long way in cutting down greenhouse gas emissions. Planting a tree not only helps clean the air but also combats climate change in the long term. The less water we use, the less is the runoff and wastewater that eventually end up polluting our rivers.

WHO Director-General Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus said, “[t]he climate crisis is a health crisis: the same unsustainable choices that are killing our planet are killing people. We need transformative solutions to wean the world off its addiction to fossil fuels, to reimagine economies and societies focused on well-being, and to safeguard the health of the planet on which human health depends.”

**Prabha Khaitan Foundation** remains committed to prioritising ecological stability and the health of the planet and its inhabitants. Let’s raise our voices for a healthier tomorrow. It’s time to take action and inspire change.

ARTWORK BY **SUDIPTA KUNDU**





# Custodians of a Cultural Heritage

It was a Sunday dedicated to the insightful exploration of Punjabi literature. **Aakhar**, an initiative of **Prabha Khaitan Foundation**, in association with Majha House, presented the Punjabi Yuva Sanmelaan: Sahit Ate Sabhyachaar, a day-long festival geared towards promoting Punjabi writers and writing. Eminent literary personalities shared a stage to discuss the relevance and status of classic and modern literature from Punjab in a contemporary context. Professor Sarbjot Behl, founding member of Majha House, inaugurated the event by welcoming the guest speakers and the audience. Behl is the head of the Department of Architecture and the Dean of Academics at Guru Nanak Dev University in Amritsar. The poet and Padma Shri awardee, Surjit Patar, and



Sarbjot Behl



Arvinder Dhaliwal, Jasbir Mand, Jitendar Haans, Sarghi, Aman Caur and Ramanjit Grover



Inder Bir Nijjar

Inder Bir Nijjar, a member of the legislative assembly of Punjab, began the day's proceedings. The event was attended by several eminent members of civil society as well as young students.

The festival provided a platform for upcoming Punjabi writers to share their work. Several young writers of Punjabi literature discussed their literary output with the audience. Expressing concern over the lack of a holistic environment for young people in present-day Punjab, Patar said, "It's a tragedy that the current environment, be it cultural, socio-economic or otherwise, is not hospitable for the youth. That is the main reason why we witness a large number of youngsters migrating to foreign lands for better prospects. If this continues, without stakeholders



providing a solution to the problem, then there would be no custodians left for our cultural and literary heritage.” Patar added that he believed such events are fundamental to the preservation of Punjabi culture and literature. On the matter of craft, he pointed out the importance of focusing on the subject and not on oneself while writing poetry, and reflected on the indifference with which *ghazals* were received in literary circles when he was an upcoming poet. “The *ghazal* had always been considered



Simran, Akashbir, Navdeep Kaur and Jiwanjot in discussion during a session



Munish, Deepshikha, Rouble and Gurupratap Khairah

a less respectful counterpart of the *nazm*,” he said. “This is because a *ghazal* does not follow a single theme or even a pattern like a *nazm*, which talks about a single subject. When I started writing *ghazals*, I attempted to bring a consistency to it which later became popular.” Patar’s *ghazals* and poetry were recited later in the afternoon. As an immensely popular poet of the Punjabi language, Patar’s work resonates with both old and young readers.

During the festival’s first session, ‘Punjabiya’, Gurmeet Sanga Rai, Gurupdes Singh, Jasbir Singh and Harvinder Singh Bhandal discussed the rebellious nature that the Punjabi people are known for, as well as what true *Punjabiya* is. “We



Surjit Patar

Jagwinder Jodha in conversation.

The next session, ‘Daastan’, involved young students reading Punjabi prose. Students from GNDU read from the autobiographies of well-known Punjabi writers like Amrita Pritam, Dilip Kaur Tiwana and others. The session ‘Punjabi Fiction Katha Sambaad’, as its name suggests, was dedicated to Punjabi fiction writing, as the participants Jasbir Mand, Arvinder Dhaliwal, Jitendar Haans and Sarghi tried to trace its roots. ‘Baithak’ witnessed members of Majha House Munish, Deepshikha, Rouble and

Gurpartap Khairah read from popular Punjabi works such as Khushwant Singh’s *Portrait of a Grandmother* and Jaswant Singh Kamal’s *Sadhdey Zakhm* among others.

As a fitting end to a deeply enjoyable and informative festival, the concluding session, ‘Sur Saanjh’, packed in mesmerising musical performances by Ramesh Bhagat and Raageshri, both of whom performed musical renditions of poems by Patar and Shiv Kumar Batalvi.



Ramesh Bhagat performs with his team

*This session of Aakhar was in association with Majha House*



# The New & Classic: A Celebration of Bengali Literature

The Aakhar Bangla Kabita Utsav was inaugurated on the eve of the Kolkata Book Fair earlier this year. The poetry festival is an annual event presented by **Prabha Khaitan Foundation** under its **Aakhar** Bengal initiative along with the Purba Paschim theatre group. The three-day event was conceptualised in 2021 to provide a platform to talented people and groups who are contributing to the enrichment of art, culture and literature in Bengal.

## KOLKATA

More than 500 people attended the inaugural day, which saw performances by budding talents and eminent Bengali poets. Performers below the age of ten highlighted the cultural heritage of Bengal through their poetry recitation. Mentored by Sanchari Mitra, young performers from the Kochipata group set the mood for the rest of the day. There were virtual performances that paid tribute to legendary poets Rabindranath Tagore and Kazi Nazrul Islam. A special homage was paid to the great Sukumar Ray, who had innovated new forms of humour-based verse for children.

The event was also occasion for two consecutive book launches, one of which was by veteran television personality Pankaj Saha. Saha, who has been associated with Doordarshan Kolkata since its inception, recently completed 50 years in the industry. He launched a collection of poems titled *Samayer Kachhe Du Haat Pete*. Saha also paid a tribute to the legendary Bengali poet Shankha Ghosh. The other volume was by litterateur Tarapada Ghosh. Titled *Niswabde Neme Eso*, its cover picture is by the renowned artist Jogen Chowdhury. Performers from Abrittylok mesmerised the audience with their poetry. Swarnava Roy, founder of the Shankhamala group, Sumantra Sengupta, Banhisikha Goswami, Papri Gangopadhyay and Sujit Sarkar were some of the other eminent performers at the event.



(L-R) Soumitra Mitra, Malabika Mitra, Bratati Bandopadhyay, Subodh Sarkar and Sudhanshu Sekhar Dey



Sushmita Sarkar Bhattacharya, Bratati Bandopadhyay, Banhisikha Goswami, Subodh Sarkar, Suparna Majumdar and Soumitra Mitra with children who performed at the event



## SANTINIKETAN



The event concluded in Srijani Shilpagram in Santiniketan, a place for cultural pilgrimage in Bengal. The veteran Rabindrasangeet singer Mohan Singh Khangura lit the inaugural lamp. This was followed by performances by artists including Pranati Thakur and Satinath Mukhopadhyay. Kajal Sur, Nupur Basu, Rabin Majumder, Soumitra Ghosh, Shrabana Sil and Subhabrata Roychowdhury were some of the other noteworthy performers. Performances by the Bolpur Sangbed group, moderated by Shyamshree Bhoomik, and Bratati Parampara, led by the renowned elocutionist Bratati Bandyopadhyay, were a treat for the audience.

The concluding evening was dedicated to the 75<sup>th</sup> year of Indian independence. Elocutionists belonging to Atritylok such as Susmita Sarkar, Debdulal Dey, Banhisikha Goswami, Suparna Majumder, Swarnava Roy, Shibashish Mukhopadhyay, Tanmoy Chakraborty and Sandip Ghosh presented solo performances tinged with patriotism. Adding a delightful local flavour to the event were the groups Shrutiranga-Bolpur and Bolpur Sangbed. There were surprise performances by elocutionists Subodh Sarkar, Bratati Bandyopadhyay and Debshankar Halder. Anchors Saiful Islam and Siddhartha Mukhopadhyay made sure that the energy and the excitement of the evening never waned, either for the audience or the performers.



Mohan Singh Khangura with Soumitra Mitra, Bratati Bandyopadhyay and others



Pranati Thakur



Saiful Islam



Debshankar Halder



Subodh Sarkar



# Every Day is May Day



*“Whatever your life’s work is, do it well. Even if it does not fall in the category of one of the so-called big professions, do it well. As one college president said, ‘A man should do his job so well that the living, the dead, and the unborn could do it no better.’”*

— Martin Luther King Jr.

Amar Singh, an agricultural worker in Gorakhpur, covered 900 km on his motorcycle to reach his village, only to be chased away. A group of 13 masons and their helpers started walking from Mumbai to reach their village in Gulbarga district in Karnataka, which is 390 km from Pune. Sanjay Nishad, a migrant worker from Uttar Pradesh, broke down while waiting for a train to return home—his nine-year-old daughter had passed away, and he wanted to see her before her last rites.

Such were the stories of the numerous blue-collar labourers in our country during Covid-induced lockdowns in 2020. Data from the Railway Board said 805 people suffered injuries and 8,733 people died on

the railway track between January 2020 and December 2020. Many of the dead were migrant workers who were walking home along the tracks—migrant workers whose employers had refused to pay their wages, whose landlords had refused to waive their rents and who had failed to locate government homes and quarantine centres.

Blue-collar labourers aren’t a part of the so-called ‘big professions’, but they deserve the same respect and consideration accorded to every other job role. They deserve to be appreciated and recognised in every way for the sweat and toil they put in; they are the backbone of a developing country. And there is a day that aims to do just that.

Labour Day, also known as International Workers’ Day, is observed on May 1 every year to celebrate the working class and blue-collar labour. Because it is a public holiday in most countries, Labour Day is a time to sit back and relax for many. The origins of this day, however, can be traced back to a violent clash between labourers and the



Creating a dignified work environment, better incentives and policies, upskilling people and imposing a minimum wage are only some of the many steps that can help ensure a basic quality of life for all the citizens of a nation. It's important to move beyond the apathy and open our eyes to the concept of 'dignity of labour', where no job is superior or inferior

police in the American Midwest—a clash that led to the loss of hundreds of lives.

On May 1, 1886, close to 4,00,000 workers all over the United States participated in a nationwide strike, demanding an eight-hour workday instead of the usual 10- to 16-hour shifts. What started as a peaceful rally soon escalated to a violent confrontation in Haymarket Square, Chicago, on May 4, when the police arrived to disperse a meeting of protestors. An unidentified person hurled a bomb, killing seven police officers and at least four civilians. The police opened fire on the crowd, wounding many and leading to the death of hundreds of people.

This tragic incident, also referred to as the Haymarket Massacre or the Haymarket Affair, eventually became symbolic of the workers' fight for their rights. Following a meeting in 1889, the International Socialist Conference declared May 1 as a holiday for labour to commemorate the Haymarket Affair and remember those who lost their lives in the historic riot. In India, the first Labour Day was observed on May 1, 1923, in Chennai by the Labour Kisan Party of Hindustan.

Thanks to such early labour movements, working conditions have improved across the world since the 19<sup>th</sup> century. But sadly, progress remains minimal when it comes to treating all occupations, irrespective of whether it is a desk job or manual labour, with equal dignity. When a business magnate cracks another huge deal, they are showered with congratulatory messages. But what happens when a street sweeper diligently sweeps the streets in the wee hours of the morning? Hardly anyone seems to notice or even care.

Creating a dignified work environment, better incentives and policies, upskilling people and

imposing a minimum wage are only some of the many steps that can help ensure a basic quality of life for all the citizens of a nation. It's important to move beyond the apathy and open our eyes to the concept of 'dignity of labour', where no job is superior or inferior.

Albert Einstein once said, "A hundred times every day, I remind myself that my inner and outer life depend on the labours of other men, living and dead, and that I must exert myself in order to give in the same measure as I have received and am still receiving." We, at **Prabha Khaitan Foundation**, raise our hats to the entire blue-collar workforce and pledge to keep working towards creating work cultures where no occupation is ever looked down upon.



ARTWORK BY  
SUDIPTA KUNDU





# MEMORIES OF A TRANQUIL PARADISE

**Sunita Kohli**

Located in the Adyar neighbourhood of Chennai, the sprawling gardens of the Theosophical Society are adjacent to the Adyar River. Founded in New York in 1875, the Society Headquarters were moved to India in 1882 when the founders acquired the land formerly known as the Huddleston Gardens. Originally covering just 27 acres, by 1911, through the purchase of adjoining lots, the grounds had expanded to 253 acres, including the Blavatsky Gardens, the Olcott Gardens, the Besant Gardens, the Damodar Gardens, the Besant Grove and the Alsace Grove. One of the great attractions here is the 400-year-old banyan tree, whose spreading branches cover an immense area of 4,180 square metres (44,993 square feet). This tree is believed to be the second oldest banyan tree in India.

The Theosophical Gardens in Chennai evoke many memories. I remember my first visit there, which was also my first visit to Madras in South India as a child of ten. This was on a family summer vacation to Ceylon. Our return to distant Lucknow in the north was planned via Madras, and under the instruction of our father, my mother took their three offspring to see the famous, 400-year-old banyan tree in the Theosophical Gardens in Adyar.

It was enchantment at first sight. Quite indelibly imprinted in my mind's eye is the forest that was this banyan tree, reputedly the second largest in India after the one in Kolkata. The many tertiary roots stood solid and formed a veritable jungle. I remember families picnicking in groups under the banyan tree's vast green canopy. To us children, it was impossible to believe that the many supposed trunks were part of the same tree. (Sadly, the main trunk was severely uprooted by a cyclone in 1989. Various attempts to save it were futile. Today, the tree stands on the strength of its many secondary roots, now stout trunks.)







This was an incredible experience and our second such encounter during that summer of '59. In Ceylon, we had visited the famous banyan tree in Peradeniya, the Botanical Gardens in Kandy. That banyan tree had been even larger than the one in the Theosophical Gardens. For years, we referred to this summer vacation in Ceylon and Madras as 'the Banyan Tree Holiday'. It was to be many years later that Ceylon would become Sri Lanka, Madras would be called Chennai, and the 'Banyan Tree' would be a famous chain of holiday spas.

It was also many years later that I began to take a serious interest in the Theosophical Gardens. This was because of a great interest in the Theosophical Society, which is set in these large and tranquil gardens. In the early 1980s, whilst researching the work and life of Sir Edwin Lutyens, the architect and planner of New Delhi, the imperial capital of British India, I came upon several accounts of his wife Emily's interest in the Theosophical Society. She became a Theosophist in 1912, the same year that Sir Edwin Lutyens was appointed the architect







of New Delhi. This was most unusual. Emily Lutyens, *née* Lytton, the daughter of Lord Robert Lytton, who had been Viceroy of India from 1876 to 1880, was greatly influenced by Annie Besant, the then president of the Theosophical Society and an exceptional woman in every respect.

I read many accounts. The Theosophical Society was formed to facilitate and encourage the study of comparative religions and philosophy. The society was founded by Madame Blavatsky and Colonel Olcott in the United States of America in 1875 and later moved to Adyar in 1882. Apart from shrines of all faiths and the peaceful Garden of Remembrance, there is a 95-year-old library which has a very good collection of rare Oriental manuscripts written on palm leaves and parchment. The Garden and the Society are integral to each other. The Society was also a great advocate of cremation. These Hindu customs of sepulture were considered 'barbaric' in the West in the late 19th century. I, of course, was fascinated and promptly went down south to thoroughly investigate the







headquarters of the Theosophical Society, housed in these unique gardens.

Since that second visit in the 80s, I have visited the Theosophical Gardens on several occasions, particularly whilst working on the documentation of the Governor's Residence, also situated in Adyar and built around the same period as the principal buildings of the Society in the Theosophical Gardens.

Each visit reveals more and more treasures—about the major metaphysical discourses and meditation courses that have been conducted under the huge, 60,000 square-foot canopy of the 'Adyar' banyan tree. (Incidentally, the name 'banyan' was given to the tree by the early English visitors to India. They saw *Banias* [traders] of the locality assemble under the shade of this tree to conduct a sort of stock exchange.) Shrines, representing all the major religions in the world, are housed here. The tranquil Theosophical Gardens are a true paradise, a balm to the senses. These Gardens are exceptional and unique.

*Sunita Kohli is an interior designer,  
architectural restorer and furniture manufacturer  
from New Delhi*

Photo credits:

Pictures 1, 3 and 6:  
**Kandukuru Nagarjun**  
(Flickr)

Pictures 2, 4 and 5:  
**Wikimedia Commons**





# जिंदगी की क्लोजिंग हर 31 मार्च को नहीं होती: कलम रायपुर में मनोज राजन त्रिपाठी



Manoj Rajan Tripathi



Gaurav Girija Shukla

“हम सबको इस बात की कोशिश जरूर करनी चाहिए कि हम जहां भी हों, हमारी प्रतिभा पूरी तरह से उभर कर सामने आए।” यह कहना है लेखक मनोज राजन त्रिपाठी का, जो **प्रभा खेतान फाउंडेशन** द्वारा **कलम** रायपुर में बोल रहे थे। इस संवाद सत्र में कहानियां, किताबें, युवा, समाज, गीत, क्रिकेट, लेखन और मीडिया सहित तमाम विषयों पर चर्चा हुई। त्रिपाठी करीब तीस वर्षों से पत्रकारिता में हैं। उन्होंने परेश रावल की फिल्म *अतिथि तुम कब जाओगे पार्ट टू* के डायलॉग राइटर की भूमिका भी निभाई और पत्रकारिता में पुरस्कार के साथ-साथ सिंगिंग रियलिटी शो *सा रे गा मा पा* सहित कई राष्ट्रीय मंच पर अवार्ड्स भी जीता। **अहसास** वूमेन रायपुर सृष्टि त्रिवेदी द्वारा अतिथियों के आरंभिक स्वागत के बाद *हयात रायपुर* के महाप्रबंधक करन कपूर ने अतिथि लेखक का अभिनंदन किया। उनसे संवाद का दायित्व *अभिकल्प फाउंडेशन* के संस्थापक गौरव गिरिजा शुक्ला ने निभाया, जिन्होंने **अहसास** वूमेन सहित आयोजन समिति से जुड़े सभी सहयोगियों की चर्चा की और यह स्वीकारा कि इतनी बहुमुखी प्रतिभा के लेखक से बात करने की एक स्वाभाविक घबराहट है। शुक्ला ने पूछा कि कैसे आपने सिंगिंग, क्रिकेट, पत्रकारिता, लेखन सबको एक साथ साधा? त्रिपाठी का उत्तर था, “शायद मैं भ्रमित हूं। तय नहीं कर पाया हूं कि टैलेंटेड ज्यादा हूं या तय नहीं कर पाया हूं कि करना क्या है।” त्रिपाठी ने क्रिकेट, गायन, लेखन, पत्रकारिता और फिल्म से जुड़े अपने अनुभव को साझा किया और *CODE काकोरी* को लिखने की वजह हमेशा कुछ नया करने की अपनी सोच को बताया।

एक सवाल के उत्तर में त्रिपाठी ने कहा कि आम भारतीय घरों में बड़ी होती लड़कियों पर शादी का और बड़े होते लड़कों पर नौकरी का दबाव होता है। मेरे पिता भी चाहते थे कि मैं इंजीनियर, डॉक्टर बन जाऊं। पर मैं यह नहीं बन पाया। उन्होंने सुझाव दिया कि आप चाहे जहां भी काम करते हैं आपको नाम कमाना चाहिए। त्रिपाठी ने कहा, “उत्तर प्रदेश में पैसे को नामा कहते हैं, और जोर देते हैं कि नामा जरूर कमाना चाहिए। मेरा मानना है कि नाम कमाइए, नाम होगा तो नामा अपने-आप आ जाएगा।” अपने उपन्यास *CODE काकोरी* से जुड़े सवाल के उत्तर में त्रिपाठी ने कहा, “जिंदगी की क्लोजिंग हर 31 मार्च को नहीं होती। आपको कुछ सालों का समय तय करने के बाद समझना होता है कि आपको बनना क्या है। वरिष्ठ पत्रकार आलोक तोमर के निर्देश पर मैं कभी संयुक्त मध्य प्रदेश के चंबल इलाके में गया और एक डकैत परिवार, जिन्हें अब मैं डकैत नहीं कहूंगा के संस्मरणों को कहानी की तरह लिख कर बंद कर दिया। सोचा कि जब जिंदगी लिखने से फुर्सत मिलेगी तब कुछ लिखूंगा। अभी तक पेट पालने के लिए लिखता था, पर आत्मा पालने के लिए जब भी लिखता था उसे दराज में बंद करना पड़ता था। आज जो मैं बात कर रहा हूं, उससे आत्मा पल रही है। जो मैं कमा रहा उससे पारिवारिक दायित्व पूरे हो रहे।” लेखक त्रिपाठी ने दावा किया कि कहानियां हवा में तैरती रहती हैं। जो पहले लपक लेता है उसकी हो जाती हैं। त्रिपाठी ने मुंबई फिल्म इंडस्ट्री के अनुभवों को साझा करते हुए कहा कि *CODE काकोरी* लिखने का ख्याल कबाब खाते हुए आया। यह एक मर्डर मिस्ट्री तो है लेकिन यह थ्रिल के साथ-साथ हंसाती भी है।

त्रिपाठी ने एक सवाल के उत्तर में कहा कि हिंदी साहित्य वही

है, जिसमें बात की जा रही हो। उन्होंने कहा कि अगर आज की तारीख में *रामचरित मानस* लिखा जाए या *गोदान* लिखा जाए, तो उसमें मोबाइल या सोशल मीडिया तो होगा ही। त्रिपाठी ने ओटीटी प्लेटफॉर्म पर दिखाई जाने वाली हिंसा, गालियां और नग्नता से जुड़े सवाल के उत्तर में कहा कि अभिव्यक्ति की आजादी बहुत जरूरी है

लेकिन मर्यादाओं का ख्याल रखना आवश्यक है। त्रिपाठी ने पोस्टमार्टम से जुड़ी एक सच्ची घटना का बयान करते हुए सवाल पूछा कि क्या हर विभत्स घटना एक कहानी हो सकती है? त्रिपाठी ने जोर देकर उत्तर दिया कि नहीं, हर विभत्सता कहानी नहीं हो सकती। त्रिपाठी ने *CODE काकोरी* के एक संदर्भ को सुनाया। उन्होंने कहा कि आज की बोलचाल की भाषा को साहित्य में शामिल करना कोई गलत बात नहीं है। आज का युवा जिस भाषा में बातें करता है, आपको उससे उसी की भाषा में संवाद करना चाहिए। उन्होंने कहा कि मैं हमेशा आज की पीढ़ी से जुड़ा रहना चाहता हूं ताकि अपडेट होता रहूं। उन्होंने अपनी बेटी से एक संवाद का जिक्र किया और कहा कि एक-दूसरे से संवाद बहुत जरूरी है।

एक सवाल के उत्तर में त्रिपाठी ने *देवदास* फिल्म का उदाहरण दिया कि यह अपने समय की चर्चित रचना थी, पर जब यह परदे पर आई और इसका फिल्मांकन हुआ, तो पहली *‘देवदास’* फिल्म से आते हुए, दिलीप कुमार और शाहरुख खान के समय तक उसमें कितने बदलाव हुए। फिर *‘दास देव’* और *‘देव डी’* जैसी फिल्मों के आने के बाद तो नायिका का रूप कितना बदल चुका था। कभी दो फूलों के मिलने से दिखने और समझ में आ जाने वाले प्रेम दृश्य आज चुंबन और बेडरूम के सीन तक आ गए हैं। त्रिपाठी ने मीडिया, लेखक बनने के टिप्स, अभिव्यक्ति की आजादी आदि पर भी अपनी राय रखी और श्रोताओं के सवाल के उत्तर भी दिए। उन्होंने गीत भी सुनाया। कार्यक्रम के अंत में धन्यवाद ज्ञापन **अहसास** वूमेन रायपुर कल्पना चौधरी ने दिया और वरिष्ठ प्रशासनिक अधिकारी और साहित्यकार इंदिरा मिश्र ने स्मृतिचिह्न भेंट किया।

*अहसास वूमेन के सौजन्य से आयोजित कलम रायपुर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। अभिकल्प फाउंडेशन और हॉस्पिटैलिटी पार्टनर हयात रायपुर का सहयोग मिला।*



Kalpana Chaudhary



Shrishti Trivedi



Karan Kapoor



Indira Mishra



Girija Shukla



Sharmila Sur



Sushma Agrawal



Ranjan Modhak



# मुझे लगता है कि मेरी रगों में खून कम, स्याही ज्यादा थी: मनोज राजन त्रिपाठी



Sunil Chipde

Manoj Rajan Tripathi

लिखते थे। मुझे लगता है कि मेरी रगों में खून कम, स्याही ज्यादा थी। इसलिए कलम के जरिए लिखते चले गए, पर छपते नहीं थे। मनोज त्रिपाठी बड़ा आलू टाइप का नाम था। मेरे एक मित्र गोपाल शुक्ल ने कहा कि हम लोगों के नाम में कमी है। मैंने अपना नाम बदल कर टी मनोज कर दिया। जब मैं छपने लगा तो मैंने अपने घर का नाम राजन भी इसमें जोड़ लिया। इस तरह मैं मनोज राजन त्रिपाठी बन गया। मेरे पिता मुझे इंजीनियर या डॉक्टर बनाना चाहते थे। मुझे दादी के कोटे से प्रवेश मिल गया, पर मैं इंजीनियरिंग नहीं कर सका। मुझे अपने घर में खूब मार पड़ी है। ऐसा कोई हथियार नहीं है, जिससे मुझे पीटा न गया हो। किसी सैनिक की तरह उन्होंने मुझे ट्रेड किया। पत्रकार बनते ही मैंने बाबरी, लातूर भूकंप और अटलांटा ओलिंपिक कवर किया। पर मेरे पिताजी को अभी भी लगता है कि करते क्या हो?"

नंबर और मार्कशीट बड़ी चीज नहीं है। महत्त्वपूर्ण है नाम कमाना। इसलिए अगर आप इंजीनियर बनना चाहते हैं तो सुंदर पिचाई बनिए। डॉक्टर बनना चाहते हैं तो डॉ नरेश त्रेहन की तरह से नाम कमाइए, वरना इंजीनियर और डॉक्टर तो हजारों की संख्या में घूम रहे।" यह कहना है लेखक मनोज राजन त्रिपाठी का जो कलम बिलासपुर में बतौर अतिथि वक्ता उपस्थित थे। आयोजकों की ओर से उनका स्वागत पत्रकार, कवि, समाजसेवी गौरव गिरिजा शुक्ला ने किया। शुक्ला ने कलम से अपने जुड़ाव पर खुशी जाहिर की और प्रभा खेतान फाउंडेशन, अहसास वूमेन और अभिकल्प फाउंडेशन के साथ कलम के आयोजन और इन सभी के द्वारा चलाए जा रहे कार्यक्रमों की चर्चा की। औपचारिक स्वागत उद्बोधन अहसास वूमेन बिलासपुर डॉ गरिमा तिवारी ने दिया। उन्होंने प्रभा खेतान फाउंडेशन द्वारा चलाए जा रहे कार्यक्रमों और आयोजनों की विस्तार से चर्चा की और अतिथि लेखक त्रिपाठी के साथ संवादकर्ता रंगकर्म सुनील चिपड़े का परिचय दिया। उन्होंने बताया कि लेखक त्रिपाठी तक्ररीबन तीस सालों से पत्रकारिता में हैं। CODE काकोरी आपका पहला उपन्यास है। रंगकर्म चिपड़े की अपनी एक व्यापक पहचान है।

संवाद की शुरुआत करते हुए चिपड़े ने लेखक त्रिपाठी से पूछा कि पत्रकारिता के पेशे में आप कैसे आए और आपका सफर कैसा रहा? त्रिपाठी ने बताया, "मैं क्रिकेट खेला करता था। अचानक मुझे लगा कि यह मेरी जगह नहीं है। उसी दौरान किसी ने बताया कि मैं अच्छा गाता हूँ, गा भी सकता हूँ। तो मैं गाने लगा। पर आपका सवाल पत्रकारिता से मेरे जुड़ाव पर है, तो मुझे लिखने का बहुत शौक है। मेरे दादा कालिका प्रसाद त्रिपाठी ने अंग्रेजों पर बम फेंका था और उन्हें गिरफ्तार करने जब दारोगा आए तो मेरी दादी नारायणी त्रिपाठी ने उनका हाथ काट लिया था। मेरे दादा कविताएं

त्रिपाठी ने गायन से जुड़े सवाल के उत्तर में बताया कि किस तरह उन्हें किसी ने बताया था कि मैं बहुत अच्छा गाता हूँ और वे एक ऑडिशन में पहुंचे थे। उन्होंने कहा कि वहां मैं चुना तो नहीं गया लेकिन मुझे गायक अभिजीत भट्टाचार्या ने एक ट्राफी भेजी थी। आज मेरा एक कमरा ट्राफियों से भरा हुआ हूँ। संवाद के दौरान बेहद भावुक हो गए त्रिपाठी ने कहा कि आज मैं जो कुछ भी हूँ वह अपने पिता की कड़ाई से हूँ। तथ्य परक लेखन से फिक्शन तक यानी पत्रकारिता से लेखक बनने में जो अंतर है उसके बारे में बताएं? सवाल के जवाब में त्रिपाठी ने कहा कि हमारे आपके बीच बहुत से ऐसे लोग हैं जिन्हें कहानियां पकड़ना आता है। मुंबई के एक ऑटो वाले के घोड़पोड़े बोलने के बाद अपनी जिज्ञासा और शोध से कथा बुन देने के कौशल की विस्तार से बानगी पेश करते हुए त्रिपाठी ने बताया कि कैसे उन्होंने इस शब्द की खोजबीन और शोध करते हुए न केवल जानकारी जुटाई बल्कि मैसूर राजघराना, नासा, डॉ भाभा, रूस, अमेरिका, आल्प्स पर्वत और राजनीतिक साजिश तक को जोड़ दिया।

अपने उपन्यास CODE काकोरी से जुड़े सवाल के उत्तर में त्रिपाठी ने 1921 में एक नवाब के कबाब से जुड़ी घटना के बारे में बताया और 1925 में घटे ऐतिहासिक काकोरी कांड का जिक्र किया। उन्होंने कहा कि मेरी कहानी 2021 में शुरू होती है। यहां के सारे कैरेक्टर पुराने समय और आधुनिक समय से जुड़े हुए हैं। हत्या की जांच के दौरान उस समय के हथियार मिलते हैं। आखिर 2021 का 1925 से क्या ताल्लुक है इसकी खोजबीन कोड से शुरू होती है। त्रिपाठी ने अपने उपन्यास के पात्रों के बारे में भी खुलकर बताया। त्रिपाठी ने बताया कि काकोरी सबसे बड़ा पटाखा सप्लायर है। चिकन का कपड़ा भी वहीं से सबसे अधिक मात्रा में आता है। त्रिपाठी ने अपने उपन्यास में लिखे कुछ डायलॉग भी बोल कर सुनाए। उन्होंने कहा कि आज की पीढ़ी से संवाद के लिए हमें आज की भाषा ही चुनना होगा। त्रिपाठी ने बताया कि कम्युनिकेशन के लिए मैंने वैसे ही कैरेक्टर और भाषा को चुना है। उन्होंने कंटाप, बफरिंग, बैकयार्ड, बैकड्राप, टाइलेट सीट, कमोड जैसे शब्दों को लिखने की वजह बताया और कहा कि गाली लिखी भी नहीं, गाली दिखी भी नहीं पर सुनाई भी दी। त्रिपाठी ने सवाल-जवाब के सत्र में भी हिस्सा लिया। उन्होंने यंग जेनरेशन के बीच हो रहे बदलाव के बारे में भी खुलकर बात की। श्रोताओं के अनुरोध पर उन्होंने गाना भी सुनाया। कार्यक्रम के अंत में संवादकर्ता चिपड़े को डॉ आराधना शर्मा ने और अतिथि लेखक त्रिपाठी को सुप्रिया जी ने स्मृति चिन्ह प्रदान किए।

अहसास वूमेन के सौजन्य से आयोजित कलम बिलासपुर के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। अभिकल्प फाउंडेशन और दैनिक जागरण की ओर से मीडिया पार्टनर नई दुनिया का सहयोग मिला।



Garima Tiwari



Gaurav Giri Shukla



Supriya Bhartiyan



Narendra Pandey



Pradeep Pandey



Virendra Gahwari



# आज की पीढ़ी से संवाद के लिए आज की भाषा ही इस्तेमाल करनी होगी: मनोज राजन त्रिपाठी

आगरा में मिठास भी पेटे की शक्ल में पंछी बन कर उड़ा करती है। यहां मोहब्बत का नाम भी ताजमहल है, जो दुनिया का सातवां अजूबा है। वास्तव में मोहब्बत सातवां अजूबा ही होती है।" यह कहना है लेखक मनोज राजन त्रिपाठी का जो कलम आगरा में बतौर अतिथि वक्ता उपस्थित थे। वहां आयोजकों की ओर से उनका स्वागत अहसास वूमेन आगरा श्वेता बंसल ने किया। बंसल ने प्रभा खेतान फाउंडेशन के आयोजनों और देश और दुनिया के 35 से भी अधिक शहरों में हिंदी भाषा को बढ़ावा देने के लिए कलम आयोजन का जिक्र किया। उन्होंने बताया कि 2018 से शुरू कलम आगरा के सत्र में अब तक नीलिमा डालमिया आधार, अनंत विजय, मनीषा कुलश्रेष्ठ, नवीन चौधरी, विजयश्री तनवीर, नीलिमा चौहान, रत्ना वीरा, सोपान जोशी, प्रत्यक्षा सिन्हा, वर्तिका नंदा, दिव्य प्रकाश दुबे और विक्रम सम्पत जैसे चुनिंदा लेखकों ने शिरकत की है और उम्मीद जताई कि यह कड़ी आगे बढ़ती ही रहेगी। आईटीसी मुगल की ओर से ज्योति चित्कारा ने अतिथियों और सभी साहित्यप्रेमियों का स्वागत किया। बंसल ने लेखक त्रिपाठी परिचय देते हुए बताया कि आप लगभग तीस सालों से पत्रकारिता में हैं। CODE काकोरी आपका पहला उपन्यास है। बंसल ने त्रिपाठी से कलम आगरा के संवादकर्ता सौरभ अग्रवाल का भी परिचय दिया, जो व्यावसायी होने के साथ साहित्यिक और आध्यात्मिक रुझान रखते हैं।

अग्रवाल ने CODE काकोरी का जिक्र किया और कहा कि त्रिपाठी संजीदा से संजीदा बातों को भी सहजता से कह देते हैं। लेकिन हम उनके लेखन की चर्चा से पहले आगरा से उनके जुड़ाव के बारे में जानेंगे। त्रिपाठी ने जवाब में आगरा की बहुत तारीफ की और कहा कि यह सत्तर की बात होगी। पहली मार मैंने आगरा में ही खाई थी। शायद मैं वहीं राजा मंडी में कहीं रहता था। अब तो लेखनऊ आगरा एक्सप्रेसवे भी बन गया है। यह एक शानदार शहर है। अगर आप किसी मंजिल पर पहुंचना चाहते हैं तो आगरा के जूते भी पहनने चाहिए। अपने आगे के जीवन, शिक्षा, लेखन और पत्रकारिता से कैसे जुड़े? के सवाल पर त्रिपाठी ने कहा कि मैं शुरू से बहुत कन्फ्यूज्ड आदमी हूँ। तय नहीं कर पाया हूँ कि टैलेंटेड ज्यादा हूँ या तय नहीं कर पाया हूँ कि करना क्या है। पहले मैं क्रिकेट खेला करता था। वहां मैं काफी ऊपर तक गया फिर मुझे लगा कि यह मेरी जगह नहीं है। किसी ने बताया कि मैं गा सकता हूँ। किसी ने गाने के कंपीटिशन का फार्म लाकर दिया। वह सलेक्शन की एक लंबी प्रक्रिया थी। उन्होंने सुरेश वाडेकर, हरिहरन, सोनू निगम, सुनिधि चौहान के भी उस मुकाबले में शामिल होने की बात कही। गुलशन कुमार जी ने मुझसे गाना गवाया पर फिल्म आई तो उसमें मेरा नाम नहीं था। मैं घर जाने से डर रहा था कि पिताजी वहां कहेंगे, गाना-वाना बहुत हो गया। आगे क्या। आम भारतीय घरों में लड़कियों पर शादी का और लड़कों पर नौकरी का दबाव होता है। जिनके यहां बिजनेस हो वहां कोई दिक्कत नहीं। पर मेरे पिताजी पिटाई बहुत करते थे। ऐसा कोई हथियार नहीं है, जिससे मुझे पीटा न गया हो। मेरे पिता जी चाहते थे कि मैं इंजीनियर, डॉक्टर बन जाऊँ। मेरी दादी स्वतंत्रता



Saurabh Agarwal

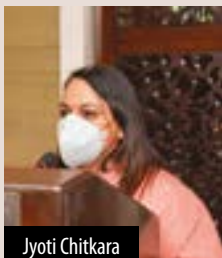
सेनानी थी तो उनके कोटे से मुझे इंजीनियरिंग में प्रवेश मिल गया, पर मैं सिविल इंजीनियर बनना चाहता था। जो मैं बन नहीं पाया। मुझे लिखने का बहुत शौक है। इसलिए लिखने लगा, पर छपता नहीं था। मनोज त्रिपाठी बड़ा आलू टाइप का नाम है। मैंने अपना नाम बदल लिया। फिर छपने लगा और पत्रकार भी बन गया।

अपने उपन्यास CODE काकोरी से जुड़े सवाल के उत्तर में त्रिपाठी ने कहा कि हमारे आप सबके बीच कहानियां तैरती रहती हैं, बस आपको लपकना आना चाहिए। अगर मैं कोई प्रेम कहानी लिखूँ और उसका नाम पंछी पेटा रख दूँ, तो वह सीधे लोगों से जुड़ जाएगी। CODE काकोरी की कहानी मुझे कबाब खाते हुए मिली। वह काकोरी कबाब था। मैंने जानना चाहा कि यह काकोरी कबाब क्या है। मैंने तलाश कर 1921 में काकोरी के नवाब की कबाब से जुड़ी घटना के बारे में जाना। 1925 में हिंदुस्तान रिपब्लिकन एसोसिएशन की अगुआई में काकोरी कांड हुआ। काकोरी सबसे बड़ा पटाखा सप्लायर है। चिकन का कपड़ा भी वहीं से सबसे अधिक मात्रा में आता है। मेरी कहानी 2021 में शुरू होती है। यहां सारे कैरेक्टर पुराने समय से और उस समय के हथियार मिलते हैं। आखिर 2021 का 1925 से क्या ताल्लुक है इसकी खोजबीन कोड से शुरू होती है। कबाब, क्रिएटर, कलंदर, माउजर, इस्टा, फेसबुक और इंस्पेक्टर अशफाक उल्ला बिस्मिल की आगे की कहानी जानने के लिए उपन्यास को पढ़ा जाना चाहिए। त्रिपाठी ने कहा कि अपना उपन्यास उन्होंने आज की जेनरेशन से संवाद के लिए उसे इतिहास बताने के लिए लिखी है। लोफर का नाम मुन्ना भाई होगा तो गांधी समझ में आएंगे। त्रिपाठी ने उपन्यास में लिखे कुछ डायलॉग भी बोल कर सुनाए। उन्होंने कहा कि आज की पीढ़ी से संवाद के लिए हमें आज की भाषा ही इस्तेमाल करनी होगी। त्रिपाठी ने सवाल-जवाब के सत्र में भी हिस्सा लिया। उन्होंने यंग जेनरेशन के बीच हो रहे बदलाव के बारे में भी खुलकर बात की। उन्होंने गाना भी सुनाया। कार्यक्रम के अंत में अपर्णा पोद्दार ने 'एक भारत श्रेष्ठ भारत' के उद्देश्य को दर्शाने वाला मधुबनी दुपट्टा देकर अतिथि वक्ता और संवादकर्ता को दिया। अहसास वूमेन आगरा विनती कथूरिया ने सभी का धन्यवाद ज्ञापित किया।

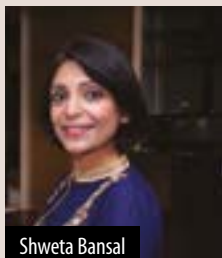
अहसास वूमेन के सौजन्य से आयोजित कलम आगरा के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट।  
हॉस्पिटैलिटी पार्टनर आईटीसी मुगल और मीडिया पार्टनर दैनिक जागरण का सहयोग मिला।



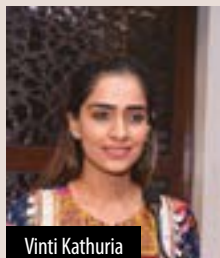
Aparna Poddar



Jyoti Chitkara



Shweta Bansal



Vinti Kathuria



Members of the audience



## हमारे गीतों की सुर, ताल और लय अपनी जड़ों से जुड़ी, इनमें हमारे दुख भी शामिल: राज मोहन



Raj Mohan

“जब कोई गीत एक जगह से दूसरे जगह की यात्रा करता है तो कम से कम मूल भाव को उसमें बरकरार रखना जरूरी है, नहीं तो फिर अर्थ का अनर्थ हो जाता है।” यह बात **प्रभा खेतान फाउंडेशन** द्वारा *मसि इंक* के सहयोग से आयोजित कार्यक्रम **आखर** में सरनामी-भोजपुरी के गायक और कवि राज मोहन ने कही। आरंभ में आयोजकों की ओर से आराधना प्रधान ने सभी का स्वागत किया और बताया कि **आखर** ने 5 वर्ष पूरा कर लिया है, यह इसकी 40वीं कड़ी है। अतिथि वक्ता का परिचय देते हुए प्रधान ने कहा कि गीत, गजल, भजन, पॉप गायक, संगीतकार, गीतकार और कवि के रूप में राज मोहन पिछले 30 वर्ष से नीदरलैंड और सूरीनाम में बेहतरीन सरनामी कलाकार के रूप में स्थापित हैं। सरनामी-भोजपुरी कलाकार के रूप आपने सूरीनाम, फ्रेंच, गुयाना, दक्षिण अफ्रीका, मॉरीशस, भारत सहित कई यूरोपीय देशों की यात्रा की है। वर्ष 2011 में सरनामी-भोजपुरी गीतों का आपका पहला पॉप एल्बम हिंदी गानों के साथ जारी हुआ। आपके 5 संगीत एल्बम और सरनामी-भोजपुरी के 2 कविता संकलन आ चुके हैं। आपका नवीनतम एल्बम ‘दुई मुठी’ सूरीनाम में भारतीय प्रवास की 140वीं वर्षगांठ के अवसर पर जारी किया गया था। उन्होंने आगे के संवाद के लिए वरिष्ठ पत्रकार निराला बिदेसिया को आमंत्रित किया।

निराला ने कहा कि राज मोहन जी के दादाजी बस्ती से सूरीनाम गए थे। यह चौथी पीढ़ी है। जो लोग उस जमाने में अपना देश छोड़कर गए। उन्होंने इस देश को संगीत के रूप में लौटाया है। आपने पिछले तीन दशकों से संगीत जगत को काफी कुछ दिया है। मेरा



Usha, Yadavendra and Hrishikesh Sulabh



P. Raj Singh



Leena Singh and Anvita Pradhan



Aradhana Pradhan

सवाल यह है कि 1908 में यहां से जाने के बाद अपनी जड़ों जुड़ने की शुरुआत किसने की? आपके दादाजी, पिताजी या आपने? राज मोहन का उत्तर था, “मारीशस, त्रिनडाड और सूरीनाम में सूरीनाम वह पहला देश है, जिसने 15-20 बरस पहले बंधुआ मजदूर यानी गिरमिटिया की फाइल डिजिटलाइज की और ऑनलाइन डाटाबेस तैयार किया। यह बहुत बड़ा काम रहा। जिन दो लोगों ने काम किया उनमें बाबा हसन खान की बहुत भूमिका थी। हमारे यहां जब शादी-विवाह होता था, तो बट के रूप में एक बुक तैयार होता था। उस जमाने में नाम लिखा जाता था, बाप का नाम और एक रजिस्ट्रेशन नंबर भी होता था। उसी नंबर से आज हम काफी कुछ जान पाते हैं।

कार्यक्रम में राज मोहन की जीवन सहयोगी मालती भी उपस्थित थीं। बिदेसिया ने पूछा कि आपका संगीत से लगाव कैसे हुआ? राज मोहन ने कहा कि लोकगीत, फिल्मी गीत, धार्मिक गीत घर में सुना जाता था। 12 साल की उम्र से लगाव हुआ। चार साल बाद जब मैं रिकॉर्डिंग रूम में गया तो एक कोने में लिखा था ‘नॉन फिल्मी म्यूजिक’ लिखा था। देखा ये क्या है, वहां पं रविशंकर, हरि प्रसाद चौरसिया, अली अकबर खान, किशोरी अमोनकर, मेहदी हसन आदि का एल्बम रखा था। मैंने पूछा ये क्या है? उत्तर मिला यह क्लासिकल म्यूजिक है। मैंने उसे खरीद लिया। उसे सुनते हुए, रविंद्र संगीत, पंजाबी संगीत सुनते हुए लोक संगीत की तरफ रुचि बढ़ी।

बातचीत के दौरान राज मोहन ने बताया कि अपने कार्यक्रमों को लेकर उन्होंने सूरीनाम, फ्रेंच, गुयाना, दक्षिण अफ्रीका सहित कई यूरोपीय देशों की यात्रा की है, भारत में भी आए हैं लेकिन बिहार में कार्यक्रम को लेकर पहली बार आना हुआ है। हालांकि इसे पहले वे बिहार आए थे लेकिन गीत, गजल और अपनी कविता की प्रस्तुति पहली बार कर रहे हैं। उन्होंने गिरमिटिया मजदूरों से जुड़े गीत के इतिहास पर बात करते हुए कहा कि त्रिनडाड आदि जगहों पर जो लोग अंग्रेजों के साथ गए उनके गीतों में पॉप कल्चर आपको ज्यादा दिखेगा, वहीं जो फिजी, सूरीनाम गए लोगों के गीत में दर्द अधिक दिखेगा। *सुंदर पोपो* या *चटनी गीत* के इतिहास पर उन्होंने बताया कि इस गीत में बस एक लाइन भोजपुरी में है, लेकिन आगे की लाइन अंग्रेजी में है। उन्होंने कहा कि इन गीतों में आपको अंग्रेजी कल्चर ज्यादा मिलेगा, जबकि हमारे गीतों में सुर, ताल और लय आपको अपने जड़ की लगेगी।

गिरमिटिया मजदूर के स्त्री पक्ष से जुड़े सवाल पर राज मोहन का उत्तर था कि वहां स्त्रियां ज्यादा मजबूत रही हैं। क्योंकि स्त्रियां पुरुष के अनुपात में कम थीं। इसीलिए कई बार उनके 3 या 4 पति होते थे। वे घर के फैसले लेने में सक्षम थीं। राज मोहन ने प्रवासी समाज से जुड़े सवाल के उत्तर में कहा कि जाति व्यवस्था तो यहां से जाते ही समाप्त होने लगी थी। जब पहली बार लोग अपनी माटी छोड़कर जा रहे थे तो उन मजदूरों की संख्या करीब 40,000 हजार थी। लेकिन इसमें से करीब 8000 तो जहाज पर ही मर गए थे। इसलिए इस यात्रा के दौरान ही उनमें जाति का दंभ खत्म हो गया था। इस अवसर पर राज मोहन ने दो मुट्ठी गीत भी सुनाया। *रैलिया बैरन* के भाव के बारे में उन्होंने कहा कि यह गीत हमारा इतिहास रहा है। हम लोग जब यहां से अपने लोगों से बिछड़कर गए, तो उनके दुख की झलक है इस गाने में। जबकि इसे यहां उत्साह की तरह गाया जाता है। उन्होंने **आखर** के आयोजकों को इतना समय देने और इस चर्चा के लिए धन्यवाद ज्ञापित किया। अंत में आयोजकों की ओर से धन्यवाद ज्ञापन *मसि इंक* की संस्थापक और निदेशक आराधना प्रधान ने किया। अतिथि के वरिष्ठ साहित्यकार में ऋषिकेश सुलभ ने स्मृति चिह्न प्रदान किया। कार्यक्रम के इस सत्र में पृथ्वी राज सिंह, रत्नेश्वर सिंह, यशवंत मिश्रा आदि सहित आमंत्रित साहित्यप्रेमी उपस्थित थे।

आखर बिहार के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट, मसि इंक का सहयोग मिला।





## साहिर इश्क में दिल टूटने से बहुत डरे हुए थे: डॉ गुरुपदेश सिंह



Gurupadesh Singh



Lokesh Kumar Singh Sahil

**सा**हिर की खूबी यही है कि वह इल्मी और फिल्मी दोनों शायर हैं। इसीलिए उनका सिक्का भी माना गया है।" यह कहना था प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से आयोजित लफ़्ज़ कार्यक्रम के अतिथि वक्ता डॉ गुरुपदेश सिंह का। वे लेखक, शायर लोकेश कुमार सिंह साहिल से संवाद कर रहे थे। आरंभ में अतिथियों का स्वागत राजस्थान और मध्य भारत की मानद समन्वयक अपरा कुच्छल ने किया। उन्होंने साहिर लुधियानवी की याद को समर्पित इस कार्यक्रम के अतिथि वक्ता डॉ सिंह और संवादकर्ता साहिल का भी परिचय दिया और साहिर के जीवन, बचपन और संघर्षों के बारे में भी संक्षिप्त जानकारी दी।

साहिल ने संवाद की शुरुआत में कहा कि साहिर का अर्थ होता है जादूगर। आज हम उनकी जादूगरी पर बात करने के लिए उपस्थित हैं। यों शायरी तो शायरी होती है, पर हाल के वर्षों में कई आलोचकों ने उर्दू-हिंदी शायरी को मंच या फिल्म की शायरी करार देकर बांटा है। हरिशंकर परसाई ने कुछ को इल्मी शायर और कुछ को फिल्मी शायर कहा था? आप साहिर को क्या मानते हैं? सिंह का उत्तर था, "साहिर बहुमुखी प्रतिभा के धनी, बहुत लोकप्रिय शायर रहे हैं। फिल्मों में आने से पहले ही उन्होंने बहुत छोटी उम्र में ही अपनी अच्छी शायरी से अपना लोहा मनवा लिया था। जब उन्होंने तल्खियां लिखी थी और वह 1945 में छप कर आई, तब तक लोग जान चुके थे कि पंजाब से कोई अच्छा शायर आ रहा है। उन तल्खियों की वजह से फिर फिल्मों और बीच-बीच में उन्होंने कई तरह की शायरी की।"

सिंह ने श्रोताओं की तरफ मुखातिब होकर अपनी बात को और स्पष्ट करते हुए कहा कि हम शायरी कैसे पढ़ते हैं? शायरी पढ़ने के लिए हमें शायर को जानना जरूरी है या नहीं? बहुत सारे आलोचक यह विश्वास करते हैं कि ऐसा नहीं है। कविता अपने आपमें मुकम्मल है। वह खुद बोलती है। यह बात काफी हद तक सही है, पर दिलचस्प बात यह है कि जब हम साहिर को पढ़ते हैं और उनके जीवन की भी चार बातें जानते हैं तो उनकी शायरी का मजा दोगुना हो जाता है और वह और भी खूबसूरत लगने लगती है। साहिर के बचपन में डर, दहशत, मासूमियत, महरूमीयत, गरीबी, गुरबत बहुत कुछ थी। इन सबने उनके व्यक्तित्व और उनकी प्रतिभा को बहुत प्रभावित किया। उम्र बढ़ने के साथ जैसे-जैसे वे लोगों से मिलते गए, इश्क भी करते गए, साहिर की पर्सनालिटी और भी कॉम्प्लीकेटेड होती गई।

सिंह ने कहा कि इंटरनेट पर यह बात मिल जाएगी, जिसमें जावेद अख्तर ने कहा है कि अगर यह कहा जाए कि साहिर बहुत

अच्छे इनसान थे, तो इससे अधिक बोरियत वाली बात कुछ और नहीं हो सकती। उन पर आई कई किताबों में यह बात है। खुद जावेद अख्तर उन्हें पैराडॉक्सिकल बोलते हैं। साहिर कभी इधर हो जाते हैं, कभी उधर हो जाते हैं। कई बार वह बहुत डरे होते थे। कई बार उन्होंने ख्वाब की बातें लिखीं, तो कई बार यथार्थ की। खुद साहिर ने लिखा है कि *दुनिया ने तजरबात-ओ-हवादिस की शक में जो कुछ मुझे दिया है वो लौटा रहा हूं मैं*। इसलिए उनकी शुरुआती शायरी को समझने के लिए उनका इल्मी होना बहुत जरूरी है। इसीलिए किसी ने उन्हें गुत्थी भी

कहा। उन्होंने अपनी जिंदगी में चार-पांच इश्क किए, तो उन्होंने शादी क्यों नहीं की? जबकि उनकी शायरी में यह बात दिखती है। वह कुछ कदम आगे बढ़कर पीछे लौट आते हैं।

साहिल ने अगले सवाल पर आते हुए कहा कि शायर आपबीती को जगबीती तो बनाता है, पर अंततः उसकी शायरी ही जिंदा रहती है। हम गालिब को इसलिए याद नहीं रखेंगे कि उन्होंने कितनी शराब पी या कितने कोठों की सीढ़ियां चढ़ी। अंत में वह पोएट्री ही होगी, जिसे लोग याद रखेंगे। उन्होंने कहा कि एक सेमिनार में मैंने सुना था कि साहिर ने *चलो एक बार फिर से अजनबी बन जाएं हम दोनों...* नज़्म लता मंगेशकर से अपना इश्क टूटने के बाद लिखी थी। यह कितना सच है यह तो नहीं पता, पर जब-जब उनका इश्क टूटा, तब-तब एक अच्छी नज़्म जरूर लिखी। सिंह ने तुरंत बताया कि यह नज़्म *तल्खियां* में शामिल है, तो लता मंगेशकर से इसके जुड़ाव की बात कहानी भर है। साहिल ने सिंह से साहिर, अमृता और इमरोज के रिश्तों के बारे में पूछा।

सिंह ने कहा कि साहिर का पहला इश्क कॉलेज में प्रेम मेहता से हुआ, जिस पर उन्होंने मरघट की जमीन नामक नज़्म लिखी। दूसरा इश्क उनका इशर कौर से हुआ। इसका उन्होंने शायरी में जिक्र भी किया है। सिंह ने उनकी कई नज़्म और ग़ज़ल सुनाकर कहा कि उनके मन की मासूमियत, कमतरी और बेबसी इसमें खुलकर सामने आती है। सिंह ने अमृता और साहिर की बड़े साहित्यकारों की बस्ती प्रीत नगर में पहली मुलाकात का जिक्र करते हुए अमृता के हवाले से बहुत सारी बातें सुनाईं। उन्होंने कहा कि इनके इश्क का दायरा लंबी चुप्पी से गुजरा है। अमृता ने मुंबई की अपनी मुलाकात 'यह कहानी नहीं है' में अ और स के हवाले से लिखी है। ये सारी बातें अमृता तब लिखती हैं, जब वे इमरोज के साथ लिव इन रिलेशनशिप में रह रही थीं। इनका रिश्ता बहुत रूमानी था। साहिर इश्क में दिल टूटने से बहुत डरे हुए थे। सिंह ने साहिर की प्रोग्रेसिव सोच, सूफी, दुनियावी, उर्दू, पंजाबी, मिलन, विरह और श्रोताओं के कुछ सवालों के उत्तर भी दिए। साहिल और सिंह को स्मृति चिह्न **अहसास** वूमेन जयपुर सुनीता शेखावत ने दिया।

अहसास वूमेन के सौजन्य से आयोजित लफ़्ज़ के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। हॉस्पिटैलिटी पार्टनर आईटीसी राजपूताना जयपुर और रेख्ता का सहयोग मिला।



Rishi Mattu



Sunita Shekhawat



# साहिर की खासियत यही कि उनका लिखा हर दिल की जबान बन जाता था: अज़रा नक़वी

“साहिर अपनी मुहब्बत को लेकर एक मंजर निगारी करते हैं। वह एक ख़्वाब दिखाते हैं। परछाईयां के बारे में वे लिखते हैं ‘हर नौजवान नस्ल को ये कोशिश करनी चाहिए कि जो दुनिया अपने बुजुर्गों से बिरसे में मिली है, वो आईदा नस्लों को इससे बेहतर और खूबसूरत दुनिया देकर जाए। मेरी ये नज़्म इसी कोशिश का अदबी रूप है।” यह कहना था **प्रभा खेतान फाउंडेशन** की ओर से आयोजित **लफ़ज़** कार्यक्रम के अतिथि वक्ता अज़रा नक़वी का, जो प्रख्यात शायर साहिर लुधियानवी की याद को समर्पित **लफ़ज़** के दूसरे सत्र में डॉ हुसैन राजा खान से संवाद कर रही थीं। आरंभ में कार्यक्रम की संचालक और फाउंडेशन के राजस्थान और मध्य भारत की मानद समन्वयक अपरा कुच्छल ने बताया कि **लफ़ज़** उर्दू, अरबी और फारसी भाषा को बढ़ावा देने की फाउंडेशन की कोशिश का एक हिस्सा है। उन्होंने अतिथि वक्ता और संवादकर्ता का संक्षिप्त परिचय दिया और **आईटीसी राजपूताना** के महाप्रबंधक ऋषि मट्टू से अतिथियों का स्वागत करने का अनुरोध किया। मट्टू ने साहिर के गीतों का जिक्र करते हुए कहा कि ये हमारे जमाने की न होकर भी लोकप्रिय हैं और हम लोग इसे गुनगुनाते रहते हैं।

राजा खान ने साहिर की नज़्म में *पल दो पल का शायर हूँ, पल दो पल मेरी कहानी है...* को सुनाकर कहा कि यह उनका खयाल हो सकता है कि वे पल दो पल के शायर हैं, पर मेरा मानना है कि वे सदियों के साइर हैं। **लफ़ज़** की तारीफ करते हुए मौसम को साहिराना बताते हुए डॉ खान ने नक़वी से साहिर की चर्चित नज़्म *परछाईयां* का जिक्र किया और कहा कि इसमें 184 नज़्म हैं। क्या यह छोटी हो सकती थीं या ये अमने आलम की दुहाई देने वाली थीं? नक़वी ने कहा कि *परछाईयां* से पहले मैं बता दूँ कि साहिर से मेरा भी इश्क था। हमारे कॉलेज में इस बात का कंपटीशन होता था कि किसको पूरी *परछाईयां* याद हैं। साहिर का सहर कुछ ऐसा था कि सब चीजें याद थीं। वह ऐसी एक उम्र थी कि उसका रिश्ता, उसका तरनुम। जाहिर है इसका इल्म हमें था कि यह क्यों लिखी गई है, पर अब मैं जब इसे पढ़ती हूँ, तो हर एक लफ़ज़ जहां ए मानी रखता है। यह एक महाकाव्य है। जैसे—  
जंग तो खुद ही एक मसअला है  
जंग क्या मसअलों का हल देगी  
आग और खून आज बख्शेगी  
भूक और एहतियाज कल देगी  
इसलिए ऐ शरीफ इंसानो  
जंग टलती रहे तो बेहतर है...  
अब अगर आप इसमें से मिसरे निकालने लगें तो बात मुकम्मल नहीं होती। एक पूरा ड्रामा है इसमें।

साहिर की दूसरी किताबों ‘आओ कि कोई ख़्वाब बुनें’, ‘तल्खियां’, ‘फासले’ आदि का जिक्र करते हुए नक़वी ने अपनी निजी बातों को शेयर करते हुए कहा कि जब मैं मुस्लिम युनिवर्सिटी में पढ़ती थी, तो बहसबाजी होती थी। बहसबाजी में अमूमन ग़ज़ल के असआर दिए जाते हैं, एक शेर पढ़ा अंताक्षरी की तरह। हम लोगों ने ज़िद करके साहिर की नज़्म ‘बंगाल’ के बंद पढ़े, जैसे—

ये शाहराहें इसी वास्ते बनी थीं क्या  
कि इन पे देस की जनता सिसक-सिसक के मरे  
मिलें इसी लिए रेशम के ढेर बुनती हैं  
कि दुखतरान-ए-वतन तार तार को तरसें  
चमन को इस लिए माली ने खूं से सींचा था  
कि उस की अपनी निगाहें बहार को तरसें...

तो ये होता था कि इसे जल्दी से खत्म करो, और कितना इसको पढ़ोगी। जावेद अख्तर के छोटे भाई भी वहीं मेडिकल पढ़ते थे, वहीं होड़ मचती थी कि साहिर के असआर कौन देगा। जहां तक उनकी रूमानियत की बात है, तो जब जिंदगी की उस मंजिल पर पहुंची, जब प्यार



Hussain Raza Khan

हिंडोले में झूली तो ऐसा लगता था कि साहिर ने जो कुछ कहा है, वो मेरे लिए कहा है। ये मेरी जबान है। जैसे— *अभी न जाओ छोड़कर कि दिल अभी भरा नहीं...* ऐसा लगता है कि वे हमारे ही दिल की बात कर रहे हैं। तो यह कमाल था उनका कि उनका लिखा हर दिल की जबान बन जाता है।

नक़वी ने *परछाईयां* के कुछ हिस्सों को पढ़कर कहा कि कहां पर क्या मुझे

चौंकाता है, क्या लगता है मैं बताऊंगी—

जवान रात के सीने पे दूधिया आंचल

मचल रहा है किसी ख़्वाबे-मरमरी की तरह...

पहले मैं समझ नहीं पाती थी कि यह क्या है। बाद में मैं उसे विजुअलाइज करने की कोशिश की। ख़्वाबे-मरमरी... जैसे आप किसी तसव्वुर में, आसमान में देख रहे हैं, कोई सफेद धुंधला सा सा है, बगुला सा है, कोई खयाल है।

तसव्वुरात की परछाईयां उभरती हैं

कभी गुमान की सूरत कभी यकी की तरह

जैसे कोई पेंटिंग की तरह—

यही फ़िजा थी, यही रुत, यही ज़माना था

यहीं से हमने मुहब्बत की इब्तिदा की थी

धड़कते दिल से लरजती हुई निगाहों से

हुजुरे-ग़ैब में नन्हीं सी इल्तिजा की थी

कि आरजू के कंवल खिल के फूल हो जायें

दिलो-नज़र की दुआयें कबूल हो जायें

तसव्वुरात की परछाईयां उभरती हैं... यहां एक ड्रामा

है। इसके बाद के कई असआर सुनाकर उन्होंने बदलते

सीन ड्रामा, मंजरकशी, इकोनॉमी, गुरेज, इसके

अंदर छिपी कहानी, सपने, उम्मीद, शोषण, इश्क,

तन्हाइयां, सियासत, मुस्तकबिल और पॉजिटिविटी

आदि का जिक्र किया है।

खान ने कहा कि साहिर के गीतों में अदबियत

का जो एहसास था, अगर वे केवल एक गीत लिखते

‘बाबुल की दुआएं लेती जा...’ तो भी अमर रहते।

उन्होंने श्रोताओं के बीच प्रो विद्या जैन, प्रो लाड

कुमारी, प्रो पवन सुराणा, प्रो प्रतिभा जैन और प्रो

कुसुम जैन की उपस्थिति का जिक्र किया और कहा

कि महारानी कॉलेज में उर्दू को बनाए रखने में इनकी

बड़ी भूमिका थी। **लफ़ज़** में साहिर पर यह संवाद बहुत

रोचक था। वक्ताओं ने आखिर में सवाल-जवाब सत्र में

भी हिस्सा लिया। आयोजकों की ओर से फाउंडेशन के

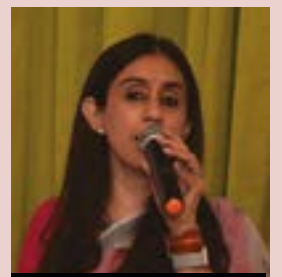
सहयोगी **ग्रासरूट मीडिया फाउंडेशन** के प्रमोद शर्मा ने

अतिथियों को स्मृति चिह्न दिया।

अहसास वूमन के सौजन्य से आयोजित **लफ़ज़** के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। हॉस्पिटैलिटी पार्टनर **आईटीसी राजपूताना जयपुर** और **रेख्ता** का सहयोग मिला।



Azra Naqvi



Apra Kuchhal



Pramod Sharma



# Inspiring Change Through Life Lessons

Deepak Ramola uses his talents and extensive life experiences to channel everyday wisdom and learning into lessons that can be easily imbibed and applied. “Small changes nudge a bigger impact,” he once said in a tweet. “I keep negotiating and playing with language to help create a life I want.” **Prabha Khaitan Foundation**, in association with the Vishwa Hindu Parishad in Norway, hosted Ramola in the first in-person session of its **Kalam** initiative in Oslo. Ramola was in conversation with Sunil Khatri, the managing director and founder of Desuvit, a growing information technology company based in the capital of Norway. The speaker and the moderator discussed Ramola’s love of poetry and his journey so far.



Deepak Ramola

Sunil Khatri





The poet speaks to the audience



Deepak Ramola reads some of his poems for his listeners



Manoj Misra

Before Khatri took over, Manoj Misra, advisor of the VHP in Norway, introduced Ramola, a lyricist, life skills educator and an award-winning spoken-word poet who has been appreciated for his sensitive and original word play. His work has been a part of popular films such as *Manjhi: The Mountain Man* and *Wazir*. Ramola is also a TEDx speaker and UN Action Plan Executor. He serves as the Kindness Ambassador for the UNESCO Mahatma Gandhi Institute of Education for Peace and Sustainable Development.

Ramola is the founder and artistic director of Project FUEL, which was started in 2009. The venture revolves around collecting life lessons and turning them into interactive, performance-based activities through workshops, seminars and games. FUEL, or Forward the Understanding of Every Life Lesson, has benefited thousands of people around the world, from refugees to survivors of human trafficking. It aims to build a community where young adults can learn, share with one another and live together in order to make meaningful emotional and psycho-social contributions to each other and to the larger society.

Small changes nudge a bigger impact. I keep negotiating and playing with language to help create a life I want... Project FUEL's vision is to make each life count by using human experiences to fill the 'need gap' between advice and solutions

Ramola's quest began after he was inspired by the life lesson imparted by a young girl, who once said, "Life is not about giving easy answers, but answering tough questions." Over the years, he amassed life lessons from inspirational sources across the world, from the women of the Maasai tribe and young girls in Afghanistan to sex workers in Kamathipura. He also worked with earthquake survivors in Nepal and Syrian refugees in Europe.

Ramola elaborated on the vision of his wonderful project. "Project FUEL's vision is to make each life count by using human experiences to fill the 'need gap' between advice and solutions," he said. Misra expressed his appreciation of Ramola's ideas and work. "By throwing the stone of 'life lessons', Ramola has generated multiple waves of awareness in the audience's mind," he said. Much to the audience's delight, Ramola concluded the session by reading out some of his own poems. Himanshu Gulati, a Norwegian parliamentarian, felicitated Ramola during the closing ceremony.

*Kalam Oslo is in association with the Vishwa Hindu Parishad Norway*





# The Lost Story of an Inconvenient Hero



Chandrachur Ghose



Mohua Chatterjee

“The disappearance of Netaji Subhas Chandra Bose has bothered generations of Indians. Eighteen years ago, in 2004, a few friends and I decided that we needed to find out what happened to Netaji—something that nobody has been able to conclusively establish. Did he die in a plane crash? Did he survive? If he did, what happened to him after that?” These were some of the questions and points raised by best-selling author, researcher and commentator on history, Chandrachur Ghose, as he talked about his book, *Bose: The Untold Story of an Inconvenient Nationalist*, at a session of **An Author's Afternoon**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** at the Taj Bengal. Ghose was in conversation with educationist Mohua Chatterjee, and the speaker and moderator were

introduced to the audience by Shefali Agarwal, **Ehsaas** Woman of Kolkata.

Netaji Subhas Chandra Bose was one of the leading thinkers of his time. So why is he missing from the mainstream political discourse in India? The answer lies in the fact that Bose delved deeply into issues like poverty and education, and did actual work instead of being a political preacher. He paved the way forward with his actions—that tells you why Bose is considered an inconvenient nationalist

“I had never imagined that I would, one day, take up writing as a career,” said Ghose, throwing light on his formative years. “Much like everyone else in my generation, while growing up, I had to aspire to become a doctor or an engineer and so on. But writing was something that has always been a part of my DNA. I was influenced by my grandfather, a freedom fighter, and his father, who was a journalist. I had grown up with books around me all my life.”

Writing remained a part of all of Ghose's occupations later on in life. “When my fascination with and interest in Subhas Chandra Bose

grew manifold, I realised that there were a lot of stories



about him that have not been brought to the fore,” said Ghose. “They either stay hidden, or they remain untold. I felt that they had to be told, and as I began compiling them, I realised that these stories portrayed the man in a more complete manner. It is only through a complete picture painted by such stories that you get to see this great personality standing right in front of you, almost as if in flesh and blood. What Netaji was trying to do, what his vision was, which way he was trying to go—that story needed to be told. His journey from being a very impatient man to a global statesman had to be captured. And at every stage he was evolving; that is the story I wanted to tell. This is how the journey of writing the book materialised for me.”

Ghose also elaborated on why the title of his book refers to Bose as an ‘inconvenient nationalist’. “Part of the answer to this lies in the fact that the declassification of the documents pertaining to Netaji happened in 2010, and then in 2015-16—not before that,” said the author. “Even the INA files were declassified in 1997-98. Before that, there was very little archival material about Bose in the public domain. Why was this so? If you follow the mainstream political discourse of our country, you’ll find discussions around the ideas of Jawaharlal Nehru, M.K. Gandhi, Ram Manohar Lohia, Jayaprakash Narayan and B.R. Ambedkar—but Subhas Bose is missing. This is very surprising, because Bose was one of the leading thinkers of his time. He did not just think about political strategies, but also political principles. He was framing his own ideas. How could he be so inadequately represented in the archives in a country that is riddled with problems pertaining to literacy, health, communalism and so on? The answer lies in the fact that Bose delved deeply into issues like poverty and education, and did actual work instead of being a political preacher. He paved the way forward with his actions—that tells you why Bose is considered an inconvenient nationalist.”

Ghose also regaled his audience with anecdotes about Netaji. “There are multiple instances when Bose stayed a step ahead of the British. He had his own network that kept him well informed, and he was the only one who was capable of hoodwinking the British government the way he did.”

As the afternoon progressed, Ghose revealed that in his quest for the truth about Netaji, he realised that everything he had learned about the man differed from the conventional image that the general population has been led to believe. “Even today, the first image of Netaji



Esha Dutta and Shefali Agarwal



Farhan Khan

that comes to mind is what is probably the worst statue of him in the world—the one at the Shyambazar crossing in Kolkata. I wanted to break that image. Bose is not a horse-riding, sabre-rattling figure—he is a lot more than that. Prevalent images and themes about him had to be destroyed, and that was the only objective of my book.”

A short Q&A session followed, after which Ghose signed some copies of his book for the audience. Several attendees expressed their satisfaction with the event. Agarwal, who had introduced Ghose to the audience, said, “It was very interesting to learn that a lot of information relating to Netaji is yet to emerge in the public domain. I was also intrigued to learn what other political leaders thought of him. Netaji has always been important to all of us, and when someone takes so much effort to study him and present the research for us to appreciate, it makes for an enriching experience.”

Farhan Khan, Director of Sales and Marketing at Taj Bengal, concluded the afternoon’s proceedings with his own thoughts. “It is always interesting to know more about a figure that the entire nation holds in such high regard,” he said. “Seeing our Netaji in an altogether new light was very special.”

*An Author's Afternoon is presented by Shree Cement Ltd in association with Taj Bengal Kolkata and The Telegraph Online—My Kolkata*





Gaurav Girja Shukla, Aradhana Pradhan, Nidhi Garg, Preeti Gill, Pramod Sharma and Anindita Chatterjee with Prem Prakash and Jawhar Sircar



# Turning Points in Indian History

To Prem Prakash, the greatest thing in India is its people. He believes that no dictator can inflict damage on or undo the Constitution of a country that rests its hope on its people. “Under the guidance of Pandit Jawaharlal Nehru, the people of India learnt that the country belongs to them,” said Prakash. “They came to know that the government belongs to them, and that they have to elect the government.” Many more such interesting insights on the bygone era came to light during the launch of the Bengali translation of Prakash’s book, *Reporting India: My Seventy-Year Journey as a Journalist*, in a session of **Aakhar Pothi Kitaab**, organised by **Prabha Khaitan Foundation** in Kolkata. It was a star-studded evening in the City of Joy, with illustrious names like Jawhar Sircar, Pabitra Sarkar, Shirshendu Mukhopadhyay and Samik Bandyopadhyay gracing the event as chief guests.

A veteran Indian journalist and living legend, Prakash

is also the Chairman of Asian News International (ANI), one of the biggest news agencies of India. He has covered major events in the Indian subcontinent from the 1950s to the turn of the century while also working with leading foreign broadcasters in France, Germany and the US.



Priyanshi Patel

Sircar, now a parliamentarian representing West Bengal in the Rajya Sabha, has also enjoyed a long stint of 41 years as an officer of the Indian Administrative Service. Sarkar is a notable Indian educationist. He has served as the vice-chancellor of Rabindra Bharati University and the vice-chairman of the West Bengal State Council of Higher Education. Mukhopadhyay is an eminent Bengali author known for creating a crop of fictional sleuths. Bandyopadhyay is a renowned critic of Indian art, theatre and film. He is also a scholar, editor-publisher, translator, lexicographer, bibliophile and Rabindranath Tagore National Fellow at the School for Arts and Aesthetics, Jawaharlal Nehru University, New





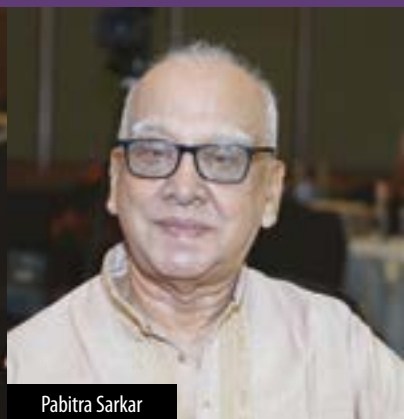
Samik Bandyopadhyay



Jawhar Sircar



Shirshendu Mukhopadhyay



Pabitra Sarkar

Delhi. Veteran theatre personality Soumitra Mitra, who is also the Foundation's Advisor for Bengali Language, Theatre & Film Programmes, introduced and welcomed the guests to the session, while Priyanshi Patel, **Ehsaas** Woman of Ahmedabad, felicitated them. **Ehsaas** Women and **Aakh** associates from all over India were also present.

*Reporting India: My Seventy-Year Journey as a Journalist* presents a repertoire of dramatic moments in history and ideas that travel beyond borders. "I've read the English book and enjoyed it immensely," said Bandyopadhyay, who was in conversation with Prakash. "It's not just the personal memoirs of a veteran journalist; it's an eyewitness account of modern Indian history. Great moments, great characters run throughout the book. But what touched me most were the many adventures [Prakash] records from the pre-Partition days right uptil now—when Lala Hansraj Soni's library was brought from Rawalpindi to Delhi on an RAF plane for foreign broadcasters."

"I was fortunate to have been there at that moment," said Prakash, who, despite being a young boy then, was old enough to comprehend what was happening. "I've seen the horrors of Partition and the joy and awe with which India waited for independence—how at night my mother prepared special sweets and food, and everybody sat around the radio to listen to Nehru's speech."

Prakash believes Nehru wasn't just a prime minister. He was one of the founding fathers of India. "I remember

the great address he gave at that moment to inspire India and bring it together and what happened later with millions on the move. Those are things one cannot forget," said Prakash. "Some of my family's relatives were killed in West Punjab. Others were lucky to have arrived. We had a small flat in Connaught Place, New Delhi... Around 40 people came to our house and stayed in two rooms—and we lived through it. It's nice to see all of them doing well today and we've moved on. The country is doing well."

Kolkata is the one city Prakash has always loved, having lived there for a long time during the liberation of Bangladesh. Among his favourite characters was Nehru, whom he came to know closely beyond official barriers. Who was the private Nehru, the man Nehru, the Nehru who allowed a young journalist to get close to him and share information and ideas?

"At that time, I was just a young lad of 21 who had asked to do a photo feature on Nehru," said Prakash, recalling his first encounter with the man. "When the prime minister arrived and I was introduced, Panditji took an amused look at me and simply told the staff, 'Look after him.' I've never forgotten those words. That was my first experience with him. I became a part of the household over the course of three months. I learned a lot from there, particularly while watching him. What a man he was! I hope one day soon I'll be able to do justice to him and write something about the Nehru era."

*This session of **Aakh** | **Kitaab** is presented by Shree Cement Ltd in association with ITC Sonar*



Soumitra Mitra



Surender Kapoor



Anindita Chatterjee



# Better When I'm Dancing

April was a time of excitement, enthusiasm and fun. **Prabha Khaitan Foundation**, under its **Muskaan** initiative and with **Education for All Trust**, organised the Muskaan Dance Festival, an online boutique dance festival, over two weeks. Celebrating International Dance Day, which is observed on April 29 each year, the event provided a platform for learning dancing styles such as salsa, jazz, hip-hop, Kathak, Kuchipudi, K-pop and contemporary. The festival was divided into seven sessions, each dedicated to learning one unique style of dance. Sumitra Ray, Student Programmes Advisor of the Foundation, inaugurated the proceedings of the festival with a welcome speech and a vote of thanks.

The first session of the festival was all about salsa. Hitesh H. Teckchandani, popularly known as 'The Salsawala', conducted the session. Teckchandani is a disc jockey and a dancer in the Afro-Latin style. He is also an educationist, organiser, facilitator and entrepreneur. As a dance teacher, guide and promoter, he has been teaching students across Asia and Europe for over 15 years.

Teckchandani trained at the University of Surrey, UK, in various dance styles. In his seven years in the UK, he interacted and worked with several dance companies such as the Royal Academy of Dance, the English National Ballet and the Akram Khan Dance Company. His journey has been about exploring dance both practically and theoretically. Besides salsa, Teckchandani has also embraced kizomba, an Angolan dance form. He owns Salsawala Studios in Kolkata and is eager to make the city a dance destination. He has the unique ability to break down footwork into small, easy steps, making the dance form and its nuances easier to learn.



Hitesh H. Teckchandani



Sumitra Ray



Mansi Kamdar Shah

Teckchandani spoke about the origins of salsa during his session. "Contrary to popular notions, salsa originated in Latin America, not in Spain," he said, going on to explain how the dance form travelled and achieved popularity in India. He compared the human body to an instrument and emphasised the importance of proper posture and relaxed shoulders. He asked students to put their weight on their heels and not to overextend their knees. "As young people learn, it's important for them to understand that dance movement is also a mind and body concept. The understanding of what is required is essential. One should not copy with the eye but learn and understand the process. The outcome is going to be reliable, accurate and beautiful," he said. Teckchandani danced with young enthusiasts and taught them some steps from the mambo, the rumba and the cumbia.





The notable Kathak dancer Shinjini Kulkarni conducted the second session of the Muskaan Dance Festival. Kulkarni began training at the tender age of five under the tutelage of her grandfather, the legendary Pandit Birju Maharaj. She has been bestowed with several honours such as the prestigious Nritya Shiromani Award at the International Cuttack Mahotsava, the Vrindavani Kala Samman in Chennai, Parampara Samman by Sangeet Kala Niketan in Jaipur, the Memorial Award from Gangubai Hangal Academy of Music and the Tarana Samman. She is a performing artist, TEDx speaker, choreographer and actor.

During her session, Kulkarni spoke about her chosen dance form that originated in the northern part of India. She explained that Kathak comes from 'katha'. "The common saying, 'Katha kahe so kathik kahawe' means that the one who tells a story is a storyteller," said Kulkarni. "Essentially, all Kathak dancers are storytellers. They enact



Shinjini Kulkarni

a story as they dance to the music." Kulkarni then enacted the *shloka*, *Shantakaram Bhujagashayanam*, and explained the meaning of each step.

Kulkarni went over the evolution of Kathak through the Mughal era, the British *raj* and in independent India, from the costumes to greeting styles and the introduction of mathematics in the form of 'ginti'. She

then performed a *taraana*, which is based on *ragas*. "The inquisitiveness, enthusiasm and genuine love for dance at the festival were truly inspiring for me. The children in their innocence ask such thought-provoking questions. It was a heartwarming session. I am grateful to the entire team of **Muskaan** for bringing us together," said Kulkarni.

The third session of the Muskaan Dance Festival was conducted by the popular Kuchipudi performer Yamini Reddy. As the daughter of the legendary Kuchipudi exponents Raja and Radha Reddy, dance is in her genes. Reddy inherited the Tandava dance form from her father and the Lasya form



Yamini Reddy

from her mother, a combination of which is evident in her style. She has travelled to many countries and received widespread appreciation for her performances. Reddy has won accolades such as the Yuva Ratna Award, the Young Achievers Award by FICCI, the Devadasi National Award and the Sangeet Natak Akademi Bismillah Khan Yuva Puraskar. Pandit Ravi Shankar once said, "Yamini is just



made for dance, she is a complete performer."

According to Reddy, "dance is the primordial expression since the creation of time". It is integral to culture and connects our past with our aspirations today. Reddy spoke about the origin of dance and how it evolved as a medium for fostering peace and harmony. She then performed Kuchipudi steps for the students and taught them how to incorporate the Kuchipudi style when they practice. She explained how this dance form absorbed facets of many cultures and evolved over centuries. She even played a pre-recorded video to demonstrate how it incorporates singing as part of the storytelling. "It was a pleasure conducting a session for **Prabha Khaitan Foundation** and **Muskaan**. It was a meticulously organised event for receptive young minds. I wish them all the best in their future endeavours," said Reddy.





Hip-hop (street style) was the focus of the fourth session of the boutique dance festival. It was conducted by Amit Shaw, a versatile hip-hop performer and choreographer based in Kolkata. Shaw has been performing for two decades, garnering fame and appreciation. He is also trained in jazz, ballet, contemporary and tap, as well as in musical theatre, Latin American dance forms and Kathak. Thanks to his dedication and passion, Shaw earned a professional degree in dance from the Broadway Dance Center in New York. He is the co-founder of DNA Danceworks Bodyworks, an institute that offers professional dance training programmes as well as zumba classes for both dance and fitness enthusiasts. He has choreographed for big names like Ram Gopal Verma, Mika and Mira Nair.

During his session, Shaw spoke about the evolution of hip-hop, which emerged as a dance form in the 1970s as Black Americans used it as a medium to express themselves in protest against widespread oppression. It



came as a wave that disrupted the dance scene at a time when disco was still dominant and evolving. Hip-hop incorporates varied aspects of modern dance styles like tap and swing, and integrates complex movements. Shaw taught his students some basic moves and emphasised the importance of being 'fluid' when grooving to beats. "Giving somebody the gift of dance is a huge responsibility and a great honour," he said. "After all, what's not shared is lost." After performing for the audience, Shaw expressed his gratitude to the Foundation.

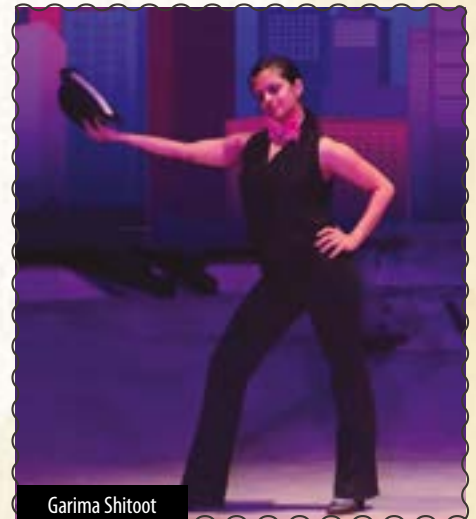
Jazz was the focal point of the fifth session of the festival, and it was conducted by Garima Shitoot, who founded the Jazzsomore Dance Company and specialises in the Broadway jazz style of dance. Shitoot is an alumna of the Broadway Dance Center, New York, and DanceworX Performing Arts Company, New Delhi. She has learned jazz, ballet, contemporary and funk from some of the best

teachers, and has also worked with leading educational institutions across the country. She is an acclaimed performing artist and choreographer.

Shitoot used a visual presentation to introduce and explain jazz to the students. She talked about its origins and pointed out that jazz involves discipline and isn't subject to freestyling like many other dance forms. It is a continuous learning process that showcases a dancer's originality. Shitoot spoke about the various elements and technicalities in jazz and mentioned the importance of training in ballet before learning jazz. "It inculcates balance and grace in young dancers," she said. Her session was energetic and included live performances by two dancers in her group. "I thoroughly enjoyed my session with the kids from all over the country. It was a well-organised and highly interactive hour. I was ecstatic that **Muskaan** invited artists specialising in different genres."



Amit Shaw



Garima Shitoot





“All kids, when they go to school, are good artists, dancers, singers and poets. All that gets buried with the pressure to study and join the rat race to ace academics.” These were the words of Dorothy Majumdar Shaw, who conducted the sixth session on the K-pop style of dance. “I am grateful to **Prabha Khaitan Foundation** for organising this wonderful dance festival for children that highlights so many different forms of dance. I’m happy to share the magic potion of K-pop dancing with so many children.” Shaw is co-founder of DNA Danceworks Bodyworks, and has trained in dance forms such as jazz,



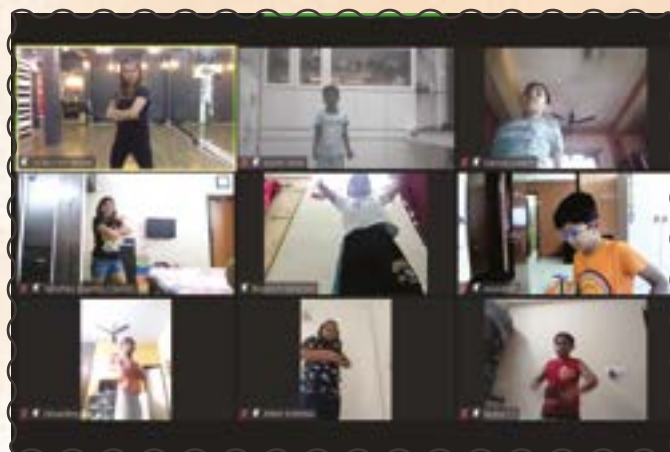
Dorothy Majumdar Shaw

ballet, contemporary, tap, hip-hop, Latin American dance and Kathak. She is also a Bollywood choreographer and has earned a degree from the Broadway Dance Center in New York. She has been working to bring independent dance education to eastern India since 1995.

Shaw set the mood right away by referring to artists like BTS and BlackPink who are wildly popular with the young generation. The K-pop dance style was

influenced by American and European dance cultures like reggae and hip-hop. Korea absorbed these influences and created a new musical dance style called K-pop. Shaw performed a few popular dance numbers while teaching her young audience. Her session was simple yet highly energetic, and kept the students engaged. The young learners resonated with Shaw’s vibrant spirit and enthusiasm.

“Movement represents you. Be you, find your elements. Connect to wind, air, water, fire, and flow in space,” said Priyam Bose, who conducted the final session of the Muskaan Dance Festival. Her session was all about learning contemporary dance. Bose is a versatile dancer, pilates instructor and choreographer. She has assisted Bollywood choreographers on several successful films such as *Housefull 4*, *Thugs of Hindostan* and *Toilet: Ek Prem Katha*. She is trained in classical ballet, pilates, jazz, contact improvisation, flying low, Kalaripayattu, Kathak, Bharatanatyam, Manipuri, Chhau and contemporary dance techniques. She is also well versed in hip-hop and



Latin dance. Bose trained with Mamata Shankar’s ballet troupe and has collaborated with big names like Bboy Storm, Samir Akika, Kamal Haasan, Rajinikanth and Aamir Khan.

The contemporary form of dance is a mix of several dance styles. It blends techniques that include classical ballet, jazz, modern dance and lyrical dance. Knowing ballet helps develop the balance and grace that this dance form demands. It is an interpretative form where dancers are free to find their own movements, making it an original style that stands out.

As a warm-up, Bose asked students to enact swimming in water, walking on fire or swaying like a young sapling in the wind. This helped the students find their rhythm. She demonstrated some unique contemporary dance movements for her young audience to practise. Her high energy during the session helped students experience the spirit of this dance form.

**Muskaan** is presented by  
Shree Cement Ltd



Priyam Bose





## मातृभाषा को समृद्ध करती एक पहल: अखिल भारतीय हिंदी निबंध प्रतियोगिता के विजेताओं का सम्मान

चीन और जापान सरीखे देश अपनी मातृभाषा में काम करने को बढ़ावा देकर उसे समृद्ध करते हैं। अब नई शिक्षा नीति से अपने देश में भी मातृभाषा में पढ़ाई संभव हो पाएगी। इसलिए मैं युवाओं के बीच मातृभाषा में लेखन को बढ़ावा देने वाली इस प्रतियोगिता की प्रशंसा करती हूँ और मानती हूँ कि मातृभाषा और हिंदी को और अधिक बढ़ावा देने के लिए ऐसी कई सारी प्रतियोगिताओं की दरकार है।” यह कहना है दिल्ली निवासी छात्रा निधि यादव का जो सर्वाधिक प्रसार संख्या वाले समाचार-पत्रों में शुमार दैनिक जागरण द्वारा आयोजित **अखिल भारतीय हिंदी निबंध प्रतियोगिता** की एक विजेता थी। यादव ने यह माना कि दैनिक जागरण द्वारा सम्मानित किए जाने से उनके लेखन को और धार मिलेगी। दरअसल स्वाधीनता के अमृत महोत्सव के तहत दैनिक जागरण ने **प्रभा खेतान फाउंडेशन** के सहयोग और **श्री सीमेंट** के सौजन्य से **अखिल भारतीय हिंदी निबंध प्रतियोगिता** का आयोजन किया था।

इस **अखिल भारतीय हिंदी निबंध प्रतियोगिता** में विद्यालय, महाविद्यालय और विश्वविद्यालय श्रेणी के तहत देश भर से प्रविष्टियां मांगी गई थीं। निबंध प्रतियोगिता में इन तीनों श्रेणियों के लिए विषय भी अलग-अलग थे। पहली श्रेणी जो विद्यालय के विद्यार्थियों के लिए रखी गई, उसका विषय था ‘**राष्ट्र निर्माण और युवा शक्ति**’। इसी तरह से महाविद्यालय के छात्रों की श्रेणी का विषय रखा गया ‘**स्वाधीनता के 75 वर्ष और भविष्य की चुनौतियां**’ और विश्वविद्यालय के छात्रों के लिए बनाई गई तीसरी श्रेणी का विषय था ‘**मातृभाषा में शिक्षा और शोध-बौद्धिक संपदा के लिए लाभदायक**’। समाचार-पत्र ने बहुविध प्रयासों से राष्ट्रीय स्तर पर इस प्रतियोगिता की सूचना दी, प्रचार-प्रसार किया और प्रतिभागियों से अपेक्षा की गई कि वे उपरोक्त विषय पर हिंदी में मौलिक लेख लिखकर भेजें। युवाओं और छात्रों ने आयोजकों की अपनी भाषा अपने लोग के तहत चलाई गई इस प्रतियोगिता को खूब सराहा।

इस प्रतियोगिता के तहत आयोजन समिति को देशभर से तीन हजार प्रविष्टियां प्राप्त हुई थीं। सभी एक से बढ़कर एक थीं, और विशेष बात यह कि प्रतिभागियों ने विषय पर केंद्रित रहकर अपनी लेखकीय प्रतिभा दिखाई। तीन सदस्यीय ज्यूरी को विजेताओं के चयन में काफी मुश्किलें आईं, पर जो भी विजेता चुने गए, उनके लेख, प्रतिभा और विचारों के बारे में समाचार-पत्र ने प्रशंसात्मक खबर प्रकाशित की। यही नहीं राजधानी दिल्ली के साहित्य अकादमी सभागार में एक भव्य पुरस्कार वितरण समारोह आयोजित कर निबंध प्रतियोगिता के विजेताओं को सम्मानित भी किया गया। इस समारोह में पांच लाख रुपए से अधिक की धनराशि भी पुरस्कार स्वरूप विजेताओं को दी

गई। समारोह की शुरुआत दैनिक जागरण के एसोसिएट एडिटर अनंत विजय के संबोधन से हुई। उन्होंने दैनिक जागरण की ओर से हिंदी में लेखन को बढ़ावा देने के लिए आयोजित किए जा रहे कार्यक्रमों और उनके लिए समूह में निर्धारित उपक्रमों की जानकारी दी। उन्होंने कहा कि ‘हिंदी हैं हम’ हिंदी को समृद्ध करने का दैनिक जागरण का अपना उपक्रम है। उन्होंने दैनिक जागरण के अन्य उपक्रमों वार्तालाप, हिंदी बेस्ट सेलर, ज्ञानवृत्ति, संवादी, दैनिक जागरण सृजन और दैनिक जागरण लेखन के बारे में बताया।

कार्यक्रम के मुख्य अतिथि दिल्ली विश्वविद्यालय से संबद्ध महाराजा अग्रसेन कालेज के प्राचार्य प्रो. संजीव तिवारी और दैनिक जागरण दिल्ली-एनसीआर में समाचार संपादक मनीष तिवारी ने विजेताओं को सम्मानित किया। इस अवसर पर कार्यक्रम के मुख्य अतिथि और ज्यूरी में शामिल प्रो. तिवारी ने कहा, “एक महाविद्यालय का प्राचार्य होने के नाते मैं कह सकता हूँ कि हमारी मातृभाषा हिंदी है, लेकिन जब हम जबर्न अंग्रेजी का जाप करते हैं, तो इससे भाषा और सोच दोनों प्रभावित होती है।” उन्होंने मातृभाषा को समृद्ध करने पर जोर दिया। उन्होंने कहा कि दुनिया के 10 विकसित देशों का अध्ययन करेंगे तो पाएंगे कि इन सबने अपनी मातृभाषा को समृद्ध किया। प्रो. तिवारी ने चीन, जापान व रूस आदि देशों के नाम भी गिनाए और नए लेखकों के लेखन को प्रोत्साहित करने के लिए आयोजकों की सराहना की। उन्होंने कहा कि दैनिक जागरण की अगुआई वाली इस पहल से हिंदी में मौलिक लेखन बढ़ेगा। दैनिक जागरण लेखन कार्यक्रम का आयोजन कोलकाता की समाजसेवी संस्था **प्रभा खेतान फाउंडेशन** और **श्री सीमेंट** के सहयोग से किया गया था।

इस प्रतियोगिता में जो विजेता चुने गए, उनमें विद्यालय श्रेणी में प्रथम स्थान छत्तीसगढ़ दुर्गा की वृद्धि शर्मा, द्वितीय स्थान उत्तराखंड देहरादून के गगन सैनी, तृतीय स्थान दिल्ली की प्रिया और सांत्वना पुरस्कार मध्य प्रदेश के आर्यन श्रीवास्तव; महाविद्यालय श्रेणी में प्रथम स्थान हरियाणा कुरुक्षेत्र के सरताज सिंह, द्वितीय स्थान पश्चिम बंगाल की सुपर्णा पात्रा, तृतीय स्थान दिल्ली की निधि यादव और सांत्वना पुरस्कार उत्तर प्रदेश सीतापुर के विकास मिश्रा; विश्वविद्यालय श्रेणी में प्रथम स्थान दिल्ली के आदित्यनाथ तिवारी, द्वितीय स्थान आलोक रंजन और तृतीय स्थान लखनऊ उप्र के आनंद कुमार सिंह ने हासिल किया।

अखिल भारतीय हिंदी निबंध प्रतियोगिता दैनिक जागरण और प्रभा खेतान फाउंडेशन द्वारा संयुक्त रूप से श्री सीमेंट के सौजन्य से आयोजित की गई





Tuhin A. Sinha

Guru Prakash Paswan

## हमारे महानायकों के साथ इतिहासकारों ने न्याय नहीं किया: तुहिन ए सिन्हा

झांसी की रानी की बात तो सभी करते हैं पर झलकारी बाई की बात कोई नहीं करता। ऐसे में यह सवाल तो उठता है कि क्या वंचित समाज का होने की वजह से उनको अनदेखा किया गया। हीरा डोम के योगदान को भुला दिया गया तो लेखकों, इतिहासकारों से यह सवाल तो पूछा ही जाएगा कि आखिर आपका एजेंडा क्या है। केवल स्वतंत्रता आंदोलन ही नहीं समाजसेवा के क्षेत्र में नायकों के योगदान का एक निष्पक्ष आकलन जरूरी है। 1857 के प्रथम स्वतंत्रता संग्राम को सिपाही विद्रोह कहा गया, जबकि यह पूरे देश की आजादी का आंदोलन था। सिन्हा ने उनकी बात का समर्थन करते हुए कहा कि राजनीतिक अवधारणा को अपने हित में इस्तेमाल करने वाले तथ्यों को तोड़ते मरोड़ते हैं। सिन्हा ने कहा कि बिरसा मुंडा ने पूरे जीवन प्रलोभन के आधार पर धर्म परिवर्तन का विरोध किया। लेखकों, इतिहासकारों की यह जिम्मेदारी है कि वे तथ्यों को सामने लाएं।

इस देश के लेखकों, इतिहासकारों ने आजादी के बाद अपने असली नायकों का सम्मान नहीं किया। बिरसा मुंडा एक ऐसी ही शख्सियत हैं, इतिहास में जिनको उचित स्थान नहीं मिला। जबकि वे मेरे लिए बहुत महत्वपूर्ण थे।" यह कहना है लेखक तुहिन ए सिन्हा का, जो प्रभा खेतान फाउंडेशन की ओर से आयोजित कलम पटना में बतौर अतिथि वक्ता बोल रहे थे। आरंभ में आयोजकों की ओर से अहसास वूमेन पटना अन्विता प्रधान ने अतिथि लेखक सिन्हा का परिचय दिया। उन्होंने कहा कि सिन्हा विविध विधाओं पर लिखते रहे हैं। राजनीति, इतिहास, प्रेम जैसे अलग-अलग विषयों पर आपकी ग्यारह पुस्तकें प्रकाशित हो चुकी हैं। सिन्हा से संवाद का दायित्व राजनीतिक जानकार गुरु प्रकाश पासवान ने उठाया। पासवान ने कहा कि आजादी के बाद वंचित समाज के महानायकों पर जितनी बात होनी चाहिए थी, उतनी नहीं हुई। इसलिए भी सिन्हा ने भगवान बिरसा मुंडा पर जो काम किया है, उसकी तारीफ की जानी चाहिए।



Ram Bachan Roy

सिन्हा ने कहा कि एक जनजातीय, आदिवासी क्षेत्र से आकर भी उनके अंदर इतनी परिपक्वता का होना एक यूनिक बात है। उन्हें अपने गांव से सौ किलोमीटर दूर चाईबासा के स्कूल में भेजा गया, वहां वह चार साल पढ़े। पर पंद्रह साल की आयु में उन्हें लगा कि यहां के लोग सांस्कृतिक दोहन का शिकार हैं। सिन्हा ने अपनी पुस्तक 'द लीजेंड ऑफ बिरसा मुंडा' के हिंदी अनुवाद 'भारत माता का वीर पुत्र: बिरसा मुंडा' के एक अंश को पढ़कर सुनाया, जिसमें बिरसा मुंडा ने स्कूल में धर्म परिवर्तन के खिलाफ विद्रोह किया था। सिन्हा ने बताया कि बिरसा ने अपने छोटे से जीवन में एक स्टैंड लिया और अपने उज्ज्वल भविष्य को त्यागते

पासवान ने सिन्हा से पूछा कि आपने बहुत सारे विषयों पर लिखा पर बिरसा मुंडा पर किताब लिखने का विचार आपके मन में कैसे आया? सिन्हा ने कहा, "जब मैं जमशेदपुर में बड़ा हो रहा था, तो शायद ही दक्षिण बिहार का कोई ऐसा इलाका शहर या कस्बा हो, जहां आपको एक बिरसा चौक, एक बिरसा नगर या एक बिरसा बस्ती न मिले। झारखंड तब बिहार का ही हिस्सा था। फिर झारखंड की स्थापना के बाद तो रांची में बिरसा हर जगह थे। अस्सी के दशक में जब हम बड़े हो रहे थे तब नए इंडिया की बात तो हो रही थी, पर राजीव गांधी की नई इंडिया में हमारी सांस्कृतिक, ऐतिहासिक धरोहर की जगह नहीं थी। ऐसे में जब बिरसा मुंडा के बारे में जानने की जिज्ञासा होती थी तो वह खोज अधूरी रह जाती थी। उनके बारे में कोई प्रमाणिक जानकारी नहीं मिलती थी।"

सिन्हा ने कहा कि कुछ हद तक तब ऐसे किरदारों को तिरस्कार की नजर से देखा जाता था, लेकिन पिछले आठेक वर्षों में देश की सोच बदली है। इतिहास हमेशा राजाओं की सोच से लिखा गया। पर अब इतिहास को लेकर लोगों की सोच बदली है और बहुत सारे परिवर्तन आये हैं। बिरसा मुंडा जैसे बहुत सारे महानायक हैं जिन्हें इतिहास के पन्नों में वह जगह नहीं मिली, जिसके वह हकदार हैं। मैं मानता हूँ कि हरेक व्यक्ति जो सिस्टम में प्रताड़ित है, जो अकेला है वह बिरसा मुंडा है। आज का बिरसा मुंडा किसी भी रूप में हो सकता है। हो सकता है वह साफ्टवेयर इंजीनियर हो या आज के पॉलिटिकल सिस्टम के खिलाफ खड़ा हो। बिरसा मुंडा इसलिए महत्वपूर्ण हैं कि पच्चीस साल की आयु में जो उनकी प्रकृति थी, वे सामाजिक बदलाव के अगुआ थे। वह केवल क्रांति के जनक नहीं थे। बिरसा मुंडा हर युग में प्रासंगिक हैं। यह हम लेखकों की जिम्मेदारी बनती है कि हम एक सही भूमिका निभाएं।

पासवान ने डॉ अंबेडकर का जिक्र करते हुए कहा कि देश के तमाम महानायक-महानायिकाओं का स्मरण करना इसलिए जरूरी है कि वे हमें प्रेरित करते हैं। आखिर



(L-R) Sunita Singh, Rani Srivastava, Archana Tripathi and Anvita Pradhan

हुए अपने गांव लौट आए। आप सोचिए कि उनकी मनःस्थिति क्या रही होगी। उन्होंने बिरसा के जीवन की कई घटनाओं का उल्लेख किया। पासवान ने वंचित समाज की सावित्री बाई फुले सहित कई नायिकाओं का जिक्र करते हुए कहा कि वर्तमान पीढ़ी को वंचितों में भी वंचित समाज के नायकों के बारे में बताना चाहिए।

सिन्हा ने इतिहास को रटने की प्रक्रिया की आलोचना की और कहा कि नई जेनरेशन के सामने जो बदलाव हो रहे हैं, उसे लगातार बताने और लिखते रहने की जरूरत है। मैंने शुरुआत भर की है, पर सत्तर साल का बोझ तब बदलेगा जब ऐसी हजारों किताबें आएंगी। पासवान ने बिहार की भूमि के महान नायकों मंडन मिश्र, भामती, सम्राट अशोक, मां जानकी आदि का उल्लेख किया। सिन्हा ने कहा कि हमें अपने नायकों को जाति, क्षेत्र के दायरे में सीमित नहीं करना चाहिए। सिन्हा ने सवाल-जवाब के सत्र में भी हिस्सा लिया।

अहसास वूमेन के सौजन्य से आयोजित कलम पटना के प्रायोजक हैं श्री सीमेंट। हॉस्पिटैलिटी पार्टनर होटल चाणक्य, मीडिया पार्टनर दैनिक जागरण और नवरस स्कूल ऑफ परफॉर्मिंग आर्ट्स का सहयोग मिला।





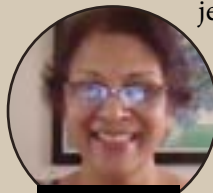
## Lessons from the Puppet Master



Shreedevi Sunil

Storytelling through puppets is an integral part of Indian folk traditions. Under its **Muskaan** initiative, **Prabha Khaitan Foundation** invited puppeteer Shreedevi Sunil for a session with the students of Sushila Birla Girls School. Sumitra Ray, Student Programmes Advisor for the Foundation, conducted the event.

Shreedevi opened with a folktale called *It Could Be Worse*. It was about an old man bothered by a rattling noise at his window. Unable to solve the problem, he asks a wise



Sumitra Ray



Mansi Kamdar  
Shah

jester for help. The jester's advice turns the poor man's life upside down, with several tumultuous outcomes. The catastrophes that occur in the old man's little hut were hilariously depicted by Sunil. She followed up this act with a folktale from Haiti. Tiffany, a seven-year-old girl, lives with a cruel old lady who wants to give her away to an old man with a magic wand. The artist imparted a wonderful lesson to her young audience about seeking help from loved ones in times of trouble—she showed how Tiffany outsmarts the cruel old people and escapes with the help of her friends.

Sunil even conducted a group session in which the children joined in the storytelling. The act told the story of the King in China who loved dragons. As the participants drew on the canvas, more characters came to life before Sunil pieced it all together to paint the final image. The session concluded with the children interacting with the artist for a Q&A session.

*Muskaan* is presented by Shree Cement Ltd



## A Smile For Every Girl Child

International Women's Day is an occasion to celebrate the social, cultural, political and economic achievements of women, with the objective of enhancing gender parity. Under its **Muskaan** initiative, **Prabha Khaitan Foundation**, which has always been committed to women's empowerment, worked with Prayas, a local non-governmental organisation, to put together a programme with a socio-cultural message on Women's Day called 'Let's Bring A Smile'. The programme focused on the emancipation of sex workers and their girl children. Amid the celebrations, sarees, food and gifts were distributed to every sex worker and girl child residing in the Kalighat red light area.

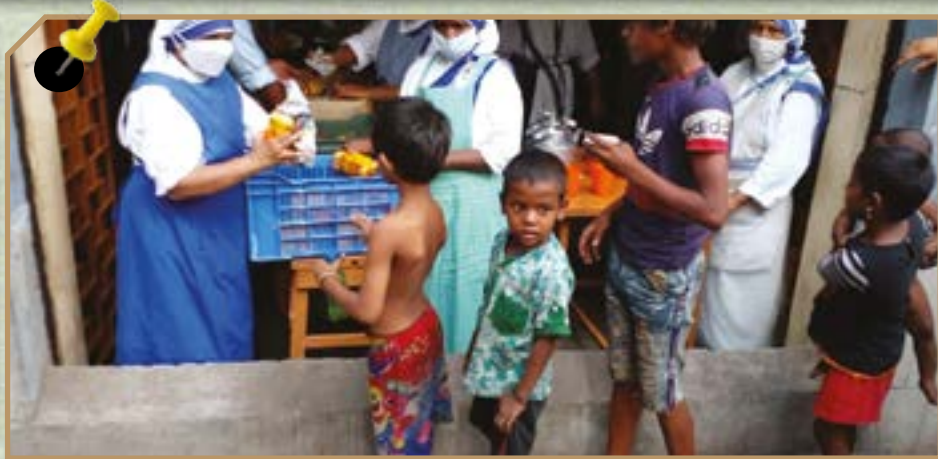
*This session of **Muskaan** is presented by Shree Cement Ltd in association with Prayas*





## A Time To Give With Open Hearts

The spirit of Easter is all about renewal, joy, love and hope for the future. It is a time to express gratitude for what we have and extend a helping hand to those less fortunate than us. **Prabha Khaitan Foundation** celebrated Easter with the Missionaries of Charity in Kolkata by organising a distribution drive that provided essential items of daily use to underprivileged members of our society.





IN  
OUR  
NEXT  
ISSUE



Bongiswa Kotta  
Ramushwana



Bratati  
Bandyopadhyay



Christine Jordis



Gunjan Shree



Justice Ranjan  
Gogoi



Kiran Manral



Makarand R.  
Paranjape



Manoj Rajan  
Tripathi



Marie Darrieussecq



Marie Desplechin



Om Birla



Patricia Loison



Ranjan  
Bandyopadhyay



Roopa Pai



Sachidanand Joshi



Shashi Tharoor



Shobha Tharoor  
Srinivasan



Tuhin A. Sinha

REACH US AT

Address: 1A Camac Court, 25B Camac Street, Kolkata - 700 016, West Bengal, India

The digital version of the newsletter is available at [pkfoundation.org/newsletter](http://pkfoundation.org/newsletter)

[newsletter@pkfoundation.org](mailto:newsletter@pkfoundation.org) [FoundationPK](https://twitter.com/FoundationPK) [PrabhaKhaitanFoundation](https://www.facebook.com/PrabhaKhaitanFoundation) [prabhakhaitanfoundation](https://www.instagram.com/prabhakhaitanfoundation)

For private circulation only